



DSG
DIA



DSG
DIA

GEMÜSE- UND BLUMENSAATGUT

Der Marktgärtner

verwendet große Mühe auf die Anzucht einwandfreier Verkaufspflanzen. Die Belohnung für seine Mühe kann er nur erlangen, wenn ihm bestes Saatgut zur Verfügung steht. Die Deutschen Saatgut-Handelsbetriebe betrachten es als ihre



▲ 8954 PRIMULA malacoides Weihnachtsfreude Karminrosa

◀ 2637 BEGONIA tuberhybrida gigantea fl. pl. Mischung

◀ 2890 CALCEOLARIA hybr. DSG Pillnitzer Kalif

▼ 4078 CYCLAMEN pers. giganteum Lachsdunkel



besondere Aufgabe, so wie bei den hier abgebildeten Sorten, bei allen angebotenen Sämereien nur hochwertiges Saatgut zu liefern. Die Einführung neuer, hervorragender Sorten gibt dabei dem Marktgärtner die Möglichkeit, seinen Umsatz weiter zu steigern.



EXPORTKATALOG

für

Gemüse- und Blumensaatgut

aus der

Deutschen Demokratischen Republik

*

Экспортный каталог

семян огородных и цветочных

из

Германской Демократической
Республики

*

Export Catalogue

for
Vegetable and Flower Seeds
of the

German Democratic
Republic

Catalogue d'exportation

pour

Graines potagères et de fleurs
de la

République Démocratique
Allemande

*

Catalogo de exportación

para

las semillas de hortalizas y flores
de la

Republica Alemana
Democratica



DEUTSCHER INNEN- UND AUSSENHANDEL NAHRUNG

DEUTSCHE SAATGUT-HANDELSBETRIEBE



EXPORTEUR

ЭКСПОРТЕР: EXPORTER: EXPORTATEUR: EXPORTADOR:

Deutscher Innen- und Außenhandel Nahrung

Berlin C 2, Schicklerstraße 7

Telegramm-Adresse: Dianahrung · Telefon: Berlin 51 03 21

Sie können Ihre Anfragen nach Wahl auch an eine der nachstehenden Anschriften richten:

С запросами можете также обращаться к одному из следующих адресов по Вашему выбору:

Your inquiries you may direct also to any of the following addresses:

Vous pouvez diriger vos demandes selon votre choix aussi à une des adresses suivantes:

Ud. puede también dirigir su demandas, según su opción, a una de las direcciones siguientes:

Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für Im- und Export

Berlin

Berlin N 4, Albrechtstraße 14

Telegramm-Adresse: Saatenimpex

Telefon: Berlin 42 30 19

Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für gartenbauliches Saat- und Pflanzgut

Erfurt

Telegramm-Adresse: Saatgutvertrieb

Telefon: Erfurt 2 16 53, 2 60 02

Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für gartenbauliches Saat- und Pflanzgut

Aschersleben

Telegramm-Adresse: Gemüsesamen

Telefon: Aschersleben 3117, 3118

Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb

für gartenbauliches Saat- und Pflanzgut

Quedlinburg

Telegramm-Adresse: Saatguthandel

Telefon: Quedlinburg 4041

DER AUSSENHANDEL

der Deutschen Demokratischen Republik zeigt von Jahr zu Jahr eine steigende Tendenz. An diesem Erfolg ist nicht zuletzt der Export von Gemüse- und Blumensamen beteiligt. Die großzügige Förderung, die die wissenschaftlichen Arbeiten auf dem Gebiet der Züchtung durch unseren Staat erfahren, findet in Verbindung mit den günstigen natürlichen Bedingungen, die in den Erzeugungsgebieten von Erfurt, Quedlinburg und Aschersleben für die Saatgutvermehrung bestehen, in der Zulassung einer großen Anzahl von wertvollen Neuzüchtungen seinen Niederschlag.

Die Forschungsarbeiten der Institute mit ihren Außenstellen, die Beobachtungen unter verschiedenen bodenmäßigen und klimatischen Bedingungen ermöglichen, werden durch die Erfahrungen bewährter Praktiker ergänzt. Durch das Zusammenwirken von Züchtungswissenschaftlern, Pflanzzüchtern und erfolgreichen Vermehrern ist es uns möglich, unser Sortiment alljährlich um neue, bessere Sorten zu bereichern. Das gilt in hohem Maße auch für die Erzeugung von Blumensamen.

Das vorliegende Angebot ist unter Berücksichtigung der Exportwürdigkeit der einzelnen Sorten zusammengestellt worden. Nur hervorragende Qualitäten haben darin Platz gefunden.

Gäste, die in großer Anzahl aus Ost und West der Einladung zum Besuch unserer Handelsbetriebe und der Institute der Akademie der Landwirtschaftswissenschaften gefolgt sind, haben sich persönlich von dem hohen Stand der Samenzucht in der Deutschen Demokratischen Republik überzeugen können. Das Vertrauen zu unseren Erzeugnissen, das wir in Fortführung bester Traditionen des deutschen Samenbaues und Samenhandels erwerben konnten, wird durch unsere künftigen Lieferungen weiterhin gefestigt werden.

Für die umsichtige Bearbeitung Ihrer Aufträge und Anfragen halten sich die Mitarbeiter des Deutschen Saatgut-Handelsbetriebes für Im- und Export, Berlin N 4, Albrechtstraße 14, bereit.

Внешняя торговля

Германской Демократической Республики увеличивается с каждым годом. В этом успехе принимает участие и экспорт овощных и цветочных семян. Результатом обширного спонсирования научных работ нашим государством в области семеноводства, в связи с благоприятными климатическими условиями в районах производства Эрфурт, Кведлинбург и Ашераслебен, является крупное число ценных новых сортов.

Испытательная работа институтов и их отделений, дающая возможность наблюдать за культурами при разнообразных грунтовых и климатических условиях, усовершенствуется опытом благонадежных практиков. Взаимодействием научных работников, растениеводов и успешных разводителей нам стало возможным дополнить наш ассортимент ежегодно новыми лучшими сортами. Это относится в высшей степени и к производству цветочных семян.

При составлении сего каталога мы приняли во внимание экспортное достоинство сортов. Мы поместили в нем только сорта с выдающимися качествами.

Многочисленные гости с востока и запада, посетившие наши торговые предприятия и институты Академии сельскохозяйственных наук, лично убедились в высоком уровне семеноводства Германской Демократической Республики. Доверие к нашему производству, которым мы пользуемся, продолжая наилучшие традиции немецкого семеноводства и торговли с семенами, будет укреплено и нашими поставками в будущем.

Сотрудники Немецкого Семеноводческого Предприятия для ввоза и вывоза, Берлин N 4, Альбрехтштрассе 14, готовы добросовестно исполнять Ваши заказы.

The Export Trade

of the German Democratic Republic shows from year to year a rising tendency. On this success partakes not at last the export of Vegetable- and Flowerseeds. The powerful promotion, which enjoy the scientific researches in the sector of breeding in our state, find, in connection with the favourable natural condition, which consist in the production-districts of Erfurt, Quedlinburg and Aschersleben for the propagation of seedgoods, evidence in the admittance of a great number of valuable novelties.

The researches of institutions with their exterior establishments, which render the possibility of observation under different soil- and climatic conditions, will be completed by experience of approved practical experts. By cooperation of scientific breeding specialists,

breeders of plants and successful propagators of seeds are we in position to enrich our assortment yearly by new and better sorts. This asserts also in high degree for the production of Flowerseeds.

The present offer is compiled with regard of export-merit of every sort. We offer only excellent qualities.

Visitors from east and west, who in great numbers have accepted our invitation to inspect our trading-establishments and the institutes of the Academy of Agricultural Science have convinced themselves of the high degree of the seedgrowing in the German Democratic Republic. The confidence to our products, which we could gain in continuation of best traditions of the German Seedproduction and Seedtrade, will be consolidated by further deliveries.

For most careful despatch of your orders and inquiries the fellow-labourers at the „Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb für Im- und Export, Berlin N 4, Albrechtstrasse 14, stand at your disposal.

Le Commerce d'Exportation

de la République Démocratique Allemande fait voir une tendance croissante d'année en année. Ce n'est pas au dernier lieu, que l'exportation de graines potagères et de fleurs participe à ce succès. L'assistance à vues larges, dont les travaux scientifiques de culture jouissent de la part de notre état, en combinaison avec les favorables conditions naturelles, existant dans les régions de production d'Erfurt, Quedlinbourg et Ascherleben pour la propagation des graines, trouve son résultat par l'admission d'un grand nombre de créations nouvelles et précieuses.

Les travaux d'investigation des institutions avec leur établissements extérieurs, qui rendent possible des contrôles sous différentes conditions du terrain et climat, sont supplées par les expériences des praticiens éprouvés. Grâce à la collaboration des scientifiques de culture et des cultivateurs pratiques et experts de graines nous sommes en état d'enrichir notre assortiment annuellement par des sortes nouvelles et meilleures. Cela s'applique également à un haut degré à la production des graines de fleurs.

Cette offre a été composée en considération de la qualification des différentes sortes à l'exportation. Nous n'offrons que des qualités excellentes.

Les étrangers invités, qui se sont rendus en grand nombre de l'est et de l'ouest à une visite de nos entreprises commerciales et des institutions de l'Académie des Sciences Agronomiques, pouvaient se convaincre personnellement du haut état de la culture de graines dans la République Démocratique Allemande. La confiance en nos produits, que nous avons pu acquérir en continuant les meilleures traditions de la culture et du commerce de graines en Allemagne, sera affermie aussi à l'avenir par nos livraisons.

Les coopérateurs du „Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb für Im- und Export“, Berlin N 4, Albrechtstrasse 14, sont toujours à votre disposition pour l'expédition soignée de vos ordres et demandes.

El Comercio Exterior

de la República Democrática Alemana demuestra una tendencia aumentativa y crece superlativamente de año en año. Una parte de éste éxito se debe de agradecer a la exportación de semillas de flores y de hortalizas. El gobierno patrocina y apoya sin regatear los trabajos científicos a lo a que el cultivo se refiere y en cooperación con las condiciones favorables naturales que existen en los lugares de acrecencia de simientes en Erfurt, Quedlinburg y Ascherleben en cuyas poseen en la admisión una gran cantidad de nuevos cultivos en su posesión.

Los trabajos de los Institutos de Investigación con sus sucursales, las observaciones bajo distintas condiciones de terreno y climáticas son completadas con la experiencia de prácticos experimentados. Por medio de accionar juntamente los científicos de cultivación y cultivadores de plantas, así como los éxitos de la acrecencia nos facilita poseer anualmente un buen surtido nuevo y de mejor calidad. Este sirve en gran cantidad a lo a que las semillas de flores se refiere.

La presente oferta y sus distintos grupos son realizadas en consideración a la exportación. Solamente altas cualidades encuentran en éste un lugar.

Todos los visitantes cuyos son en gran cantidad, del este y del oeste que cumplieron nuestra invitación se convencieron personalmente al visitar nuestras empresas y los Institutos de la Academia de Agricultura de las altas condiciones de nuestros cultivos de semillas en la República Democrática Alemana. La confianza no dudable que nos acreyó nuestros productos a causa de las continuas mejoras tradiciones en la producción agrícola y el comercio de las semillas, se fortalecerán mayormente por medio de nuestros suministros futuros.

Para la realización de sus pedidos así como toda clase de informaciones están a su disposición gustosamente los colaboradores de la empresa Deutscher Saatgut-Handelsbetrieb für Im- und Export en Berlin N 4, Albrechtstrasse 14.

Inhaltsverzeichnis	Оглавление	Index	Table de matières	Indice
Seite	Страница	Page	Page	Página
Gemüsesamen	Огородные семена	Vegetable Seeds	Graines potagères	Semillas de hortalizas
Bohnen	Баклажаны	Beans	Arroche	Apio
Eierfrucht	Бобы	Cabbage Sorts	Aubergine	Armuelle
Erbsen	Горох	Carrots	Betteraves potagères	Berenjena
Feldsalat	Дыня	Celery	Carottes	Berro
Gartenmelde	Капуста	Chervil	Céleri	Canonigos
Gurken	Кервель	Corn Salad	Cerfeuil	Cebollas
Kerbel	Кольраби	Cress	Choux	Cohombros (Pepinos)
Kohlarten	Кресс-салат	Cucumber	Chou-Raves	Col
Kohlrabi	Лебеда	Egg Plants	Concombres	Colrábano
Kresse	Лук репчатый	Kohl Rabi	Cressons	Ensalada de lechuga
Melonen	Морковь	Melon	Épinard	Espinaca
Möhren	Огурцы	Onion	Haricots	Guisantes (Arvejas)
Paprika	Паприка	Orach	Laitue	Habichuelas
Pastinaken	Пастернак	Paprica	Mâche	Melones
Petersilie	Петрушка	Parsley	Melons	Nabos
Radies	Редис	Parsnip	Navets	Pastinacas
Rettich	Редька	Peas	Oignons	Perejil
Rote Rüben	Репя	Radish	Panais	Perifollo
Rüben	Салат	Radish, small sorts	Persil	Pimiento
Salat	Салат полевой	Salad Lettuce	Piment	Rabanito
Sellerie	Свекла	Salad-Red-Beets	Pois	Rábano
Spinat	Сельдерей	Spinach	Radis	Remolachas rojas
Tomaten	Томаты	Tomato	Radis de tous les mois	Tomates
Zwiebeln	Шпинат	Turnips	Tomates	Zanahorias
Arznei- und Gewürz-	Семена лекарствен-	Seeds of Herbs and	Graines de plantes	Semillas de plantas
pflanzensamen ..	ных и ароматич-	Medical Plants ...	médicinales et arom-	medicinales y arom-
	ных растений ...		matiques	maticas
	Цветочные семена ..	Flower Seeds	Graines de fleurs ..	Semillas de flores ...
	32	32	32	32
Dahlien-Knollen ...	Клубни даллий	Dahlia Roots	Tubereules de Dah-	Tubérculos de Dalias
81	81	81	lias	81

Das vordere Umschlagbild zeigt:

Передняя наружная картина: Image extérieure de devant:
Anterior outside picture: Imagen exterior al frente:

7485 **Lupinus polyphyllus Russels Hybr.**

Das hintere Umschlagbild zeigt:

Задняя наружная картина: Image extérieure au dos:
Back outside picture: Imagen exterior dorsal:

3818 **Cineraria hybr. Erfurter Zwerg Matador**



International registrierte Schutzmarke
Международно регистрированная товарная марка
International registered Trade Mark
Marque déposée avec protection internationale
Marca comercial registrada internacional



- 280 **Prunkbohnen**
(Phaseolus coccineus)
Preisgewinner
Hülsenlänge 25—30 cm.
- 282 **Rotblühende**
Hülsenlänge 13—18 cm.
- 264 **Weißer Riesen**
Hülsenlänge 25—30 cm.

- Puffbohnen**
(Vicia faba)
- 268 **Dreifachweiß**
- 270 **Erfurter Gewöhnliche**
- 274 **Frühe Weißkelmige**
(Zwijndrechter)
- 278 **Hangdown Hellkörnige**

- Stangenbohnen**
(Phaseolus vulgaris)
- Grünhülsige ohne Fäden**

- 322 **Meisterwerk II, Hochzucht 1956**
(Saatgut erstmalig 1959 im Handel)
Verbesserung der früheren Sorte „Meisterstück o. F.“. Sie ist reichtragend. Hülsen ca. 23 cm lang, fleischförmig, zart und fadenlos. Korn weiß. Reife mittelfrüh bis mittelspät.
- 360 **Ruhm von Ascherleben, Hochzucht 1950**
Eine Verbesserung der Sorte „Imperator o. F.“. Sie hat 20—24 cm lange, breite, flache, fadenlose Hülsen. Korn weiß. Eignet sich besonders für den Frischverbrauch. Reife mittelspät.

- Gelbhülsige ohne Fäden**
- 388 **Frühgold, Hochzucht 1952**
Halbhoher Wuchs, ca. 15 cm lange, vollrunde, goldgelbe Hülsen. Sehr reichtragend; büscheliger Behang. Früheste aller Stangenbohnen. Weißkörnig. Gute Konservensorte.

- Бобы высокие арабские**
Tall Kidney Beans
Preisgewinner
Длина стручков 25—30 см.
Preiswinner
Pods long 25—30 cm.
Красноцветущие
Длина стручков 13—18 см.
Scarlet Runners
Pods long 13—18 cm.
Бобы исполинские
Длина стручков 25—30 см.
White Lady
Pods long 25—30 cm.
- Бобы садовые обыкновенные**
Broad Beans
Триждыбелые
Triple White
Эрфуртские обыкновенные
Early Erfurt
Ранние безволоковые
Early white germinating
Хангдаун светлозерные
Hangdown pale Seeds

- Бобы высокие (золотые) или фасоль высокая**
Tall Kidney or Pole Beans
Зеленостручные без волокна
Green podded stringless
Meisterwerk II, чистосортные 1956 г.
Улучшение бывшего сорта Meisterwerk без волокна. Несут больше. Стручки около 23 см, длинные, плоскостные, полные и без волокна. Зерна белые. Созревают среднепоздно до среднепоздно.
Meisterwerk II, Hochzucht 1956
Improvement of the former sort "Meisterstück stringless". A rich bearer with pods about 23 cm, long, flat fleshy, tender and stringless. Seeds white. Middle early to middle late.
Славя Ашерслебена, чистосортные 1950 г.
Улучшение сорта „Император без волокна“. Стручки 20—24 см, длинные, широкие, плоские без волокна. Зерна белые. Особенно хороши для свежего потребления. Среднепоздние.
Ruhm von Ascherleben, Hochzucht 1950
An improvement of the sort "Imperator stringless" with 20—24 cm, long, broad, flat, stringless pods. Seeds white. Excellent for fresh consum. Middle late.

- Желтостручные без волокна**
Yellow podded stringless
Раннее золотое, чистосортные 1952 г.
Рост полувисокий. Стручки около 15 см, длинные, полнокруглые, золотистые. Несут очень богато; стручки висят пучкообразно. Самая ранняя высокая фасоль. Зерна белые. Отличный консервный сорт.
Frühgold, Hochzucht 1952
Semi tall growth with about 15 cm, long, full-round golden yellow pods. Very prolific, bearing the beans in clusters. Earliest of all the Pole Beans. Seeds white. Good for canning.

- Haricots d'Espagne**
Habichuelas de España
Gagneur du prix
Longueur de la cosse 25—30 cm.
Ganador de premio
Largura de la vaina 25—30 cm.
d'Espagne rouge
Longueur de la cosse 13—18 cm.
De España, colorado
Largura de la vaina 13—18 cm.
d'Espagne blanc géant
Longueur de la cosse 25—30 cm.
Gigantes blancos
Largura de la vaina 25—30 cm.

- Fèves**
Habas
Triple blanc
Blanco triple
De marais d'Erfurt
Comun de Erfurt
Hâtive à germe blanc
Temprano con germen blanco
Hangdown à grains clairs
Hangdown con granos claros

- Haricots à rames**
Habichuelas enredaderas
À cosses vertes sans parchemin
Vainas verdes sin hebras
Meisterwerk II, Hochzucht 1956
Amélioration de l'espèce ancienne "Meisterstück sans fil". Il est très productif. Cosse longue de ca. 23 cm., plate charnue, tendre et sans fil. Grain blanc. Maturité demi-hâtive à demi-tardive.
Meisterwerk II, Hochzucht 1956
Perfeccionamiento de la especie "Meisterstück a. h."; es fértil; vaina larga ca. 23 cm., pulposa plana, tierna y sin hebrillas; grano blanco; maduración medio temprana hasta medio tarde.
Ruhm von Ascherleben, Hochzucht 1950
Une amélioration de l'espèce "Imperator s. f.". Elle a des cosses longues de 20—24 cm., larges, plates, sans fil. Grain blanc. Spécialement pour la consommation fraîche. Maturité demi-tardive.

- Ruhm von Ascherleben, Hochzucht 1950**
Mejoramiento de la especie "Emperador s. h.". Tiene vainas largas 20—24 cm., anchas, planas sin hebrillas; grano blanco; especialmente apropiado para consumo fresco; maduración medio tarde.
À cosses jaunes sans parchemin
Vainas amarillas sin hebras
Frühgold, Hochzucht 1952
Port demi-nain, cosses longues de ca. 15 cm., pleines, rondes, jaunes d'or. Très productif, cosses en grappes. Le plus hâtif de tous les haricots à rames. Grain blanc. Bonne espèce pour conserves.
Frühgold, Hochzucht 1952
Crecimiento medio alto, vainas largas ca. 15 cm, redondas, amarillas doradas; muy fértil; frójol más temprano de todas estas especies; granos blancos; buena especie para conservas.



▲ 76 BUSCHBOHNEN Granda II Hochzucht



1100 KOHLRABI Delikateß Blauer ▶



▼ 1326 MOHREN Rote Riesen

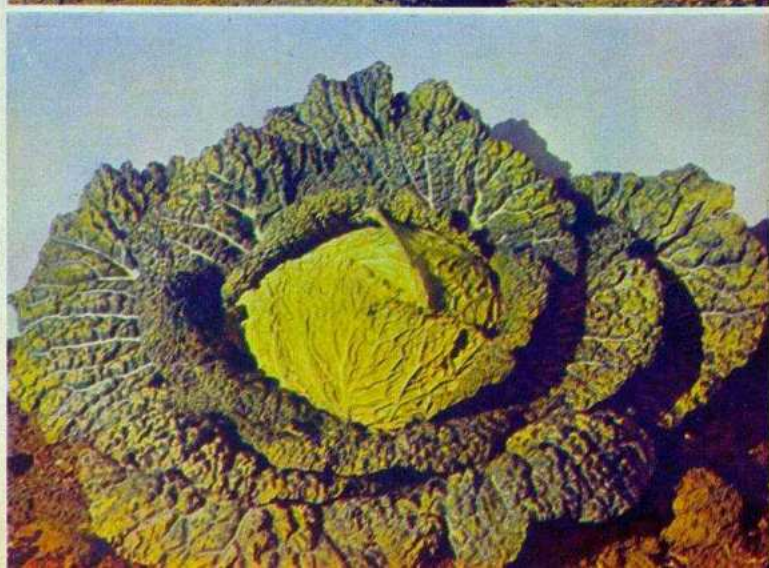
930 WEISSKOHL
Glückstädter
Mittelfrüher



1060 GRÜNKOHL
Halbhoher
Grüner
Mooskrauser



1038 WIRSING
Vertus



Eierfrucht
Markerbsen

Багряканы
Горох могаголон

Egg Plant
Wrinkled Peas

Aubergine
Pois à grain ridé

Berenjena
Guisantes con granos
arrugados



EIERFRUCHT

(Solanum melongena)

416 Frühviolette, Hochzucht 1952

418 Lange Frühreifende, Hochzucht 1952

ERBSSEN

(Pisum sativum)

Markerbsen

438 Bördewunder, Hochzucht 1954

454 Delisa II, Hochzucht 1950

462 Diadem, Hochzucht 1950

468 Echo, Hochzucht 1952

474 Fabula, Hochzucht 1953

БАГРЯКАНЫ

EGG PLANT

Ранние фиолетовые, чистосортные 1952 г.

Frühviolette, Hochzucht 1952
early, violet

Длинные ранние, чистосортные 1952 г.

Lange Frühreifende, Hochzucht 1952
early, long

ГОРОХ

PEAS

Горох для улучшения могаголон
Wrinkled Varieties

Чудо Берде, чистосортный 1954 г.

Позревает рано. Ростом, добротностью и временем спелости похож на сорт Чудо Кельведона, но при выходе не так привлекателен. Зрелые зерна зеленые. Высота 50 см.

Bördewunder, Hochzucht 1954

Early ripening. Typ of good growth, quality and time of maturity like "Kelvedon Wonder", but of great scrambling power. Seeds green in state of maturity. 50 cm. high.

Делсиа II, чистосортный 1950 г.

Средневысокий. Листья средние до темно-зеленого цвета. Стручки без включения двойные, с 8—10 зернами. Зерна большие, светлого цвета. Среднеплодный, урожайность надежная и отличная. Хороший сорт для консервов и для рыночной продажи.

Delisa II, Hochzucht 1950

Medium tall. Foliage light to dark green. Pods bear throughout in pairs, containing each 8—10 light green, large corns. Middle late. Brings reliable and good crops. For fresh market sale and canning likewise recommended. 50 cm. high.

Диадема, чистосортный 1950 г.

Сорт зеленозерный, очень светлолистный с более темными стручками. Хорошо собираемы. Немного позже сорта Кельведон, но зато урожайнее ввиду более скорой всхожести. Высота 50 см.

Diadem, Hochzucht 1950

Yields green corns, remarkable lightgreen foliage with darkgreen pods. Easy to be gathered. Becomes ripe a little later than Kelvedon, but is a better cropper. Vigorous grower. 50 cm. high.

Эхо, чистосортный 1952 г.

Средневысокий, среднеплодный. Зерна зеленые, небольшие. Стручки довольно длинные, сильно изогнутые, почти языкообразные. Раньше сорта Эдельперте. Ценится особенно для консервной промышленности. Высота 80 см.

Echo, Hochzucht 1952

Middle tall, middle late, corn green and small. Long pods curved, nearly sickle shaped. Time of ripening is before Edelperle. Especially preferred for canning. High 80 cm.

Фабула, чистосортный 1953 г.

Средневысокого роста со здоровой и густой листвой. Полу длинные, густо висящие стручки по большей части, парные. Зерна средней величины, зеленые. Хороший рыночный и консервный сорт. Высота 70 см.

Fabula, Hochzucht 1953

Growth middle tall with sound and dense foliage. Pods, containing plenty green and medium sized corns, hang mostly in pairs of middle length. Recommended for fresh market and canning. 70 cm. high.

AUBERGINE

BERENJENA

Frühviolette, Hochzucht 1952
hâtive, violette.

Frühviolette, Hochzucht 1952
violeta, temprana

Lange Frühreifende, Hochzucht 1952
hâtive, longue.

Lange Frühreifende, Hochzucht 1952
temprana, larga

POIS

GUISANTES (ARVEJAS)

Pois à grain ridé

Con granos arrugados

Bördewunder, Hochzucht 1954

De maturité précoce. Type de croissance, qualité et maturité comme chez la variété "Merveille de Kelvedon", mais pas tellement difficile à la levée. Grain vert à maturité. Hauteur 50 cm.

Bördewunder, Hochzucht 1954

Madurez temprana. Tipo de crecimiento, calidad y tiempo de madurez como la especie "Merveille de Kelvedon", pero no sensible al germinar. Grano verde en el estado de madurez. Alto 50 cm.

Delisa II, Hochzucht 1950

Demi-élevé. Feuillage demi-vert à vert foncé. En-tièrement doubles cosses. Nombre de grains par cosse 8—10. Grain grand, vert clair. Mûrit à cueillir demi-tardif, donne une production bonne et sûre. Recommandable pareillement pour l'industrie et le marché. Hauteur 50 cm.

Delisa II, Hochzucht 1950

Medio alto, follaje verde medio hasta verde oscuro; vainas dobles, número de granos en cada vaina 8—10; grano grande, verde claro; medio tarde; da buenos y seguros rendimientos. Aprovechados para industria y consumo fresco; alto 50 cm.

Diadem, Hochzucht 1950

Cette espèce a des grains verts et un feuillage surprenant clair et des cosses plus foncées. Facile à cueillir. Sa maturité à cueillir est seulement un peu plus tardive que Kelvedon, mais donne une meilleure production, parce qu'elle est mieux disposée à germiner. Hauteur 50 cm.

Diadem, Hochzucht 1950

Esta especie tiene granos verdes, follaje muy claro con vaina más oscura; se cose bien; solamente un poco más tarde que Kelvedon, pero da mejores rendimientos porque germina mejor; 50 cm.

Echo, Hochzucht 1952

Demi-élevé, demi-tardif, grain vert, petit; cosse assez longue, fortement courbée, presqu'en serpente. Maturité avant l'Edelperle. De valeur spéciale pour l'industrie de conserves. Hauteur 80 cm.

Echo, Hochzucht 1952

Medio alto, medio tarde, grano verde, pequeño, vaina bastante larga, muy oscilada, casi forma de plico, en la maduración antes de la "Edelperle". Especialmente precioso para la industria de conservas; alto 80 cm.

Fabula, Hochzucht 1953

Port demi-élevé à feuillage sain et dense. Pour la plupart pousse par paires de cosses à beaucoup de grains et bien demi-longues. Le grain est de grandeur moyenne et vert. Bien pour le marché à la consommation fraîche et pour conserves. Hauteur 70 cm.

Fabula, Hochzucht 1953

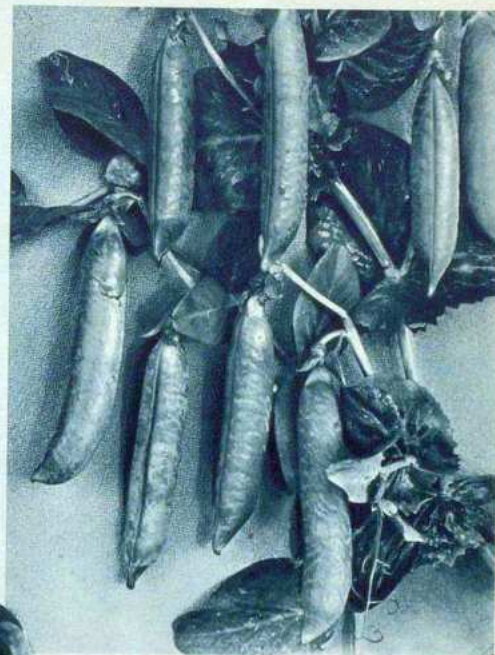
Crecimiento medio alto con follaje sano y espeso; predominan vainas dobles medio largas con muchos granos. El grano es medio grande y verde. Bien apropiado para conservación y consumo fresco; alto 70 cm.

- 714 **Zuckerperle, Hochzucht 1952**
Gut mittelhoher, schwach gestauchter Wuchs. Sie zeichnet sich durch besonders hohe Erträge aus. Die Hülsen sind mittellang bis lang. Reifezeit mittelfrüh. 60—70 cm hoch.
- 716 **Dickmadam, Hochzucht 1956**
(Saatgut erstmalig 1959 im Handel)
Hoher Wuchs. Mittellange, dickfleischige Hülsen mit Markerbenkorn. Korn und Schale verwertbar. Sichere Erträge von guter Qualität beim Grünpflücken. Mittelfrüh. Höhe 110 cm.
- 718 **Süße Dicke, Hochzucht 1950**
Früh bis mittelfrüh, dickfleischig. Korn und Schale verwertbar. 50 cm hoch.
- 722 **Zuckerfee, Hochzucht 1954**
Frühe, ertragreiche Sorte vom Typ Süße Dicke. Nicht aufgangsempfindlich. Dicke, fleischige Schoten ohne Bast. Korn und Schale verwertbar. 50 cm hoch.
- FELDSALAT**
(*Valerianaella oltioria*)
Rapunzchen, Rapunzel
- 730 **Deutscher**
Schmales, langes, hellgrünes Blatt. Früh. Bringt die größten Erträge.
- German**
Narrow, long light green leaf. Early. Very prolific.
- 732 **Dunkelgrüner Vollherziger**
(mit glänzendem Blatt)
Rosettenartige Pflanze mit breitem, stark glänzendem Blatt. frostempfindlich, zur Kultur unter Glas besonders geeignet, haltbar.
- Green Cabbaging**
(with glossy darkgreen leaves)
Rosette shaped with large broad and glossy green leaf. Not hardy. Culture under glass is advisable. Keeps well after being cut.
- 734 **Etampes**
Spät schossende, langsam wachsende Freilandsorte, verhältnismäßig frostwiderstandsfähig, dunkelgrün, derb, buschig, sehr gute Haltbarkeit nach dem Schnitt.
- Этампс**
Поздно стеблонущий, медленно растущий огородный сорт. Сравнительно устойчив против мороза. Темнозеленый, твердый, кустовой. Срезанный хорошо держится.
- Etampes**
An excellent open-ground sort of slow growth and running late to seed. Plants bushy and with dark green substantial leaves, which keep fresh for a long time after being cut.

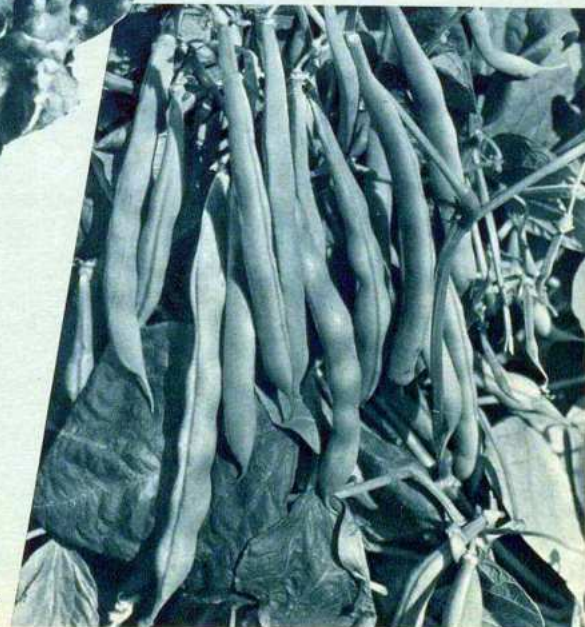
- Сахарная жемчужина, чистосортный 1952 г.**
Рост полувысокий, немного стелющийся. Отличается особенно высоким урожаем. Стручки полудлинные до длинных. Среднеранний. Высота 60—70 сантимет.
- Zuckerperle, Hochzucht 1952**
Growth half tall of moderate compact form. Remarkably rich cropper. Pods middle long to long. Middle early. 60—70 cm. high.
- Толстяк, чистосортный 1956 г.**
(Семена впервые в продаже в 1959 г.)
Рост высокий. Стручки средней длины, толстомясые, зерна похожи на гороховый горох. Употребляются и зерна и стручки. Урожай высокий и доброкачественный при заблаговременной сборе. Среднеранний. Высота 110 сантимет.
- Dickmadam, Hochzucht 1956**
(Seeds will be traded not before 1959)
Tall growth. Medium long, thickfleshy pods with wrinkled corn. Corns and pods can be utilised. Reliable crops of good quality by green picking. Middle early. 110 cm. high.
- Сладкая толстуха, чистосортный 1950 г.**
Поспевает рано до среднеранно. Толстомясый. Употребляются и зерна и стручки. Высота 50 сантимет.
- Süße Dicke, Hochzucht 1950**
Early to medium early, thickfleshy. Corns and pods are edible. 50 cm. high.
- Сахарная фея, чистосортный 1954 г.**
Ранний урожайный сорт типа Сладкой толстухи. При выходе не чувствителен. Стручки толстые, мясистые, без пергаментного слоя. Употребляются и зерна и стручки. Высота 50 сантимет.
- Zuckerfee, Hochzucht 1954**
Early, productive sort of the Süße Dicke-type. Not sensitive to germination. Thick, fleshy pods without bast. Corn and pods are edible. 50 cm. high.
- САЛАТ ПОЛЕВОЙ**
Rapunzel
CORN SALAD
- Немецкий**
Листья узкие, длинные, светлозеленые. Ранний. Дает самый большой урожай.
- German**
Narrow, long light green leaf. Early. Very prolific.
- Темнозеленый с полной сердцевинной**
(с блестящими листьями)
Росетковидные растения с широкими, слабопоблесклыми листьями. Боятся мороза, особенно хорош для разведения в парниках. Хорошо держится после срезки.
- Green Cabbaging**
(with glossy darkgreen leaves)
Rosette shaped with large broad and glossy green leaf. Not hardy. Culture under glass is advisable. Keeps well after being cut.
- Этампс**
Поздно стеблонущий, медленно растущий огородный сорт. Сравнительно устойчив против мороза. Темнозеленый, твердый, кустовой. Срезанный хорошо держится.
- Etampes**
An excellent open-ground sort of slow growth and running late to seed. Plants bushy and with dark green substantial leaves, which keep fresh for a long time after being cut.

- Zuckerperle, Hochzucht 1952**
Port bien demi-élevé. Distingué par production spécialement haute. Les cosques sont de longueur moyenne à longues. Maturité demi-hâtive. Hauteur 60—70 cm.
- Zuckerperle, Hochzucht 1952**
Crecimiento bien medio alto, poco corto; se distingue por rendimientos muy grandes. Las vainas son medio largas hasta largas; maduración media temprana; alto 60—70 cm.
- Dickmadam, Hochzucht 1956**
(Graines 1959, la première fois au marché)
Cosques semi-longues, très charnues à grain de type pois ridé. Grain et cosse mangéout. Rendements sûrs de bonne qualité à la cueillette en vert. Semi-hâtif. Hauteur 110 cm.
- Dickmadam, Hochzucht 1956**
(Semilla por primera vez en 1959 en el comercio)
Crecimiento alto. Vainas medio largas, pulposas, con grano de guisantes de granos arrugados. Grano y vaina utilizables. Rendimientos seguros de buena calidad en el caso de coger fresco. Medio temprano. Altura 110 cm.
- Süße Dicke, Hochzucht 1950**
Hâtif à semi-hâtif, très charnu. Grain et cosse mangéout. Hauteur 50 cm.
- Süße Dicke, Hochzucht 1950**
Temprano hasta medio temprano, muy pulposo. Grano y vaina utilizables. Altura 50 cm.
- Zuckerfee, Hochzucht 1954**
Variété hâtive et de bon rendement du type «Süße Dicke». Non difficile à la levée. Cosques grosses, charnues, sans filasse. Grain et cosse mangéout. Hauteur 50 cm.
- Zuckerfee, Hochzucht 1954**
Especie temprana, con rendimientos grandes del tipo «Süße Dicke». No sensible al germinar. Vainas gruesas, pulposas sin hebras. Grano y vaina utilizables. Altura 50 cm.
- MÂCHE**
CANONIGOS
- Allemande**
Feuille étroite, longue et verte claire. Donne les plus grands produits.
- Alemán**
Hoja estrecha, larga, verde clara; temprano; entrega los rendimientos más grandes.
- Verte à cœur plein**
(à feuille luisante)
Plante en forme de rosette à feuille large et très luisante, sensible au froid, spécialement propre à la culture sous verre, se conservant bien après la coupe.
- Verde oscuro, con cogollo pleno**
(con hoja brillante)
Planta en rosetas con hoja ancha, muy brillante, muy sensible al frío, especialmente apropiado para el cultivo en la estufa, bien sostenible.
- Etampes**
Espèce de pleine terre, poussante tard, croissant lentement, bien résistante au froid, verte foncée, rustique, touffue, d'une très bonne consistance après la coupe.
- Etampes**
Brotta tarde, crece lentamente, especie para el campo libre, bastante resistente a la helada, verde oscuro, espeso, muy bien sostenible después del corte.

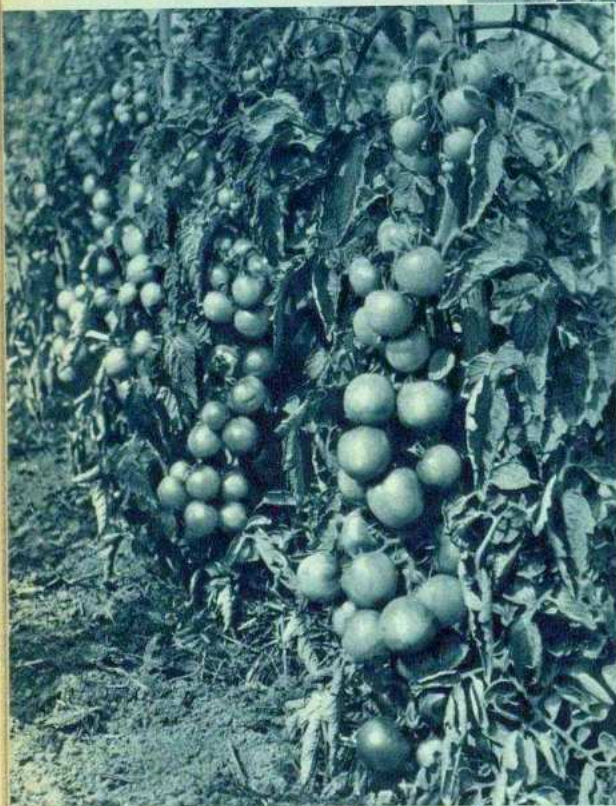
510 MARKERBSE Rapid, Hochzucht



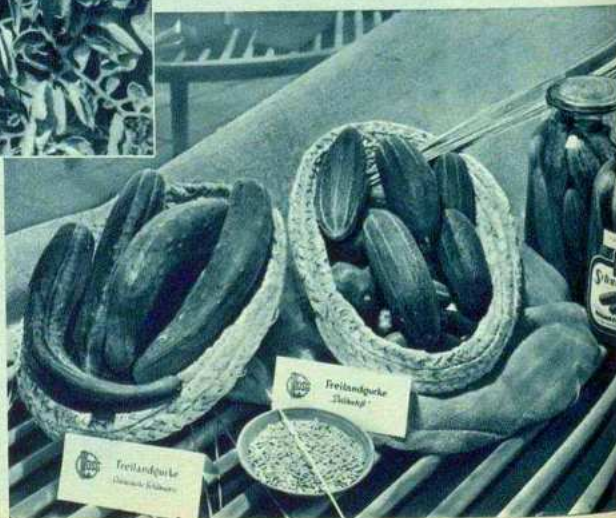
1558 KOPFSALAT Gigant, Hochzucht



160 BUSCHBOHNE Saxa



1750 TOMATE Rheinlands Ruhm



FREILANDGURKEN:
740 Chinesische Schlangen
744 Delikateß



Gartenmelde
Gurken

Лебеда садовая
Огурцы

Orach or Mountain spinach
Cucumber

Arroche
Concombres

Armuelle
Cohombros (Pepinos)



GARTENMELE
(Atriplex hortensis)

738 Grüne Rheinische Kopf
Großes, wirsingartiges Blatt.

GURKEN
(Cucumis sativus)

Freilandgurken

740 Chinesische Schlangen
Bekanntes Salatgurke von schlanker, leicht gebogener Form mit Hals. Die Früchte sind glatt, dunkelgrün und grünbleibend, widerstandsfähig. Wegen ihres festen Fleisches auch als Schälgurke geschätzt. (s. Bildseite 13)

744 Delikateß
Ausgezeichnete, feingewarzte Steriliser- und Einleggurke, völlig walzenförmig. Im reifen Zustande glattschalig, dickfleischig. Ertragreich und widerstandsfähig gegen Befall. Grünbleibend, mittelfrüh. (s. Bildseite 13)

750 Eva, Hochzucht 1952
Stammt aus der Kreuzung „Grochlitz“ mit „Delikateß“ und vereinigt in sich die Vorzüge beider Sorten. Die Früchte haben die schlanke Form der Grochlitz. Die Schale ist dünn und fein gewarzt, das Kerngehäuse klein. Von der „Delikateß“ hat die Neuzüchtung die Widerstandsfähigkeit gegen Gurkenkrätze, die Wachsfreudigkeit und den sicheren Ertrag. Die Farbe der reifen Gurke ist grün.

754 Grochlitz
Schlanke, moosgrüne Einleggurke mit festem Fruchtfleisch und feinem Kerngehäuse, dünnchalig und feingewarzt. Wird in der Reife gelb.

768 Riesenschäl Grün
Sehr große, dicke, schwere, walzenförmige Frucht. Fruchtfleisch sehr stark, ziemlich fest. Schale der Frucht dick und fest. Farbe dunkelgrün, im Reifezustand weißlich. Vorzügliche Senfgurke.

778 Vorgebirgsrauben
Mittellange, stumpfspitzige Frucht mit ziemlich dünner Schale. Farbe moosgrün; reife Frucht gelb. Reichtragend, sehr zeitig. Beste Sorte zum Einlegen als Pfeffergurke.

ЛЕБЕДА САДОВАЯ

ORACH OR MOUNTAIN SPINACH

Зеленая Рейнская голова
Листья крупные, похожи на салатную капусту
Triumph
Large Savoy—like leaf

ОГУРЦЫ

CUCUMBER

Огурцы огородные
Cucumber outdoor varieties

Китайские амебициные

Известный огурец для салата, длинной и тонкой, слегка согнутой формы, с шестью. Огурцы гладкие, темнозеленые, утолщенные, не желтеют. Ввиду своей твердой мякоти хороши также для консервирования без кислоты. (см. стран. изображения 13)

Longest Chinese
Well known cucumber of slender, lightly curved form with neck. Fruits are smooth, dark green and keep their colour, disease resisting. On account of the solid flesh as Salad-Cucumber esteemed. (look at picture page 13)

Деликатес

Превосходные, мелкобурдачатые огурцы для стерилизации и соли. Вплоть цилиндрические. Созревают — гладкие, тонкомякотные. Урожайные и устойчивые против болезней. Не желтеют, среднеранние. (см. стран. изображения 13)

Delicacy

A first rate cucumber, cylindrical with fine spines, for pickling. Skin smooth, solid flesh. Rich cropper and resistant against diseases. Keeps green, medium early. (look at picture page 13)

Ева, чистосортные 1952 г.

Произошли скрещиванием сортов „Гроchlitz-овые“ и „Деликатес“ и имеют превосходства обоих сортов: тонкий вид Гроchlitz-овых, тонкая и мелкобурдачатая, зернистая оболочка; от сорта „Деликатес“ — устойчивость к огуречной мозаике, обильную урожайность и высокую урожайность. Цвет спелого огурца зеленый.

Eva, Hochzucht 1952

A crossing of Grochlitz and Delicacy unites all the preferences of both sorts. Fruits have the slender form of the Grochlitz. The skin is thin and little spined, core is small. The resistance against diseases, the fertility and safe cropping are inherited from Delicacy. Colour remains green after maturity.

Гроchlitzские

Длинные и тонкие, моховые огурцы для соли, с твердой мякотью и небольшим зернистым. Тонкомякотные и мелкобурдачатые. Не желтеют.

Grochlitz

Slender, moss green pickling cucumber with solid flesh and fine core. Skin thin with few spines. When ripe, yellow.

Непоявляющиеся горчичные зеленые

Плоды крупные, толстые, тупые, цилиндрические. Мякоть очень толстая, довольно твердая. Кожуха толстая и твердая. Цвет темнозеленый, сильно беловатый. Превосходный горчичный огурец.

Giant Thick-Skined Green

Very large, thick, heavy cylindrical fruit. Flesh solid. Skin thick and hard. Colour dark green, when ripe, pale yellow. Excellent for pickling.

Фюрбергстратен

Огурцы средней длины, тупоносые с довольно тонкой кожухой. Цвет мохово-зеленый, не желтеет. Неустойчивы и рано. Наилучший перешай сорт.

Short Rhinish Pickling

Medium long, obtuse-pointed fruit with rather thin skin. Colour moss green; fruit yellow after maturity. Prolific, very early. Best sort for pickling.

ARROCHE

ARMUELLE

Triomphe
Feuille grande, en forme du chou de Milan.
Triunfo
Hoja grande en forma de berza

CONCOMBRES

COHOMBROS (Pepinos)

Concombres de pleine terre
Cohombros para el campo libre

Très long de Chine restant vert
Concombre à salade bien connu d'une forme mince et légèrement courbée, à cou. Les fruits sont lisses, verts foncés et restants verts, résistants. À cause de leur chair ferme aussi estimés comme concombre à salade. (voir page illustrée 13)

Cohombro anguiforme chino

Cohombro de ensalada conocido de forma delgada un poco encorvada con cuello; los frutos son lisos verde oscuros y permanecen verdes, resistentes. Por causa de su pulpa firme el cohombro está apreciado también para pelarse. (véase página de imagen 13)

Délicatesse

Excellent concombre à fines verrues pour la stérilisation et à confire, complètement cylindrique. En état mûr de pelure lisse et chair bien pleine. Produit et résistant à maladies. Restant vert, demihâtif. (voir page illustrée 13)

Delicado

Cohombro para poner en vinagre y esterilización, cilíndrico, en estado maduro con piel lisa, muy pulposo, fértil y resistente contra enfermedad; permanece verde, medio temprano. (véase página de imagen 13)

Eva, Hochzucht 1952

Résultat du croisement Grochlitz avec Délicatesse et réunit les avantages de toutes les deux variétés. Les fruits ont la forme allongée du Grochlitz. La pelure est mince et à des verrues fines, le cœur est petit. De la Délicatesse la nouveauté a reçu la résistance à la scabie de concombre, un bon développement, et la production sûre. La couleur des concombres mûrs est verte.

Eva, Hochzucht 1952

Es un cruzamiento de Grochlitz con Delicado y tiene las preferencias de ambas especies; las frutas tienen la forma esbelta del Grochlitz. La piel es delgada y de fina verruga, el corazón de la fruta es pequeño. Del Delicado el cultivo nuevo tiene la resistencia contra enfermedad, el crecimiento bueno y el rendimiento seguro; el color del cohombro maduro es verde.

De Grochlitz

Concombre à confire, allongé, à couleur vert de mousse, avec chair ferme et peu de graines, pelure mince à verrues fines. Devient jaune en mûrissant.

De Grochlitz

Pepino esbelta para conserva, verde musgo con sarcocarpio fuerte y corazón de la fruta fino, piel delgada y verruga fina, amarillo en la maduración.

Géant vert à pelure épaisse

Fruit très grand, gros, lourd, cylindrique. Chair bien pleine et assez ferme. Pelure du fruit épaisse et ferme. Couleur verte foncée, blanchâtre en mûrissant. Concombre à conserve excellent.

Gigantesco con piel verde

Fruto muy grande, grueso, pesado, cilíndrico; sarcocarpio fuerte y bastante firme; piel del fruto gruesa y firme, verde oscuro, en maduración blanquecina, pepino en vinagre y con mostaza excelente.

Cornichon de la Rhénane

Fruit obtuse-pointu de moyenne longueur à pelure assez mince. Couleur verte de mousse; le fruit mûr est jaune. Productif, très hâtif. La meilleure espèce à confire comme cornichon.

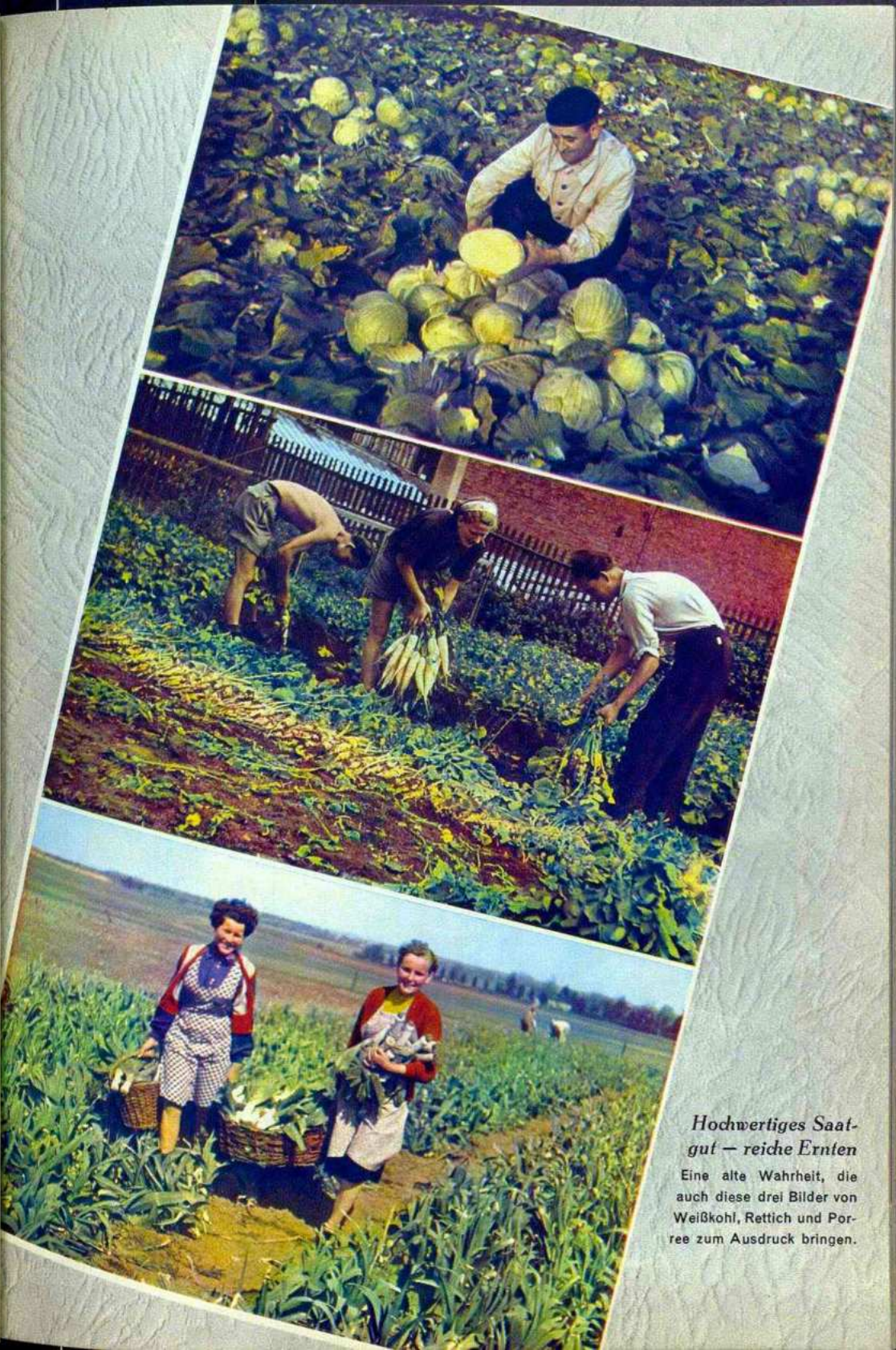
Cornichon Renano

Fruto medio largo, romo con piel bastante delgada; color verde musgo, fruto maduro amarillo; fértil; muy temprano; la mejor especie para poner en vinagre como pepinillo con pimienta.



- 918 **Dithmarscher Früher**
Kurzstrunkig. Runder mittelgroßer, fester Kopf. Die Jungpflanze scheidet bei Frostwirkung. Sehr früh.
- 926 **Erstling**
Kurzstrunkig. Mittelgroßer, spitzer Kopf. Ausgesprochen frühe Sorte. Weniger frostempfindlich.
- 930 **Glückstädter Mittelfrüher**
Kurzstrunkig. Großer, runder, fester Kopf. Guter Einschnidekohl. (siehe Bildseite 9)
- 934 **Holsteiner Platter**
Halbhoher Strunk. Platter, fester Kopf. Später Einschnidekohl.
- 936 **aus fertigen Köpfen**
- 952 **September**
Eine vorzügliche Weißkohlsorte für den Herbst. Die Kopfform ist rund, der Strunk ist mittellang. Verlangt gute Anbaubedingungen.
- Rotkohl**
(var. capitata)
- 964 **Dauerrot**
Strunk halbhoch. Mittelgroßer, fester, dunkelroter Kopf. Zur Zeit die einzige ausgesprochene Dauerrotkohlsorte für die Einlagerung.
- 966 **aus fertigen Köpfen**
- 976 **Frührot**
Strunk halbhoch. Mittelgroßer, runder, fester Kopf. Früh. Kann auch für Herbsterte bei guten Klimaverhältnissen angebaut werden.
- 979 **Granat, Hochzucht 1954**
Verbesserung der in Kopfform und Entwicklungszeit. Ähnliche Sorte Herbstrot durch Erhöhung der Lagerfähigkeit bei geringerem Strunkanteil.
- 990 **Mohrenkopf**
Strunk halbhoch. Mittelgroßer, runder, fester Kopf. Mittelfrüh.
- 992 **aus fertigen Köpfen**
- Wirsing**
(var. sabauda)
- 1012 **Eisenkopf**
Kurzstrunkig. Mittelgroßer, platt-runder, fester, gelbgrüner Kopf. Früh.
- Дитмарская ранняя**
С короткой ножеркой. Круглая, твердая, средней величины. При заморозках молодая растеньице себлелются. Очень ранняя.
- Roundhead**
Short stem, round medium sized firm head. Young plants sensitive to frost. Vary early.
- Первенец**
С короткой ножеркой. Среднебольшая, остроконечная, специальный ранний сорт. Мало боится заморозков.
- Early Pointed Head**
Short stem, medium large pointed head. Distinct early sort. Less sensitive to frost.
- Гамштетская среднеранняя**
Ножерка короткая. Кочан большой, круглый, твердый. Хороший сорт для квашения. (см. стран. изображений 9)
- Holstein Large Round**
Short stem. Large round firm head. Useful for pickling. (look at picture page 9)
- Гольмштейнская плоская**
Ножерка полувысокая. Кочан плоский, твердый. Поздний сорт для квашения.
- Holstein Flat**
Half-tall stem, flat firm head. Useful for late pickling.
- из спелых кочанов**
from ready heads
- Сентябрь**
Превосходный осенний сорт. Кочан круглый, ножерка полувысокая. Требует благоприятных условий для разведения.
- September**
An excellent Cabbage sort for Autumn. Head round, stem half-tall. Requires good culture conditions.
- Капуста краснокачанная**
Cabbage Red Varieties
- Красная десертная**
Ножерка полувысокая. Среднебольшая, твердая, темнокрасная. В настоящее время единственный специальный сорт для хранения на зиму.
- Dutch Late Export**
Half-tall stem, medium sized, firm, dark red heads. At the present time the only long keeping Red Cabbage-sort for storage.
- из спелых кочанов**
from ready heads
- Ранняя красная**
Ножерка полувысокая. Кочан кругловатый, твердый, средней величины. Ранняя. При благоприятных климатических условиях культивируется и для осеннего урожая.
- Early Red**
Half-tall stem. Medium sized, roundish, firm head. Early. Can be cultivated for autumn cropping with success, if the climate is favourable.
- Гранат, высокоурожайная 1954 г.**
Улучшение похожего по форме кочанов и времени развития сорта Осенняя красная. Она лучше хранится, а сердечина меньше.
- Granat, Hochzucht 1954**
Improvement of "Autumn Red", a similar sort, as regards to shape of head and time of development, with better storage capacity by small stump portion.
- Черная голова**
Ножерка полувысокая. Среднебольшая, кругловатая, твердая. Среднеранняя.
- Niggerhead**
Half-tall stem. Medium large, roundish, firm head. Medium early.
- из спелых кочанов**
from ready heads
- Капуста савойская**
Savoy
- Железная голова**
С короткой ножеркой. Среднебольшая, плоскокруглая, твердая, желтозеленая. Ранняя.
- Ironhead**
Short stem, medium sized, flat-round, firm, yellow-green head. Early.

- Rond Géant**
Pied court. Pomme ronde, fermé, de moyenne grandeur. La jeune plante monte à l'influence du froid. Très hâtif.
- Redondo gigantesco**
Pie corto, cabeza redonda, medio grande, compacta; planta joven brota bajo la influencia de heladas; muy temprano.
- Hâtif pointu**
Pied court. Pomme pointue de moyenne grandeur. Variété très hâtive. Moins sensible au froid.
- Temprano puntlagudo**
Pie corto; cabeza medio grande, puntiaguda, ecocigida especie temprana; menos sensible al frío.
- De Holstein gros**
Pied court. Pomme grande, ronde, fermé. Bon chou pour choucroute. (voir page illustrée 9)
- Grande de Holstein**
Pie corto; cabeza grande redonda compacta, buen col para berzas fermentadas. (véase página de imagen 9)
- De Holstein plat**
Pied demi-élevé. Pomme plate et fermé. Chou tardif pour choucroute.
- Piano de Holstein**
Pie medio alto, cabeza plana compacta. Col tarde para berzas fermentadas.
- de choux entièrement pommés**
de cabezas acabadas
- Septembre**
Une espèce de chou pommé blanc excellente pour l'automne. La forme de la pomme est ronde, le pied de moyenne longueur. Demande de bonnes conditions de culture.
- Setiembre**
Especie de repollo blanco excelente para el otoño; cabeza redonda, pie medio largo; necesita buenas condiciones de cultivo.
- Chou pommé rouge**
Repollo colorado
- Tardif rouge**
Pied demi-élevé. Pomme fermé, rouge foncée, de moyenne grandeur. A présent la meilleure variété de chou rouge pour conservation hivernale.
- Colorado tarde**
Pie medio alto; cabeza medio grande, compacta, rojo oscuro; actualmente la única especie de repollo colorado de conservación.
- de choux entièrement pommés**
de cabezas acabadas
- Hâtif rouge**
Pied demi-élevé. Pomme arrondie, fermé, de moyenne grandeur. Hâtif. A de bonnes conditions de climat il peut être cultivé aussi pour la récolte en automne.
- Colorado temprano**
Pie medio alto; cabeza medio grande, redondeada; temprano; se puede cultivar el repollo también para cosechar en el otoño, si hay una buena climatura.
- Granat, Hochzucht 1954**
Amélioration de la variété «Rouge d'automne» qui est semblable en forme de la pomme et de la résistance pendant l'hivernage, avec une proportion petite de tige.
- Granat, Hochzucht 1954**
Perfeccionamiento de la especie "Colorado de otoño", semejante en la forma de cabeza y tiempo de desarrollo, por aumento de la idoneidad de almacenaje y pie menos alto.
- Tête de nègre**
Pied demi-élevé. Pomme arrondie, fermé, de moyenne grandeur. Demi-hâtif.
- Cabeza de moro**
Pie medio alto; cogollo medio grande, redondeado; medio temprano.
- de choux entièrement pommés**
de cabezas acabadas
- Chou de Milan**
Col de Milan
- Tête de fer**
Pied court. Pomme demi-grande, plate-rondée, fermé, verte-jaunâtre. Hâtif.
- Cabeza de hierro**
Pie corto, cabeza medio grande, redonda plana, compacta, amarilla verdosa. Temprano.



Hochwertiges Saatgut — reiche Ernten

Eine alte Wahrheit, die auch diese drei Bilder von Weißkohl, Rettich und Porree zum Ausdruck bringen.



1634

KNOLLESELLERIE Magdeburger Markt



1506 ROTE RUBEN Piatrunde Rote Feinlaubige



Wirsing
Grünkohl

Капуста вишневая
Капуста вишневая

Savoie
Borecole or Kale

Chou de Milan
Chou vert frisé
non pommé

Col de Milan
Col cresp (Breton)



1016	Grüner Dauer Hochstaukig. Mittelgroßer bis großer, runder, fester, grüner bis blaugrüner Kopf. Spät. Hält sich bis April.	Зеленая лезкая С высокой кочерыжкой. Кочан круглый, твердый, среднебольшой до большой величины, зеленого до синеважолодного цвета. Поздний. Деревится до апреля.	Tardif vert Piéd élevé. Pomme demi-grande à grande, ronde, ferme, verte à verte blanchâtre. Se conserve jusqu'à l'avril.
1028	Kölner Markt Strunk niedrig bis halbhoch. Mittelgroßer, runder, fester, dunkelgrüner Kopf. Mittelspät.	Кельнская рыночная Кочерыга низкая — полувисокая. Среднебольшая, кругловатая, твердая, темнозеленая. Среднепоздняя.	Verde tarde Pié alto; cabeza medio grande hasta grande, redonda, compacta, verde a verde azulado; tarde; puede conservarse hasta Abril.
1028	Vertus Strunk halbhoch. Großer, runder, fester, blaugrüner Kopf. Mittelspät. Ertragsorte für den Herbst. (s. Bildseite 9)	Кельнская рыночная Кочерыга полувисокая. Большая, круглая, твердая, бледнозеленая, Среднепоздняя. Урожайный осенний сорт. (см. стран. изображений 9)	Marché de Cologne Piéd court à demi-élevé. Pomme demi-grande, arrondie, ferme et verte foncée. Demi-tardif.
1040	Verbote Wertvolle Sorte mit gelbgrünem, mittelgroßem Kopf, die früher verbrauchsreif wird als andere Sorten mit der gleichen Kopfgröße.	Vertus Half-tall stem, large, round, firm, pale green head. Medium late, good cropper for autumn. (look at picture page 9)	Mercado de Colonia Pié enano hasta medio alto; cabeza medio grande, redondeada compacta, verde oscuro; medio tarde.
	Rosenkohl (Sprossenkoh) (var. gemmifera)	Vertus Half-tall stem, large, round, firm, pale green head. Medium late, good cropper for autumn. (look at picture page 9)	Verjus Piéd demi-élevé. Pomme grande, ronde, ferme, verte pâle. Demi-tardif. Variété productive pour l'automne. (voir page illustrée 9)
1050	Fest und Viel Halbhoch. Dicht besetzt mit glatten festen Rosen. Hauptorte für den Spätanbau.	Forerunner Valuable sort with yellow-greenish, medium sized head. Excels in earliness all other sorts with the same size of heads.	Avant-coureur Espèce précieuse à pomme verte jaunâtre, de moyenne grandeur, qui peut être récoltée plus tôt que les autres espèces à la même grandeur de la pomme.
1056	Westländer Halbhoch. Die Sorte für den Winter und für den Massenbau. Marktreife Ende November.	Brussels Sprouts Tвердая и обильная Полувисокая. Гладице, твердые розочки сидят густо. Главный сорт для позднего разведения.	Preacursor Especie valiosa con cabeza amarilla verdosa, medio grande, la cual puede ser consumida más temprano que las otras especies con el mismo tamaño de las cabezas.
1056	Westländer Halbhoch. Die Sorte für den Winter und für den Massenbau. Marktreife Ende November.	Brussels Sprouts Semi-tall. Densely set with smooth firm sprouts. Main-sort for late culture.	Chou de Bruxelles
1058	Wilhelmsburger Halbhoch. Früh. Die Sorte für Herbsterte, da nicht ganz frosthart. Mitte Oktober marktreif.	Westländer Semi-tall. This sort is the one for culture on a large scale. Ready for market sale at the end of November.	Bretones de Bruselas
	Grünkohl (Blätterkohl, Winterkohl) (var. acephala)	Вильгельмбургская Полувисокая, ранний. Сорт для осеннего урожая, так как не особенно устойчив против мороза. Поспевает в середине октября.	Fest und Viel Demi-élevé. Densément garni de pommes lisses et fermes. Variété principale pour la cultivation tardive.
1060	Halbhoher grüner Mooskrauser Halbhoher Wuchs, dunkelgrünes, breites, stark gekraustes Blatt. Geringe Frosthärte. (s. Bildseite 9)	Westländer Semi-tall. The sort for autumn crop, is not quite hardy. Ready for market middle of October.	Westländer Demi-élevé. L'espèce pour l'hiver et pour la cultivation en masse. Maturité pour le marché à la fin du novembre.
1064	Lerchenzungeln Halbhoher Wuchs, mittelgrünes, langes, schmales, gekraustes Blatt. Mittlere Frosthärte.	Капуста вишневая Borecole or Kale Полувисокая зеленая мелкокудрявая Рост полувисокий, листья темнозеленые, широкие, сильно кудрявые. Исключительно устойчива против мороза. (см. стран. изображений 9)	Westländer Medio alto, bien cercado con cabezas lisas y compactas, especie principal para el cultivo tarde.
1066	Niedriger Grüner Feinstgekrauster Niedriger Wuchs. Mittelgrünes, breites, stark gekraustes Blatt. Auch in strengen Wintern gute Frosthärte; daher als Wintersorte geeignet.	Капуста вишневая Borecole or Kale Semi Dwarf Moss Curled Semi-tall growth, dark green, broad, moss-curl leaf. Stands but little frost. (look at picture page 9)	Westländer Medio alto; la especie para el invierno y para el cultivo en gran escala.
		Вильгельмбургская Полувисокая, ранний. Сорт для осеннего урожая, так как не особенно устойчив против мороза. Поспевает в середине октября.	De Wilhelmsburg Demi-élevé. Hâtif. L'espèce pour la récolte en automne, parce qu'elle n'est pas entièrement résistante au froid. Mûr pour le marché vers le quinze d'octobre.
		Wilhelmsburg Semi-tall. The sort for autumn crop, is not quite hardy. Ready for market middle of October.	De Wilhelmsburg Medio alto; temprano; la especie para la cosecha en otoño, porque sensible al frío, vendible medio de Octubre.
		Капуста вишневая Borecole or Kale Moss Curled Hamburg Market Semi-tall growth with middle green, long, narrow, curled leaf. Medium hardy.	Chou vert frisé non pommé
		Нижняя зеленая мелкокудрявая Рост низкий. Листья среднезеленые, широкие, сильно кудрявые. И в суровых зимах устойчива против мороза, ввиду того отличной зимней сорт.	Col cresp (Breton) Vert mousse demi-nain Port demi-élevé, feuilles vertes foncées, larges, fortement frisées, de peu de résistance au froid. (voir page illustrée 9)
		Dwarf Green Curled Dwarf growth with middle green, broad double-curl leaf. Very hardy, therefore greatly to be recommended.	Medio alto, verds cresp musgoso Crecimiento medio alto, hoja verde oscuro, muy cresp, sensible al frío. (véase página de imagen 9)
			Vert demi-nain marlèche Port demi-élevé, feuilles moyen-vertes, longues, étroites, frisées. De moyenne résistance au froid.
			Lengua de alondras Crecimiento medio alto, hoja medio verde, larga, estrecha, cresp; resistencia media contra la helada.
			Vert nain Port nain. Feuilles moyen-vertes, larges, fortement frisées. Bonne résistance au froid aussi en hivers rigoureux, par conséquent propre comme espèce d'hiver.
			Enano verde más cresp Crecimiento enano, hoja medio verde, ancha, muy cresp. Resistencia buena contra la helada.



	PASTINAKEN (<i>Pastinaca sativa</i>)	ПАСТЕРНАК PARSNIP Intermediate White	PANAIS PASTINACAS (Chirivias) Demi-long blanc Blanco medio largo
1340	Halblange Weiße	Полудлинный белый	
	PETERSILIE (<i>Petroselinum sativum</i>)	ПЕТРУШКА	PERSIL
	Schnittpetersilie	Петрушка листовая	PEREJIL
	Mooskrause	Мшистокудрявая	Persil à couper
1344	Völlig mooskrauses, polstriges, dunkelgrünes, mittellangstengeliges Blatt.	Листья вполне мшистокудрявые, темнозеленые, с полудлинными стеблями.	Mousse nain frisé
	Wurzelpetersilie	Петрушка корневая	Musgo creso
	Halblange	Полудлинная	Persil à racine
1350	Laub aufrecht, offener Wuchs, einfach, glatt, aromatisch, Form kegelmäßig keilförmig; auch in schweren Bodenverhältnissen noch gute Wurzeln bildend.	Листья стойкие, гладкие, ароматичные. Корень конической до эллипсообразной формы. Образуется хороший корень даже в тяжелой почве.	Perejil de raíz
	RADIES (<i>Raphanus sativus var. radicola</i>)	РЕДИС	RADIS DE TOUS LES MOIS
	Runde Sorten	RADISH SMALL SORTS	RABANITO
1384	Feuerkugel, Hochzucht 1953	Огненный шар, чистосортный 1953 г.	Especies rondas
	Ein Freilandradies, das besonders auf Größe und Festigkeit der Knollen gezüchtet ist. Es ist eine deutliche Verbesserung von „Riesen Butter“. Begehrte Sorte für den frühen und späten Freilandanbau.	Редис для грунта. Особенно большой и твердый. Значительное улучшение сорта Иполандский масляный. Предпочтается для ранней и поздней грунтовой культуры.	Especies redondas
	Primus, Hochzucht 1954	Примус, чистосортный 1954 г.	Feuerkugel, Hochzucht 1953
1389	Treibradies mit früher Reife wie bei „Saxa“. Runde, rote Knollen, die auch bei vorgeschrittener Reife noch lange frisch und fest bleiben. Eignet sich gut zum Bündeln.	Редис для выгонки, поспевают рано на сорт „Сакса“. Круглый, красный, и вполне созревший долго остается свежим и твердым. Хорош для связывания.	Feuerkugel, Hochzucht 1953
	Riesen Butter	Гигантский масляный	Feuerkugel, Hochzucht 1953
1390	Rund, zugespitzt, karminrot mit sehr kräftigem Laub. Die größte Freiland-sorten.	Круглый, заостренный, карминно-красный. Листья большие. Самый крупный грунтовой сорт.	Rabanito en el campo libre, cultivado especialmente por tamaño y dureza de las raíces. Es una perfección de Gigantesco Manteca; especie deseable para el cultivo temprano y tarde en el campo libre.
	Saxa Treib	Сакса для выгонки	Beurre Géant
1394	Rund, scharlachrot, Laub fein und kurz. Sehr früh.	Круглый, шарлахово-красный. Листья мелкие и короткие. Очень ранний.	Rond, pointu, rouge carminé à feuillage très robuste. L'espèce la plus grande pour la pleine terre.
		Giant Butter	Gigantesco Manteca
		Round, at the end pointed and with vigorous leaves. The biggest outdoor sort.	Redondo, acuminado, rojo de carmin con follaje muy fuerte; La más grande especie para el campo libre.
		Saxa Treib	Saxa à forcer
		Round, scarlet-coloured forcing Radish, leaves fine and short. Very early.	Rond, rouge écarlate, feuillage fin et court. Très hâtif.
		Saxony Forcing	Saxa a forzar
		Round, round, scarlet, carminé à feuillage très robuste.	Redondo, rojo escarlata, follaje fino y corte; muy temprano.



	Voran, Hochzucht 1953	Вперед, чистосортный 1953 г.	Voran, Hochzucht 1953	
1398	Das zur Zeit früheste Treibradies liefert bei ausserordentlich früher Reife große runde Knollen von leuchtend roter Farbe. Durch sein mittellanges, hochstehendes Laub eignet es sich sehr gut zum Bündeln.	В настоящее время наипозднейший редис для выгонки. Несмотря на необыкновенно раннюю спелость, образует крупные круглые корни яркокрасного цвета. Своими полудлинными стойкими листьями особенно хорошо для связывания.	В настоящее время наипозднейший редис для выгонки. Несмотря на необыкновенно раннюю спелость, образует крупные круглые корни яркокрасного цвета. Своими полудлинными стойкими листьями особенно хорошо для связывания.	В настоящее время наипозднейший редис для выгонки. Несмотря на необыкновенно раннюю спелость, образует крупные круглые корни яркокрасного цвета. Своими полудлинными стойкими листьями особенно хорошо для связывания.
	Lange Sorten	Длинные сорта	Especies largas	
1400	Eiszapfen	Ледяная сосулька	Glaçon	
	Lange Eiszapfenform mit gleichmäßig zulaufender Spitze. Farbe weiß mit meist leicht grünem Kopf. Laub kräftig.	Длинной сосулькообразной формы с равномерно суживающимся концом. Цвет белый, по большей части со слегка зеленой головой. Листья здоровые.	Longue forme de glaçon dont la pointe se termine régulièrement. Couleur blanche à collet souvent verdâtre. Feuillage robuste.	
	RETTICH (<i>Raphanus sativus</i>)	РЕДИКА	RADIS	
	Treib- und Fröhsommerrettich	Редика для выгонки и ранняя для грунта	RÁBANO	
	Ostergross Halblanger Rosa	Пасхальный привет полудлинная розовая	Radis à forcer et radis d'été hâtif	
1430	Halblang, walzen- bis spindelförmig, dunkelkarminrosa Knolle, untere Hälfte heller.	Полудлинная, цилиндрической до веретенообразной формы, темнокарминно-розовая, нижняя половина светлее.	Rábano de verano temprano y de forzar	
	Runder Weißer	Ostergross Half Long Rose	Salut de Pâques demi-long rose	
1434	Weisse, ründliche Knolle mit kurzem Laub.	Half long, pink, cylindrical to spindle shaped. Dark carmine-pink root, lower half something lighter in colour.	Demi-long en forme de cylindre jusqu'à fusseau, racine rose carminée foncée, plus claire vers la pointe.	
	Sommerrettich	Бобейкменса	Saludo de Pascua, medio largo, rosa	
1446	Bobenheim	Длинная, веретенообразная, темносеро-коричневая с желтовато-белым пятнистым рисунком, среднеранняя.	Medio largo, cilíndrico, hasta forma de huso. Raíz rosa de carmin oscuro, mitad inferior más claro.	
	Herbst- und Winterrettich	Bobenheim	Blanc rond	
1450	Münchener Bier	Long, spindle-shaped, dark grey-brown with yellowish-white netting. Medium early.	Racine blanche et arrondie à feuillage court.	
	Roben	Редика осенняя и зимняя	Redondo blanco	
1460	Maib- und Speiserüben (Brassica rapa)	Autumn and Winter Radish	Rais blanca redondeada con follaje corto.	
	Holländische Weiße	Мюнхенская	Radis d'été	
1480	Flatrunde Form.	Большая, овальная, белая.	Rábano estival	
		Round White Munich	De Bobenheim	
		Large, oval, white.	Long, en forme de fusseau, brun grisâtre foncé, broché blanc jaunâtre, demi-hâtif.	
		Круглая черная	De Bobenheim	
		Беломесная, пенная, с ароматичным вкусом.	Largo, en forma de huso, gris moreno oscuro con retículo blanco amarillento, medio temprano.	
		Spanish Round Black	Radis d'automne et d'hiver	
		White-fleshy, tender, splay taste.	Rábano otoñal y invernal	
		PEPA	De Munich	
		TURNIPS	Grand, ovale, blanc.	
		Рена майская и столовая	De Munich	
		May- and edible Turnips	Grande, oval, blanco.	
		Голландская белая	Noir rond	
		Плоскоокруглая	Chair blanche, tendre, saveur piquante.	
		White Dutch	Redondo negro	
		Flat-round form.	Palpa blanca, tierno, gusto aromático.	
		NAVETS	NAVETS	
		NABOS	NABOS	
		Navets potagers	Navets potagers	
		Nabos comestibles	Nabos comestibles	
		De Hollande blanc	De Hollande blanc	
		Forme plate-ronde.	Forme plate-ronde.	
		Hollandés blanco	Hollandés blanco	
		Forma redonda plana.	Forma redonda plana.	

1492	Teltower Kleine Kleine, kurze, oval-spitz, weißfleischige Rübe.	Тельтовская маленькая Небольшая, короткая, овально-острая, беломясная редька.	De Teltow très petit Racine petite, courte, ovale-pointue à chair blanche.
1496	Wilhelmsburger Runde, gelbe Rübe.	Little Teltow Small, short, oval-pointed white-fleshy turnip. Вильгельмбургская Круглая, желтая редька.	Pequeño de Teltow Nabo pequeño, corto, agudo oval, con pulpa blanca. De Wilhelmsbourg Racine ronde, jaune. De Wilhelmsburg Nabo redondo, amarillo.
	Rote Rüben (Beta vulgaris var. rubra)	Свекла столовая (бураки)	Betteraves potagères
	Salatrüben, Rote Beete	Beets Свекла салатная, красная	Remolachas coloradas Betteraves à salade Remolachas rojas para ensalada
1500	Ägyptische Plattrunde Laub dunkelgrün mit rotem Anflug und roter Aderung. Rübe plattrund. Fleisch dunkelrot mit hellerer Ringbildung.	Египетская плоскокрутая Листья темнозеленые с красным оттенком и с красными жилками. Плоскокрутая, темноокрашенная с более светлыми кольцами.	Plate d'Égypte Feuillage vert foncé à ténia rouge, veiné rouge. Racine plate-ronde. Chair rouge foncée peu zonée.
1506	Plattrunde Rote Feinlaubige Laub dunkelgrün, rot durchsetzt. Rübe plattrund. Fleisch dunkelblutrot, zart und ohne Ringe. (s. Bildseite 17)	Египетская красная мелколистная Листья темнозеленые с красным. Плоскокрутая, темноокрашенная без колец, нежная. (см. стран. изображение 17)	Plana redonda egipcia Follaje verde oscuro con matiz roja y venas rojas; Remolacha redonda plana. Pulpa rojo oscuro con anillos más claros. Rouge plate-ronde à feuillage fin Feuillage vert foncé et rouge. Racine plate-ronde. Chair rouge sang foncée, tendre, non zonée. (voir page illustrée 17)
1510	Rote Kugel Kugelförmig bis leicht kegelförmig. rötlichgrünes Laub. Fleisch dunkelrot ohne Ringbildung. (s. Bildseite 13)	Красный шар Шарообразно-круглой до слегка конической формы, листья красновато-зеленые, концы лопат темноокрашены без колец. (см. стран. изображение 13)	Redonda plana roja con follaje fino Follaje verde oscuro, mezcla roja. Nabo redondo plano. Pulpa rojo de sangre oscuro, tierno y sin anillos. (véase página de imagen 17) Boule rouge Globuleuse à légèrement conique. Feuillage vert rougeâtre. Chair rouge foncée, non zonée. (voir page illustrée 13)
	Red Ball Globular round to light cone-shaped. Reddish-green foliage. Flesh dark red without ring markings. (look at picture page 13)	Red Ball Globular round to light cone-shaped. Reddish-green foliage. Flesh dark red without ring markings. (look at picture page 13)	Bola roja Esférico hasta conforme, follaje verde rojizo. Pulpa rojo oscuro sin anillos. (véase página de imagen 13)
	SALAT (Lactuca sativa) w = weißer, s = schwarzer Samen.	САЛАТ б. = белое, ч. = черное семя	LAITUE w = graine blanche, s = noire.
	Bindsalat (var. romana) (Römischer Salat, Sommer-Endivien)	САЛАТ ЛЕДИВЫЙ летний (Римский) Cos Lettuce (Summer Endive)	LECHUGA w = semilla blanca, s = negra.
1520	Kasseler w. Stumpf milchiggrün mit gelbem Schein, Rand rotgetuscht, locker; spitzschossend.	Кассельский б. Моложочеленый с желтым оттенком, край с красной тушкой. Неплотный. Поздно стеблестен.	Laitue romaine (Chicoa) Lechuga romana (Endibia) De Kassel w. Vert clair jaunâtre, bord ombré rouge, lente à monter.
	Kopfsalat	Салат кочанный	De Kassel w. Verde lactescente con brillo amarillo. Borda roja aguada; flojo; montando tarde.
	Treibsorten	Салат кочанный Lettuce Cabbage Сорта для выгонки Forcing Sorts	Laitue pommée Lechuga acogollada Espèces à forcer Especies a forzar
1524	Boettner's Treib w. Mittelgroßer, gelbgrüner Kopf mit glattem Blatt. Früheste Treibsorte für warme Kästen und Blocks.	Бетнера для выгонки б. Среднебольшой, желтозеленый с гладкими листьями. Направленный сорт для выгонки в теплых парниках и теплицах.	Des Pays-Bas à chassais w. Pomme demi-grande, verte jaunâtre à feuille lisse. Espèce à forcer la plus hâtive à chassais chaudes et à serres.
1529	Presto, Hochzucht 1955 w. Eine Kreuzung zwischen „Malkönig“ und „Böttner's Treib“. Größere Köpfe als bei Böttner's Treib, daher für frühe Treibererl ertragreicher.	Престо, числосортный 1955 г. б. Смешанный сорт „Король майский“ и „Бетнера для выгонки“. Кочаны крупнее сорта Бетнера для выгонки, поэтому доходнее.	Boettner a forzar w. Cabeza medio grande, amarilla verdosa, con hoja lisa; especie a forzar la más temprana para cajones calientes y estufas.
	Presto, Hochzucht 1955 w. A crossing between "Mayking" and "Dutch Forcing". Larger heads as Dutch Forcing, therefore more productive for early forcing.	Престо, Hochzucht 1955 w. A crossing between "Mayking" and "Dutch Forcing". Larger heads as Dutch Forcing, therefore more productive for early forcing.	Presto, Hochzucht 1955 w. Un cruceamiento entre "Reina de Mayo" y "Boettner a forzar". Cabezas más grandes que las de Boettner a forzar; por esa razón más productivo por una brotadora temprana.



1372 PORREE Carentan



1810 ZWIEBEL Zittauer Gelbe



SAATGUT, Frischgemüse und Konserven von Möhren ausgestellt in der DSG-Halle auf der Samenausstellung 1955 in Erfurt



1282 MÖHREN Koralle Hochzucht

Freilandorten	Сорта для грунта	Espèces pour la culture en pleine terre
	Outdoor Sorts	Especies para el campo libre
1540 Attraktion w. Mittelgroßer, fester, hellweißlich grüner Kopf. Spät schossend.	Аттракцион б. Среднебольшой, плотный, светлорозовато-зеленый. Стеблиется поздно.	Attracción w. Pomme forme, verte blanchâtre claire de moyenne grandeur. Lente à monter.
1546 Bautzener Dauerkopf w. Mittelgroßer, fester, milchigblaugrüner Kopf. Mittelspät schossend.	Аттракцион w. Medium sized, solid, light whitish-green head. Long standing.	Атракцион w. Cabeza medio grande compacta, verde blanquecino clara, montando tarde.
1548 Brauner Sommer, Hochzucht 1955 w. Dunkelste Kopffärbung, aber gut grün gefärbtes Innenblatt. Besonders geeignet für Spätanbau im Sommer, da auch in dieser Jahreszeit noch gute Köpfe bildet.	Браунцер Дауркюф б. Среднебольшой, плотный, молочнорозово-зеленый. Стеблиется среднепоздно.	De Bautzen lente à monter w. Pomme ferme, verte pâle de moyenne grandeur. Montant demi-tard.
1550 Brauner Troztkopf w. Großer, grünbrauner Kopf. Mittel-früh.	Браунцер Дауркюф w. Darkest head-colouring, but with tender green leaves. Most suitable for late cultivation in summer, even in this season producing good heads.	Cogollo duradero de Bautzen w. Cabeza medio grande, compacta, verde pálido lactescente; montando medio tarde.
1551 Brunetta, Hochzucht 1954 w. In der Farbe dem Braunen Troztkopf und in der Wuchsform der Sorte Attraktion ähnlich. Durch größere und festeren Körper und spätere Blütenentwicklung dem Braunen Troztkopf überlegen.	Браунер Троцкюпф б. Большой, зеленокоричневый, среднеранний.	Brauner Sommer, Hochzucht 1955 w. Couleur la plus foncée de pomme, mais avec feuilles de cœur bien vertes. S'adapte particulièrement à la culture tardive en été, car elle forme encore de belles pommes en arrière-saison.
1554 Delikata, Hochzucht 1956 w. Relfe ähnlich der Sorte „Bautzener Dauer“, Gelbbräune, sehr zartes Blatt. Ausgesprochenes Qualitäts-salat. Besonders für den Kleingarten zu empfehlen.	Упрямец коричневый б. Большой, зеленокоричневый, среднеранний.	Brauner Sommer, Hochzucht 1955 w. Color de cabeza el más oscuro, pero bien pintado verde de la hoja inferior. Especialmente apropiado para un cultivo tarde en el verano, porque produce también en esta estación aun buenas cabezas.
1558 Gigant, Hochzucht 1955 w. Verbesserung von „Bautzener Dauerkopf“ mit mehr gelblicher Farbe, zarterem Blatt und höherem Kopfgewicht. Zur Zeit höchstes Kopfgewicht aller Salatsorten. (s. Bild-seite 12)	Stubborn Headed Brown w. Large green-brown head. Medium early.	Grosse Brune Tête w. Pomme grande, brune verdâtre, demi-hâtive.
1560 Malkönig w. Gelbgrüner Kopf mit bräunlichem Anflug, für Frühjahr- und Herbst-Freilandausaat sowie für kalte Kästen.	Брунетта, Hochzucht 1954 г. б. По цвету похож на сорт Упрямец коричневый, но рост у сорта Аттракцион. Превосходит сорт Упрямец коричневый более крупными и плотными кочанами в более поздний стеблейшем.	Cabezudo pardo w. Cabeza grande, parda verdosa; medio temprano.
1580 Winter Butterkopf w. Mittelgroßer, milchig-stumpfründer, innen goldgelber Kopf mit fast glattem Blatt.	Брунетта, Hochzucht 1954 w. In colour resembling the "Stubborn Headed Brown" and in form of growth the sort of "Attraction". But it excels the Stubborn Headed Brown by larger and firmer heads and longstanding.	Brunetta, Hochzucht 1954 w. Semblable à la Laitue «Grosse Brune Tête» en couleur et à la variété «Attraction» pour ce qui concerne son développement. Supérieure à la Brune Tête par ses pommes plus grandes et solides et par sa tendance à monter plus tardivement.
	Wintersalat	Brunetta, Hochzucht 1954 w. Semejante en el color al "Cabezudo pardo" y en la forma del crecimiento a la especie "Attracción". Superior al Cabezudo pardo por cabezas más grandes y más firmes y desarrollo del brote de las flores avanzado.
	Winter Lettuce Cabbage	Delikata, Hochzucht 1956 w. Maturité semblable à la variété «Bautzener Dauer». Feuille très tendre, jaune-brunâtre. Une laitue de qualité par excellence. A recommander surtout pour les petits jardins.
	Зимний масляный салат	Delikata, Hochzucht 1956 w. Ressemble in time of maturity the sort of "Bautzen Longstander". Yellow-brown, very tender leaf. Pronounced Lettuce Cabbage of quality. Especially recommendable to home-gardeners.
	Winter Passion — Best of All w. Medium sized, milky-pale-green head with almost smooth leaf. Inside golden-yellow.	Delikata, Hochzucht 1956 w. Madurez semejante a la variedad «Cogollo duradero de Bautzen». Hoja amarilla parda y muy tierna. Lechuga de calidad marcada. Especialmente recomendable para el jardín pequeño.
		Gigant, Hochzucht 1955 w. Amélioration du «Bautzener Dauerkopf» mais avec une couleur jaune-blonde plus intense, feuille plus délicate et poids de pomme plus élevé. Actuellement le plus haut poids de pomme de toutes les variétés de laitues. (voir page illustrée 12)
		Gigant, Hochzucht 1955 w. Perfeccionamiento de «Cogollo duradero de Bautzen» con un color más amarillento, hoja más tierna y peso de cabeza más alto. Actualmente el peso el más alto de la cabeza de todas las especies de lechuga. (véase página de imagen 12)
		Reine de Mai w. Pomme verte jaunâtre, ombrée brunâtre, pour l'ensemencement en pleine terre au printemps et en automne, et aussi pour châssis froids.
		Reina de Mayo w. Cabeza amarilla verdosa con matiz pardusco. Siembra en el campo libre en la primavera y en el otoño, así como para cajones fríos.
		Laitue pommée d'hiver
		Lechuga acogollada invernal
		Beurre blonde w. Pomme de moyenne grandeur, verte pâle, jaune d'or à l'intérieur avec des feuilles à peu près lisses.
		Cabeza mantequera invernal w. Cabeza medio grande, verde obtuso lactescente dentro amarillo dorado con hoja casi lisa.



Pflücksalat Spinat

Салат латука Шпинат

Lettuce for Picking Spinach

Laitue frisée Épinard

Lechuga para coger Espinaca



1590 Amerikantscher Brauner w. Pflanzkörper...

1600 Hohlblättriger Butter w. Löffelartige Blätter...

1604 Krauser gelber w. Crisped Cutting w.

SELLERIE (Apium graveolens) Knollensellerie (var. rapaceum)

1634 Magdeburger Markt Mittelgroße bis große abgerundete Knolle...

1638 Oderdörfer Große, fast kugelig abgerundete Knolle...

1642 Wiener Markt Mittelgroße bis große breitrunde Knolle...

SPINAT (Spinacia oleracea)

1672 Fortschritt, Hochzucht 1939 Blatt breit, stumpfspeitz, von mittel-

1674 Matador Großes, rundliches, dunkelgrünes Blatt...

Amerikanischer gewickelter Salat...

Butter Selbstfaltend w. Spoon shaped leaf of light yellowish-green colour.

Crisp Cutting w.

CELEDEREY CELERY Sellerie der Wurzel Celeriac Turnip-rooted

1634 Magdeburger Markt Mittelgroße bis große abgerundete Knolle...

1638 Oderdörfer Große, fast kugelig abgerundete Knolle...

1642 Wiener Markt Mittelgroße bis große breitrunde Knolle...

SHINAT SPINACH

1672 Fortschritt, Hochzucht 1939 Blatt breit, stumpfspeitz, von mittel-

1674 Matador Großes, rundliches, dunkelgrünes Blatt...

D'Amérique w. Plante en forme de rosette à feuilles frisées...

Americana parida w. Planta en forma de roseta con hojas crespaas...

Laitue à couper Lechuga para cortar

Beurre blonde, feuilles à cueiller w. Feuille en forme de cueiller d'une couleur jaunâtre...

Hoja acuchardada mantequera w. Hoja acuchardada de color amarillento claro verde lactesciente.

Crépe, à graine blanche w. Crespa amarilla w.

CÉLERI APIO Céleri-rave (Céleri-Navet) Apio nabo

1722 Marché de Magdebourg Racine demi-grande à grande, arrondie, à collet plus étroit...

1722 Mercado de Magdeburgo Nabo medio grande hasta grande redondeada...

Oderdörfer Racine grande, à peu près globuleuse. Feuilles demi-grosses.

1726 Marché de Vienne Racine demi-grande à grande, large-ronde. Feuilles grosses.

Mercado de Viena Nabo medio grande hasta grande redondo ancho...

ÉPINARD ESPINACA

1726 Fortschritt, Hochzucht 1939 Feuille large, obtuse pointue, de couleur verte moyenne à verte claire...

1728 Fortschritt, Hochzucht 1939 Hoja ancha, con punta obtusa; color medio verde hasta verde claro...

1732 Matador Feuille grande, arrondie, verte foncée. Croissant demi-rapidement à rapidement...

1732 Matador Hoja grande redondeada verde oscura; crecimiento medio rápidamente hasta rápidamente...



Tomaten

Томаты

Tomatoes

Tomates

Tomates



TOMATEN (Solanum lycopersicum) Buschtomaten

1708 Perfeta, Hochzucht 1955

Kräftige, bis 40 cm hohe Bläse. Dichte, mittelgrüne, gegen das Laub weitgehend widerstandsfähige...

Stabtomaten

1718 Fanal, Hochzucht 1953

Fanal ist eine Verbesserung der „Bonner Beste“. In der Sortierung fällt sie sehr einheitlich...

1722 Frühe Liebe, Hochzucht 1951

Diese Stabtomate zeichnet sich durch besondere Frühzeitigkeit aus. Sie ist mindestens 10 Tage früher reif...

1726 Harzer Kind, Hochzucht 1953

Eine Hellfrucht-Tomate von besonders guter Qualität. Die kräftig roten Früchte zeichnen sich durch ihre gleichmäßige runde Form...

1728 Hellfrucht

Mittelfrüh, runderfruchtig, fest, daher gut geeignet für den Versand.

1732 Lukullus

Frucht hochrund, glatt, mittelgroß, sehr gleichmäßig in der Fruchtgröße...

TOMATY (ПОМИДОРЫ) TOMATOES

Томаты низкие кустовые Bush-Tomatoes

1708 Perfeta, чистосортные 1955 г.

Кусты здоровые, высотой до 40 см. Листья густые, среднезеленые, весьма устойчивы против свертывания...

1718 Fanal, чистосортные 1953 г.

Фаналь улучшение сорта „Бонские вальдшнеп“. По величине одинаковые, что указывает сортности...

Томаты коловые Stick or upright growing sorts

1718 Фаналь, чистосортные 1953 г.

Фаналь улучшение сорта „Бонские вальдшнеп“. По величине одинаковые, что указывает сортности...

1722 Fanal, чистосортные 1953

Fanal is an improvement of "Bonner Beste". Fruits are very uniform. Remarkable is the resistance against the disease of leaf rolling...

1726 Ранняя любовь, чистосортные 1951 г.

Этот коловый сорт отличается особенно ранней спелостью. Он созревает по крайней мере на 10 дней раньше всех других ранних сортов...

1726 Frühe Liebe, чистосортные 1951

Is remarkable for precocity, fruits ripen at least 10 days earlier than all hitherto catalogued "Early Sorts"...

1726 Дети Гарна, чистосортные 1953 г.

Стеклофруктовые томаты особенно хорошего качества. Плоды здорового красного цвета отличаются одинаковоуголой формой и приятным вкусом...

1732 Harzer Kind, чистосортные 1953

A light-colored tomato of especially good qualities. The shining red fruits are remarkable for their delicious taste and globular uniform size...

1732 Снегозонные Среднеранние, круглые, твердые, отличные для транспорта.

1732 Hellfrucht Medium early, fruit round, solid, therefore well suited for transport.

1732 Лукулус Высококруглые, гладкие, средней одинаковой величины. Листья плодов одинакие и двойные...

1732 Лукулус Fruit high-round, middle-large, smooth, regular in form, single, and double clusters of fruits...

TOMATES TOMATES

Томаты низкие кустовые Tomates naines Tomates enanos

1708 Perfeta, Hochzucht 1955

Touffes vigoureuses jusqu'à 40 cm. de hauteur. Feuillage serré, vert moyen. Excessivement résistant contre la maladie de rouler les feuilles...

1718 Fanal, Hochzucht 1953

Fanal est une amélioration de la "Bonner Beste". Les fruits sont de la même grandeur très bien égalisée. Sa résistance contre la maladie du roulement des feuilles est remarquable...

Томаты высокие Tomates variétés élevées Tomates especies altas

1718 Fanal, Hochzucht 1953

Fanal est une amélioration de la "Bonner Beste". Les fruits sont de la même grandeur très bien égalisée. Sa résistance contre la maladie du roulement des feuilles est remarquable...

1722 Fanal, Hochzucht 1953

Fanal est un perfectionnement de l'espèce "Bonner Beste"; este tomate es muy uniforme en la clasificación. Es resistente contra la enfermedad de enrollar las hojas...

1726 Frühe Liebe, Hochzucht 1951

Cette tomate se distingue par sa précocité spéciale. Elle est mûre au moins 10 jours plus tôt que toutes les autres espèces désignées jusqu'el comme hâtives...

1726 Frühe Liebe, Hochzucht 1951

Este tomate se distingue por su precocidad. Está maduro por lo menos 10 días más temprano que todas las especies clasificadas como tempranas...

1726 Harzer Kind, Hochzucht 1953

Une tomate à fruit clair d'une qualité excellente. Les fruits vivement rouges se distinguent par leur forme égale et ronde et leur saveur agréable...

1732 Harzer Kind, Hochzucht 1953

Un tomate claro de una calidad particularmente buena; los frutos rojos fuertes se distinguen por forma redonda simétrica y por su gusto agradable...

1732 Hellfrucht Demi-hâtive, à fruits ronds et fermes, donc supportant bien le transport.

1732 Hellfrucht Medio temprano, frutos redondos, compactos, por eso bueno para la expedición.

1732 Лукулус Fruit rond, lisse, de moyenne grandeur; très égale dans la grandeur des fruits, simples et doubles grappes...

1732 Лукулус Fruto muy redondo, liso, medio grande muy simétrico en el tamaño, medio temprano; especie principal para el cultivo en masa...



1750 Rheinlands Ruhm Frucht rund, glatt, einheitlich in der Fruchtgröße, reichtragend, später als Lukullus, zum Massenbau geeignet. Höchste Erträge. (s. Bildseite 13)

Сапана Рейландия Круглые, гладкие, урожайные. Величина плодов одинаковая. Позднее сорта Лукулл. Хороши для разведения в крупном масштабе. Наибольший урожай. (см. стран. изображение 13)

Rhélanis Fruit rond, lisse; égale dans la grandeur des fruits, très productive, plus tardive que "Lucullus", convient à la culture grande. Des produits les plus hauts. (voir page illustrée 13)

Zuckertomaten

Томаты сахарные Sugar Tomatoes

Tomates douces Tomate douce

1780 Gartenfreude, Hochzucht 1950 Ihr hoher Zuckergehalt bei einer Fruchtgröße von 30 mm Durchmesser machen diese Hochzucht wertvoll wie Obst. Die Sorte ist eintrielbig geformt, sehr hochwüchsig (3 m und mehr). Sie eignet sich deshalb gut für die Bekleidung von Spallern und Lauben.

Радость сада, чистосортные 1950 г. Содержат много сахара, величина 30 мм в диаметре, ввиду того, томаты ценятся как фрукты. Выращенные на одном стебле они растут очень высоко (3 метра и больше). Отличны для шпалер и беседок.

Gartenfreude, Hochzucht 1950 Recommandable comme équivalent pour fruit à cause du contenu très grand de sucre dans les petits fruits de 30 mm. de diamètre de cette tomate. L'espèce cultivée à une tige atteint une hauteur de 3 m. et plus. Par cette raison elle convient bien au revêtement des espaliers et berceaux.

ZWIEBELN (Allium cepa)

ЛУК РЕПЧАТЫЙ ONIONS

OIGNONS CEBOLLAS

1780 Braunschweiger Dunkelblutrote Tiefschwarzrote, mittelgroße, plattrunde, sehr feste, gut haltbare und lagerfähige Zwiebel.

Брауншвейгский темнокрасноокрасный Темнокрасноокрасный, среднебольшой, плоскоокруглый, очень твердый. Хорошо хранится.

Rouge noir de Brunswick Rouge noirâtre foncé, de grandeur moyenne, plat-roué, très dur, de bonne conservation.

1784 Bronzekugel Bronzefarbige, große, kugelförmige, hartschalige, feste Zwiebel. Sehr haltbar.

Бронзовый шар Бронзовоцветный, большой, шарообразный. Луковицы твердые с крепкой кожей. Хранятся очень хорошо.

Bola de bronze Oignon de couleur bronzée, grand, sphérique, à écorce dure. Très bonne conservation.

1788 Dresdener Platrunde Große, flachrunde, feste Zwiebel mit braunlichgelber Schale, mittelfrüh, gut haltbar. Steckzwiebel-sort.

Дрезденский плоскокруглый Большой, плоскокруглый, твердый. Кожица коричневожелтая. Среднепоздний. Лепестки хорошие. Сорт для выращивания с семенца.

Plat-roué de Dresde Oignon grand, plat-roué, dur, à écorce jaune brunâtre, demi-hâtif, de bonne conservation. Espèce de petits oignons à replanter.

1790 Stuttgarter Riesen Gelbe, plattrunde, große, festfleischige und haltbare Zwiebel, Steckzwiebel-sort.

Штутгартский желтый Желтый, плоскокруглый, крупный. Луковицы твердые, хранятся хорошо. Сорт для выращивания с семенца.

Géant de Stuttgart Oignon jaune, plat-roué, grand, à chair ferme et de bonne conservation. Espèce de petits oignons à replanter.

1810 Zittauer Gelbe Gelbe, große, hochrunde, festfleischige, festfleischige Zwiebel. (s. Bildseite 24)

Циттауерский желтый Желтый, крупный, плоскокруглый, твердый. Кожица толстая. (см. стран. изображение 24)

De Zittau jaune géant Oignon jaune, grand, rond, à écorce fine et à chair dure. (voir page illustrée 24)

1816 Winterhecke (Schnitt- oder Lauchzwiebel). Zur Zwiebelgewinnung nicht geeignet.

Лук-багуи (Для получения зеленого пера). Для выращивания луковиц не годится.

Ciboule (Oignon à couper ou oignon de poireau). Ne convient pas pour l'obtention des bulbes.

TABAK (Nicotiana tabacum)

ТАБАК TOBACCO

TABAC TOBACCO

1840 Genderthelmer

Гендертгельмский Genderthelmer

Genderthelmer Genderthelmer

Samen von Arznei- und Gewürzpflanzen

einjährige Pflanzen, zweijährige Pflanzen, mehrjährige Pflanzen, F = Frostkeimer, + = Giftpflanzen. Graines de plantes médicinales et aromatiques. Plantes annuelles, bisannuelles, vivaces, F = Semis en automne, germination au printemps, Semillas de plantas medicinales y aromáticas. Plantas anuales, bisanuales, perennes, F = Siembra de otoño, germinación de primavera.

Seeds of Herbs and Medical Plants. annuals, biennials, perennials, F = Seeds must be sown in autumn and exposed to snow and frost, + = Poisonous plants.

Table with 4 columns: Seed Name (Latin), German Name, Soil/Water Requirements, and Botanical Name. Rows include Achillea millefolium, Agrimonia eupatoria, Erythronium, Althaea officinalis, Althaea rosea, Anchusa officinalis, Anethum graveolens, F. Angelica archangelica, Artemisia absinthium, Artemisia vulgaris, Atropa belladonna, Brassica nigra, Bryonia alba, Calendula officinalis, Erythronium, Carum carvi, Chelidonium majus, Chrysanthemum cinerariaefolium.

1840 Genderthelmer

BLUMENSAMEN

Sommerblumen, Stauden und Topfgewächse
in alphabetischer Reihenfolge

Цветочные семена

Летники, многолетние цветы и горшечные растения
по алфавитному порядку.

Graines de fleurs

Plantes annuelles, bisannuelles, vivaces et de serre
par ordre alphabétique

Erklärung der Zeichen:

- Einjährige Pflanzen, für Freilandansaat geeignet.
- ⊗ Einjährige Pflanzen, die frostempfindlicher sind und je nach Klima einer Vorkultur bedürfen.
- ⊠ Warmhauspflanzen.
- ⊡ Topfpflanzen mit geringeren Wärmeansprüchen.
- ⊙ Zweijährige Pflanzen.
- ⊕ Stauden oder perennierende Pflanzen.
- ⊗ Schlingpflanzen.
- ⊘ Ampelpflanzen.
- ⊙ Pflanzen, für Einfassungen geeignet.
- HF Herbstsaat — Frühjahrskeimung.
- 80 Die Ziffern hinter den einzelnen Sorten bedeuten die Höhe in cm.

Объяснение знаков:

- Однолетние растения для посева в грунт.
- ⊗ Однолетние растения, более чувствительные к заморозкам и смотря по климату семена в парник.
- ⊠ Тепличные растения.
- ⊡ Горшечные растения для умеренной температуры.
- ⊙ Духлистые растения.
- ⊙ Многолетние растения.
- ⊕ Вьющиеся растения.
- ⊗ Висюльки растения.
- ⊘ Бордюрные растения.
- HF Высеваются осенью — всходит весной.
- 80 Цифры после сортов означают высоту в сантиметрах.

Explication des signes:

- Plantes annuelles, appropriées pour l'ensemencement sur place.
- ⊗ Plantes annuelles, qui sont plus sensibles au froid et ont besoin d'une culture préparatoire, selon le climat.
- ⊠ Plantes de serre chaude.
- ⊡ Plantes de serre froide.
- ⊙ Plantes bisannuelles.
- ⊙ Plantes vivaces.
- ⊕ Plantes grimpantes.
- ⊘ Plantes de suspension.
- ⊙ Plantes de bordures.
- HF Ensemencement en automne — Germination au printemps.
- 80 Les chiffres derrière les différentes sortes signifient la hauteur en cm.

Flower Seeds

Annuals, Biennials, Perennials, Stove and Greenhouse Plants
in alphabetical succession

Semillas de flores

Plantas anuales, plantas perennes y plantas de maceta
por orden alfabético

Explanation of the signs:

- Annuals for sowing in the open ground.
- ⊗ Annuals less hardy, according to the climate to be sown under glass.
- ⊠ Stoveplants.
- ⊡ Greenhouse Plants requiring moderate temperatures.
- ⊙ Biennials.
- ⊙ Perennials.
- ⊕ Climbers.
- ⊘ Hanging Plants.
- ⊙ Plants for edging.
- HF To be sown in autumn — germinating in spring-time.
- 80 The figures behind each sort signify the height in cm.

Explicación de los signos:

- Plantas anuales, apropiadas para sembrar en campo libre.
- ⊗ Plantas anuales, que son más sensibles a la helada y necesitan una cultura previa según el clima.
- ⊠ Plantas para la estufa.
- ⊡ Plantas de maceta con exigencias caloricas menos grandes.
- ⊙ Plantas bisanuales.
- ⊙ Plantas perennes.
- ⊕ Plantas trepadoras.
- ⊘ Plantas pendientes para bordear.
- HF Siembra de otoño — Germinación de primavera.
- 80 Las cifras detrás de las especies son la altura en centímetros.

20005	⊠ Abutilon hybridum maximum, Riesen-Prachtmischung, 100	Абутилон гибридный смесь исполинских	— Giant fine mixed	— Mélange magnifique géant	— Mezcla magnífica gigantesca
20016	⊙ Achillea ageratum, gelb, 60	Ахиллея, желтая	— yellow	— jaune	— amarillo
20018	⊙ Pterisandra Parkers, gelb, 90	Паркера, желтая	— yellow	— jaune	— amarillo
20020	⊙ tomentosa aurea, gelb 50	— желтая	— yellow	— jaune	— amarillo
20022	⊙ ptarmica fl. pl. Perle, reinweiß, gefüllt, 60	Белая махровая, чисто-белая, махровая	The Pearl, double white	La Perle, blanc pur, double	Perla, de radiante blanca, doble
20024	⊙ millefolium Kirsehkönigin, purpurrot, 50	Вишневая королева, пурпурно-красная	Cerise Queen, dark cherry red	Reine Cerise, rouge pourpre	Reina de cereza, purpúreo
20025	⊠ Achimenes Gemischte Spielarten	Ахименес	Best mixed	Variétés en mélange	Varietades mezcladas
20028	⊙ Aconitum Fischeri wilsonii, hellblau, 150, HF	Смесь разноцветной Аконитуса, светлосиний	— mid blue	— bleu clair	— azul claro
20030	⊙ Acaenium roseum semplem, rosa, 50	Апрокинум, розовый	— rose	— rosa	— rosa
20032	⊙ roseum album semplem, weiß, 50	— белый	— white	— blanc	— blanco
20034	⊙ Acaenium roseum grandiflorum rubrum, roserot, 50	— розово-красный	— rose red	— rosé	— bernejo
20035	⊙ roseum semplem gemischt, rosa und weiß, 50	— смесь, розовые и белые	— mixed rose and white	— mélange, rose et blanc	— mezclado, rosa y blanco
20037	⊙ roseum neue großblumige gefüllte Spielarten, 50	Махровая разноцветности	Large flowered double hybrids	Variétés doubles	Nuevo flor grande variedades dobles
20040	⊙ Adonis aestivalis, blutrot, 30	Адонис, кроваво-красный	— (Flora Adonia) red	— Adonide Goutte de sang	— rojo encarnado
20042	⊙ vernalis, gelb, großblumig, 30, HF	— желтый, крупноцветный	— bright yellow, large flowers	— jaune, grande fleur	— amarillo, flor grande
20052	⊙ AGERATUM mex. pumilum Blaue Kappe, tiefblau, 10	АГЕРАТУМ Синий капля, темносиний	Blue Cap, deep blue	Calotte bleue, bleu foncé	Cupula azul, azul oscuro
20054	⊙ Blaue Kugel, DSG-Stamm- saut, reinblaue Polster, gleichmäßiger Wuchs, 15	Синий шар, чисто-синий	Blue Carpet, blue	Tapis bleu, bleu pur	Alfombra azul, azul puro
20056	⊙ Blaue Kugel, DSG-Stamm- saut, reinblaue Polster, gleichmäßiger Wuchs, 15	Синий шар, DSG оригинальный, чисто-синий, подушник, равномерный рост	Blue Ball, DSG Original Strain, mid blue cushions, uniform growth	Boule bleu, DSG graines originales, cousins bleu pur, port régulier	Bola azul, DSG semillas originales, rolleno azul puro, crecimiento simétrico
20058	⊙ Blausternechen, hellblau, 12	Синий звездочка, светлосиний	Blue Star, light blue	Etoile bleue, bleu clair	Estrella azul, azul claro
20060	⊙ Agrostemma coronaria atrosanguinea, dunkelblutrot, 75	Агрокстемма, темно-красно-розоватый	— deep blood red	— rouge sang foncé	— rojo encarnado oscuro
20062	⊙ ALTHAEA rosea flore pleno Zweijährige gefüllte Prachtmaive	АЛТХАЕА, Духлистая махровая малява (Чатера)	Chater's Hollyhocks	Rose trémière superbe double bisannuelle (de Chater)	Maiva magnífica, bisanual (Chater)
	(Chater's). Eigene deutsche Ernte. 200	Собственный немецкий урожай.	Our own German harvest	Propre récolte allemande	Cosecha alemana
20112	⊙ Weiß	Белый	White	Blanc	Blanco
20118	⊙ Goldgelb	Золотожелтый	Golden yellow	Jaune d'or	Amarillo dorado



20994 Resistente PRINZESSASTER Nancy

Ein Strauß von dunkelrosa Blüten mit gerührter gelber Mitte zeigt die
ganze Schönheit dieser riesenblumigen Sorte



▲ 7540 MALOPE grandiflora purpurea

◀ 3045 CAMPANULA medium einfache Sorten gemischt

▼ 4215 Niedriger HYZANTHEN-RITTERSPÖRN Mischung



50122 50124 50125 50127 50144 50145 50147 50144	Chamois Rosa Scharlach Karmesin Purpurviolett Schwarzbraun Prachtmischung Alyssum argenteum, gelb, weid- laubig, 40	Шамуа Розовая Шарлаховая Криминовая Пурпурно-фиолетовая Чернокоричневая Смесь прееходящих Алиссум, желтый, бело- лаственный	Chamois Rose Scarlet Crimson Purple Violet Black Brown Cholest Mixed - yellow flowered, silvery follage	Chamois Escarlate Cramoisi Violet pourpre Noir brunâtre Mélange superbe - (Corbelle d'argent), jaune à feuillage blan- châtre - blanc - Reine violette	Color gamuzá Rosa Escarlata Carmesi Purpura violeta Moreno Mezcla magnífica - amarillo, follaje blanco						
20156 20104 20170 20174 20184 20186 20187 20185 20200 20206	○ benthalmi, weiß, 25 benth. comp. Violettkönigin, 12 ♀ " " procumbens mini- mum Schneedecke, reinweiß, kriechend, 5 ♀ saxatile compactum, gold- gelb, 30 saxatile sulphureum, schwefel- gelb, 40 ○ Amaranthus atropurpureus, dunkelpurpur, 60 caudatus, dunkelrot, hängend, 75 caudatus viridis, mit grünen hängenden Blütenähren, 75 Mischung ○ Ammobium alatum grandiflo- rum, weiß, großblumig, 45 ♀ Anchusa italica Droppore, enzianblau, 180	- белый Королева фиолетовых Снежный покров, чисто- белый, ползучий - золотистый - серножелтый Амарантус, темнопурпу- ровый - темнокрасный, вислый - цветочные головки зе- леные, вислые Смесь Аммобийум, белый, круп- ноцветный Амхуа, соразноснипи	- white (maritimum) - Violet Queen Snowcloth, white, spread- ing - golden yellow - sulphur yellow - dark crimson - dark red, drooping (Love-lies-bleeding) - white, drooping Mixed - white, largeflowered - gentian blue	- blanc - Reine violette Tapis de neige, blanc pur, rampant - jaune d'or (Corbelle d'or) - jaune soufre - pourpre foncé - rouge foncé, pendant (Queue de renard) - à épis vertis pendants Mélange de toutes les espèces - blanc, grande fleur - bleu gentiané	- blanco - Reina violeta Copa de nieve, blanco puro, rastroso - amarillo dorado - amarillo de azufre - purpuro oscuro - rojo oscuro pendiente - con espigas en flor ver- des pendientes Mezcla de todas las especies - blanco, con grande flores - azul de gentiana						
<p>§ ANTIRRHINUM majus Löwenmaul</p>		<p>АНТИРРИНУМ Львиный зев</p>		<p>Mutlier Antirrhino</p>							
<p>maximum unicaulis 20210 Goldna, neu, altgold, 80 20210 Vulkan, neu, leuchtend dunkel- rot, 80 Diese beiden einstäufigen Sorten vom maximum-Typ sind ohne Seltenriebe. Sie können auf nur 6-10 cm Entfernung gepflanzt werden und sind zur Schnittblumenzuechtung im Freiland und bei der Treiberei besonders vorteilhaft.</p>		<p>максимум уникальде Роздина, новый, тупозо- лотый Вулкан, новый, светяще темнокрасный Эти оба одноствольные сорта типа максимум бо- новых стеблей не имеют. Сажать их можно на рас- стояние от 6-10 см. Они особенно выгодны для выращивания букет- ного материала в грунте и парниках.</p>		<p>- new, oldgold Vulcan, new, vivid dark red These both sorts from the maxima type are single stemmed, without lateral shoots, by planting out 6-10 cm, distance is suffi- cient and therefore these sorts are very profitable by growing out flowers for outdoor and forcing pur- poses.</p>		<p>- nouveauté, orange doré Vulcan, nouveauté, rouge foncé luisant Ces deux variétés mono- tiges du type maximum sont dépourvues de tiges latérales. Elles peuvent être plantées sur 6 à 10 cm. de distance et conviennent particulièrement pour la fleur coupée en pleine terre ainsi que pour la culture forcée.</p>		<p>- nuevo, oro viejo Volcan, nuevo, rojo os- curo subido Estas dos especies con un pedúnculo del tipo maxi- mum son sin brotes latera- les. Pueden ser plantadas solamente en una distancia de 6-10 cm, y son espe- cialmente ventajosas por flores cortadas en el campo libre y al echar.</p>			
<p>maximum, 80 20218 Alaska, rostresistent, weiß 20220 Altgold, goldorange mit altrosa 20222 Apfelblüte, zartrosa, Schlund weiß 20224 Butterblume, gelb, rostresistent 20226 Cattleya, rosigilla mit goldgelber Lippe 20230 Defiance, feurigeharlach 20234 Die Rose, rosa, frühblühend 20240 Goldkönigin, goldgelb, Schlund illa- rosa 20246 Kanarienvogel, zartgelb, frühbl. 20247 Kirschrosa, rostresistent 20248 Kopterkönigin, kupferseharlach 20249 Liebesgut, dunkelrot, rostresistent 20251 Märchenzauber hochwachsend, ge- flammet und gefleckte Spielarten 20252 Purpurkönig, samtig dunkelpurpur, früh 20254 Rosa Morgenglück, reinrosa, rost- resistent, reichblühend, großblüdig, ohne besonderen Mitteltrieb gleich- zeitig blühend 20256 Rubin, karmesin 20257 DSG Scharlach Riese, neu, feurig- rot, riesenblumig (s. Bildseite 40) 20258 Schneeflocke, reinweiß, Schlund zart gelblich 20261 Beste Mischung 20263 Rostfeste Riesenmischung 20264 fl. pl. Limonade, schwefelgelb, ge- füllt, edle Form</p>		<p>максимум Аласка, белый, устойчивый Альтгольд, золотооран- жевый с розовым Яблочный цвет, нежно- розовый, зев белый Одуванчик, желтый, устойчивый Каттлейя, равноцвет- ный с золотистой губой Дефианс, огненношар- лаховый Роза, розовый, ранце- цветный Золотая королева, золо- тоцветный, зев лимон- розовый Канарейка, нежножел- тый, раноцветущий Вишнеорозовый, устой- чивый Медная королева, медно- красноватый Горькая любовь, темно- красный, устойчивый Мари скалки, высокий, опыляющиеся и пят- нистые разновидности Король ирландских бар- хантопозитопурпур- ный, ранний Розовая утренняя зари, кисеорозовый, устойчи- вый, богатоцветущий, крупноцветный, без среднего стебля 20256 20257 20258 20261 20263 20264</p>		<p>максимум Аласка, белый, устойчи- вый Альтгольд, золотооран- жевый с розовым Яблочный цвет, нежно- розовый, зев белый Одуванчик, желтый, устойчивый Каттлейя, равноцвет- ный с золотистой губой Дефианс, огненношар- лаховый Роза, розовый, ранце- цветный Золотая королева, золо- тоцветный, зев лимон- розовый Канарейка, нежножел- тый, раноцветущий Вишнеорозовый, устой- чивый Медная королева, медно- красноватый Горькая любовь, темно- красный, устойчивый Мари скалки, высокий, опыляющиеся и пят- нистые разновидности Король ирландских бар- хантопозитопурпур- ный, ранний Розовая утренняя зари, кисеорозовый, устойчи- вый, богатоцветущий, крупноцветный, без среднего стебля 20256 20257 20258 20261 20263 20264</p>		<p>- rust resistant, white Old Gold, golden orange with old rose Apple Blossom, delicate pink, white throat - yellow, rust resistant - rosy lilac with golden yellow lip - fiery scarlet The Rose, pure rose, early flowering Golden Queen, golden yel- low, throat rosy lilac Canarybird, yellow, early flowering Cherry Rose, rust resistant Copper Queen, copper scar- let Love Glow, dark red, rust resistant Fabulous Charm, tall, flamed and spotted va- rieties Purple King, rich deep- purple, early flowering Rosy Horn, rose, rust resis- tant, free blooming, with- out a middle stem flowering simultaneous on all stalks Ruby, crimson DSG Scarlet Giant, new, fiery red, giant blooms (look at picture page 40) Snowflake, pure white, throat yellowish Fines Mixed Rust Resistant Glant Mixed - double sulphur yellow, noble form</p>		<p>- résistante à la rouille, blanche Or antique, orange d'or avec rose antique Fleur de pommier, rose tendre, bouche blanche - jaune, résist. à la rouille - lilas rosé avec lèvres jaune d'or - écarlate feu La Rose, rose, hâtive Reine d'or, jaune d'or, gorge lilas rose Canari, jaune tendre, hât Rose de cécile, résistante à la rouille Reine de cuivre, écarlate cuivré Amour ardent, rouge foncé, résist. à la rouille Charme fabuleux, à croi- santement alto, variétés flamées et manchées Roi de pourpre, valouté pourpre foncé, hâtif Lumière matinale, rose pur, résist. à la rouille, florifère, à grandes om- belles, contemporain- ment en fleur sans pou- sse centrale Rubis, carmesin DSG Géant écarlate, nouveau, rouge fon & fleur géante (voir page illustrée 40) Fleçon de neige, blanc pur, gorge jaunâtre ten- dre Le meilleur mélange Mélange géant, résistant à la rouille - jaune soufre, double, forme noble</p>		<p>- resistente al royo, blanco Oro viejo, naranja de oro con rosa viejo Flor de manzana, rosa suave, garganta blanca - amarillo, resistente al royo - color rosa lila con labio amarillo dorado - vivo escarlata La Rosa, rosa, florando temprano Reina de oro, amarillo dorado, garganta de color lila rosa Canarió, amarillo suave, florando temprano Rosa cereza, resistente al royo Reina de cobre, de color cobre escarlata Amor apasionado, rojo oscuro, resistente al royo Mundo encantado, cro- samiento alto, variedades flameadas y manchadas Rey de púrpura, atercio- pelado, púrpura oscura, temprano Rosa luz de la mañana, rosa puro, resistente al royo, florando ricamente, con umbela grande, sin brote medio florando simultáneamente Rubí, carmesí DSG Escarlata gigan- tesca, nuevo, rojo vivo, flor gigante (véase pa- gina de imagen 40) Copa de nieve, blanco puro, garganta amarilla suave Mezcla mejor Mezcla gigantesca, resis- tente al royo - amarillo de azufre, doble, forma noble</p>	



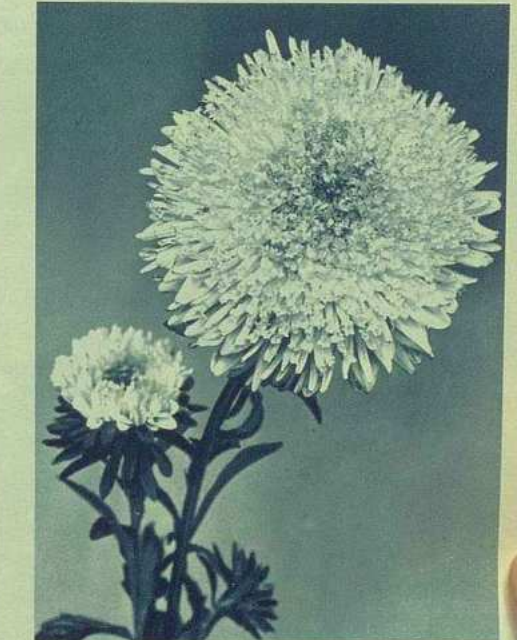
Resistente Amerikanische Schönheitsaster Verbesserung der Amerikanischen Buschaster. Große gutgefüllte, langstielige Blüten. 80	Устойчивые американские астры Красота Улучшенные американских кустистых астр. Цветы большие, пышные, долголетние, длиностебельные.	Wilt Resistant American Beauty Improvement of the American Branching Aster. Large fully double flowers on long stems.	Reine Marguerite de beauté américaine résistante Amélioration de la Reine Marg. branche américaine. Grandes et très doubles fleurs à longues tiges.	Reina Margarita de belleza resistente americana Perfeccionamiento de la R. M. frutescente americana. Flores grandes, dobles, de tallos largos.
20790 Reinweiß (Weißer Ball) 20792 Helrosa (Rosakönigin)	Чистосебельные (Белый шар) Светлорозовые (Королева розовых)	Pure White (White Ball) Shell Pink (Rose Queen)	Blanc pur (Balle blanche) Rose clair (Reine rose)	Blanco puro (Globo blanco) Rosa claro (Reina rosa)
20796 Dunkelrosa 20797 Karmin 20798 Karmesin 20799 Scharlach 20790 Tiefblutrot 20791 Hellblau (Feenkönigin)	Темнорозовые Карминные Кармизиновые Шарлаховые Темнокармазиновые Темнокармазиновые Розубые (Королева Бел)	Dark Rose Carmine Crimson Scarlet Dark Blood Red Light Blue (Fairly Queen)	Rose foncé Carmin Carmoisil Écarlate Rouge sang foncé Bleu clair (Reine des fees)	Rosa oscuro Carmin Carmesi Escarlata Rojo de sangre oscuro Azul claro (Reina de hadas) Azul oscuro Mezcla
20793 Dunkelblau 20790 Mischung	Темносиние Смесь	Dark Blue Fine Mixed	Bleu foncé Mélange	Azul oscuro Mezcla
Geishaaster, 40	Астры Гейша	Geisha Aster	Reine Marguerite Geisha	Reina Margarita Geisha
20792 DSG Saxafeuer, leuchtendscharlach	ДСГ Баксафейер, светящешарлаховые	DSG Saxa Fire, vivid scarlet	DSG Feu Saxa, écarlate brillant	DSG-Fuego Saxa, escarlata luminosa
Resistente Frühblühende Kalifornische Riesenaster Buschaster mit gelockten Blumen von 12-15 cm Durchmesser auf langen straffen Stielen. 80	Устойчивые ранцветущие калифорнийские исполинские астры Кустистые астры с изогнутыми цветками 12-15 см в диаметре, длинными строгими стеблями	Wilt Resistant Early Californian Giant Branching Aster with curled large flowers of 12 to 15 cm. in diameter on long tight stems.	R. Marguerite géante de Californie, hâif, résistante R. Marg. branchue à fleurs érud larges d'un diamètre de 12-15 cm. sur tiges longues et rigides.	Reina Margarita gigante de California resistente florando temprano Reina Margarita frutescente con flores rizadas diámetro 12-15 cm. a tallos largos y tiesos.
20796 Los Angeles Frühblühend Reinweiß 20801 Los Angeles, fleischfarbig	Лос Анджелес, ранние чистосебельные Лос Анджелес, телесного цвета	- Early Flowering, Pure White - deep shell-pink	- hâif, blanc pur - incarnat	- florando temprano, blanco puro - de color de carne
20802 Karmesin 20804 Hellblau 20806 Blaue Flamme 20808 Rosa 20809 Mischung	Кармизиновые Розубые Синие пламя Розовые Смесь	Crimson Light Blue Blue Flame Rose Finest Mixed	Cramoisil Bleu clair Flamme bleue Rose Mélange	Carmesi Azul claro Llama azul Rosa Mezcla
Paeonienaster DSG Verbesserte, 65	Пеониовидные астры ДСГ улучшенные	Paeony-flowered DSG Improved strain	Reine Marguerite Pivoine DSG améliorée	Reina Margarita de peonias DSG perfeccionada
20924 Goldkönigin, gelb, großblumig, chrysanthemumbüblig	Золотая королева, желтые крупноцветные, хризантемобульбные	Golden Queen, yellow, large chrysanthemum-shaped flowers	Reine dorée, jaune, à grandes fleurs de chrysanthème	Reina de oro, amarilla, grandes flores, flor de crisantemo
20920 DSG Blanka, neu, weiß, großblumig, langstielig, flacher Paeonienstyp, vorzügliche Bindung Schnittsorte, 70 (s. Bildseite 41)	ДСГ Бланка, новая, белая, крупноцветная, длиностебельный плоский пеониовидный тип, превосходный сорт для веточек и букет (см. стран. изобретений 41)	- new, white, large flowers on long stems, flat, paeony Aster like, ideal for cutting and florist work (look at picture page 41)	- nouveau, blanc, grandes fleurs à longues tiges variétés excellentes pour bouquets (voir page illustrée 41)	- nuevo, blanco, con grandes flores de tallos largos, tipo de peonia plano, especie de corte y de atar excelente (véase página de imagen 41)
20928 DSG Saxafeuer, leuchtend scharlach	ДСГ Баксафейер, светящие шарлаховые	DSG Saxa Fire, vivid scarlet	DSG Feu Saxa, écarlate brillant	DSG Fuego Saxa, escarlata luminosa
Resistente Paeonienaster	Устойчивые пеониовидные астры	Wilt Resistant Paeony-flowered Aster	Reine Marguerite de pivoine résistante	Reina Margarita de peonia resistente
20930 Weiß 20932 Karminrosa 20933 Dunkelkarmesin 20934 Feuertuschelach 20936 Dunkelblutrot 20939 Hellblau 20940 Dunkelblau 20940a Mischung	Крупные шарообразные, длиностебельные цветы Белые Карминнорозовые Темнокармазиновые Осеннешарлаховые Темнокармазиновые Розубые Темносиние Смесь	Large ball-shaped flowers on long stems. White Carmine Rose Dark Crimson Fiery Scarlet Dark Blood Red Light Blue Dark Blue Mixed	Grandes fleurs en forme de boule à longues tiges. Blanc Rose carmin Carmoisil foncé Écarlate feu Rouge sang foncé Bleu clair Bleu foncé Mélange	Flores grandes, forma de globo, de tallos largos. Blanco Rosa de carmin Carmesi oscuro Escarlata vivo Rojo de sangre oscuro Azul claro Azul oscuro Mezcla
Paeonien-Überriesenaster	Пеониовидные исполинские астры	Super Giant Paeony-flowered Aster	Reine Marguerite de Pivoine super-géante	Reina Margarita gigante de peonia
20944 Welkeresistent, 80	Устойчива против увядания	Wilt resistant.	Résistante à la flétrissure	Resistente a la marchitez.
20944 Mädchenerröten, zartfleischfarbig	Покраснение девочек, нектотелесного цвета	Maiden's Blush, delicate flesh	Rouge de fille, incarnat tendre	Sonrojo de la muchacha, encarnado suave
20946 Rosakönigin (s. Bildseite 33)	Королева розовых (см. стран. изобретений 30)	Rose Queen (look at picture page 30)	Reine rose (voir page illustrée 30)	Reina rosa (véase página de imagen 30)
20948 Schwanendammen, reinweiß	Пух дебийши, чистобелые	Swansdown, pure white	Duvel de cygne, blanc pur	Pluma fina del cisne, blanco puro
20940 DSG Blaues Feuer, blau Silberrosa 20950 Mischung	ДСГ Синий огонь, синие Серебристозовые Смесь	DSG Blue Fire, blue Silvery Rose Mixed	DSG Feu bleu, bleu Rose argenté Mélange	DSG Fuego Azul, azul Rosa plateado Mezcla
Pomponaster	Пеониовые астры	Pompon Aster	Reine Marguerite Pompon	Reina Margarita de pompon
20955 Weiß 20960 Rosa 20972 Hellblau 20979 DSG Zinnoberkarmin, resistent, neu, mittelgroße, vollkommen gefüllte Blumen, dichte Pflanzbüsche, 50	Цвету обильно гранцовыми густомахровыми цветками Белые Розовые Розубые ДСГ Киннобарнокарминные, устойчивые, новые, цветы средней величины, полумахровые, рост растений плотный	Free flowering, small tight fully double flowers. White Rose Light Blue DSG Cinabre Carmine, wilt resistant, new, middle sized, perfect double flowers, bushy	Floraison riche, fleurs gracieuses et très doubles. Blanc Rose Bleu clair DSG Carmin cinabre, résistante, nouveau, fleurs moyennes, parfaitement doubles, touffes serrées	Flores ricasamente, flores lindas dobles. Blanco Rosa Azul claro DSG Carmin de cinabre, resistente, nuevo, flores de tamaño mediano, dobles perfectos, arbustos espesos de plantas
20990 DSG Saxafeuer, leuchtend scharlach 20951 Weinrot (Blutrot), resistent	ДСГ Баксафейер, светящие шарлаховые Винокрасные (Кроваво-красные), устойчивые	DSG Saxa Fire, vivid scarlet Wine Red (Blood Red) wilt resistant	DSG Feu Saxa, écarlate brillant Rouge vineux (rouge sang), résulant	DSG Fuego Saxa, escarlata luminosa Vinoso (rojo encarnado), resistente



20946 Resistente Paeonien ÜBERRIESENASTER Rosakönigin

20713 Balls Resistente Riesen BUSCHASTER Silberrosa

21272 Resistente PARADIESASTER Goldgarbe



2510 ASTER alpinus Goliath

4047 COSMOS bipinnatus Gloria



3604 CHRYSANTHEMUM segetum Eldorado



4922 DORONICUM caucasicum magnificum



4805 DIANTHUS chin. var. Heddewigii laciniatus fl. pl.



20951b	Violett, resistent Pompon-Kronenaster DSG Saxa-Feuer, scharlach mit weißer Mitte	Фиолетовые, устойчивые Помпонные коронные астры ДСГ Заскафойер, шарлаховые с белой серединой	Violet, wilt resistant Pompon-Crown Aster DSG Saxa Fire, scarlet with white centre	Violette, résistante Reine Marg. Pompon à centre blanc DSG Feu Saxa, écarlate à centre blanc	Violeta, resistente Reina Margarita coronaria pompon DSG Fuego Saxa, escarlata con centro blanco
20953	Dunkelrot mit weißer Mitte, resistent	Темнокрасные с белой серединой, устойчивые	Dark Red with white centre, wilt resistant	Rouge foncé à centre blanc, résistante	Rojo oscuro con centro blanco, resistente
20953a	Violett mit weißer Mitte, resistent	Фиолетовые с белой серединой, устойчивые	Violet with white centre, wilt resistant	Violette à centre blanc, résistante	Violeta con centro blanco, resistente
20953b	Resistente Mischung	Смесь устойчивых	Wilt Resistant Mixed	Mélange résistante	Mezcla resistente
Resistente Prinz-Baster					
Haltbare Blume auf langen Stielen. 60					
20954	Anne, pfirsichblütenfarbig mit gelber Mitte	Анна, окраска персикового цвета с желтой серединой	peachblossom with yellow centre	en couleur de fleur de pêcher à centre jaune	color de flor de melocotón con centro amarillo
20954c	Helga, dunkelkarmin (s. Bild auf der Umschlagseite)	Гельга, темнокарминные (см. изображение на обложке)	dark crimson (see picture on the cover page)	cramoisi foncé (voir page illustrée de la reliure)	carmesi oscuro (véase página ilustrada de la encuadernación)
20955	Hilda, goldgelb	Гильда, золотожелтые	golden yellow	jaune d'or	amarillo dorado
20956	Eva, dunkelblau mit gelber Mitte	Ева, темносиние с желтой серединой	dark blue with yellow centre	bleu foncé à centre jaune	azul oscuro con centro amarillo
20958	Marska, karminrot mit hellen Spitzen	Марша, карминные с светлыми кончиками	crimson, petals with white point	rouge carmin à pointes blanches	rojo carmesi con puntas claras
20958a	Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
Resistente Riesen-Prinz-Baster 60					
20959	Gabriele, pfirsichblütenrosa	Габриэла, розовая окраска персикового цвета	peachblossom rose	rose de fleur de pêcher	rosa de melocotón
20960	Christa, karminrot. Neu	Криста, карминно-красные. Новость	crimson, new	rouge carmin. Nouveauté	carmin, nuevo
20961	Edeltrant, weiß. Neu	Эдельтрауд, белые. Новость	white, new	blanc. Nouveauté	blanco, nuevo
20964	Nancy, dunkelrosa mit gelb. Neu (s. Bildseite 32)	Нанси, темнорозовые с желтым. Новость (см. изображение 32)	dark rose with yellow, new (look at picture page 32)	rose foncé et jaune. Nouveauté (voir page illustrée 32)	rosa oscura con amarillo, nuevo (véase página de imagen 32)
21022	Resistente Radioaster Karmin, dichtgefüllte igelförmige Blütenköpfe geröhrt Petalen, ca. 12 cm im Durchmesser, vorzüglich zum Schnitt, 60	Устойчивые астры Радио карминные, цветы густомахровые, ешечидные, лепестки трубчатые, размер цветков около 12 см., превосходные для букет	Wilt Resistant Radio Aster Crimson, fully double flowers, with quilled petals, 12 cm. across, excellent for cutting	Reine Marguerite Radio carmoisi résistante, fleurs très doubles herbacées à pétales tuyautés, environ 12 cm. de diam., excellent pour la fleur coupée	Reina Margarita radio resistente Carmesin, cabezas de flores dobles, erizada de pétalos canalizados, diámetro cerca de 12 cm., especialmente para corte
21026	Aster DSG Harzgruß, neu, röschenblumiger Radiotyp, leuchtendrosa, Schnittaster für höchste Ansprüche, 70	Астры ДСГ Привет на Гартц, новост, тип астр Радио исполненные цветами, светящиеся розовые, букетные астры для высших требований	Aster DSG Salute of the Harz, new, giant blooming type of Radio Aster, brilliant rose, the best Aster for cutting	Reine Marguerite DSG Salut du Harz, nouveauté, type R. M. Radio à fleurs géantes, rose brillant, R. M. pour la fleur coupée, satisfaisante aux prétentions les plus grandes	R. M. DSG Saludo del Harz, nuevo, tipo de R. M. radio, flor gigantesca, rosa luminosa. Reina Margarita, para corte para satisfacer todas las exigencias
21046	Riesenaster DSG Saxa-Feuer, scharlach, resistent, 60	Невозникшие астры ДСГ Заскафойер, шарлаховые, устойчивые	Giant Aster DSG Saxa Fire, scarlet, wilt resistant	Reine Marguerite géante DSG Feu Saxa, écarlate, résistante	Reina Margarita gigante DSG Fuego Saxa, escarlata, resistente
21162	Aster DSG Fackel, neu, Riesen-Komet-Typ, leuchtend scharlachrot, für Schnitt hervorragend geeignet, 80	Астры ДСГ Факел, новост, тип астр Радио исполненные цветами, светящиеся шарлаховые, превосходные для букет	DSG Aster Torch, new Type of the Giant Comet Aster, glowing scarlet red, ideal for cutting	Reine Marguerite DSG Torch, nouveauté, type géant de R. M. comète, excellente race pour la fleur coupée, rouge écarlate brillant	R. M. DSG Antorch, nuevo, tipo gigantesco R. M. cometa, rojo escarlata luminosa muy apropiado para el corte
Paradiesaster (Aurora)					
Dichtgefüllter Sonnenschein-Typ, Mitte gelb geröhrt, 70					
21271	DSG Erntedank, rot, lang anhaltender Blütenfior, stark gefüllt	Райские астры (Аврора) Густомахровый тип астр Синие солнца, середина желтая, трубчатая ДСГ Благодарение, красные, густомахровые, цветут долго	Paradise Aster (Aurora) Type of the Sunshine Aster, solid double flowers, centre yellow quilled. DSG Thanksgiving, red, long flowering, fully double flowers	Reine Marguerite de Paradis (Aurora) Très double, type de R. M. Soleil du soleil, centre jaune tuyauté. DSG Grâce de moisson, rouge, longue fleuraison, fortement double	Reina Margarita de paraiso (Aurora) Tipo de R. M. luz solar, doble, centro canalizado amarillo. DSG Gracias por la cosecha, rojo, flores para mucho tiempo, doble
21272	Goldgarbe, hellgelb, resistent (s. Bildseite 36)	Золотой елов, светложелтые, устойчивые (см. стран. изображение 36)	Golden Sheaf, light yellow, resistant (look at picture page 36)	Gerbe d'or, jaune clair, résistante (voir page illustrée 36)	Gavilla de oro, amarillo claro, resistente (véase página de imagen 36)
21274	Goldherz, Außenblätter rosa-violett, Füllung röhrenförmig, rot, zur Mitte in gelb übergehend, 60	Золотое сердце, внешние лепестки розовофиолетовые, красная трубчатая середина переходящая в желтое в недосе	Golden Heart, outside petals rose-violet, red quilled centre changing to yellow	Coeur d'or, feuilles extérieures rose-violettes, duplication tuyauté, rouge, au centre changeant en jaune	Corazon de oro, hojas exteriores rosa violeta, rubro canalizado rojo, en el centro amarillo
21292	Resistente Aurora-aster Die Freude, neu, karminrosa mit geröhrt gelber Mitte, lange Schnittstiele, 60-70	Устойчивые астры Аврора Радость, новост, карминно-розовые с трубчатой желтой серединой, стебли длинные, для букет	Wilt Resistant Aurora Aster Joy, new, carmine rose with pale yellow quilled centre, long stems	R. Marg. Aurora La Joie, nouveauté, rose carmin à centre tuyauté jaunâtre, longues tiges florales	Reina Margarita Aurora resistente La Alegria, nuevo, rosa de carmin, centro canalizado amarillento, tallos de corte largos
21390	Straußenfederaster DSG Saxa-Feuer, leuchtend scharlach, 70	Астры Страусовые перо ДСГ Заскафойер, блестящие шарлаховые	Ostrich Plume Aster DSG Saxa Fire, vivid scarlet brilliant	R. M. Plume d'Australie DSG Feu Saxa, écarlate lumineuse	R. M. pluma de avestruz DSG Fuego Saxa, escarlata luminosa
Resistente Deutsche Straußenfederaster					
Große, lockere Blumen. Extra gefüllt, 70					
21396	Weiß	Белые	White	Blanc	Blanco
21397a	Zartrosa	Нежнорозовые	Delicate Rose	Rose tendre	Rosa suave
21398	Rosa	Розовые	Rose	Rose	Rosa
21404	Gloria, rubinrot	Рубиновые	Gloria, ruby red	Gloria, rubis	Gloria, de color de rubi
21407	Karminrot	Карминные	Crimson	Cramoisi	Carmesi
21408	Lasurblau	Лазурносиние	Azure Blue	Bien d'azur	Azul celeste
21410	Hellblau	Голубые	Light Blue	Bien clair	Azul claro
21412	Dunkelblau	Темносиние	Dark Blue	Bien foncé	Azul oscuro
21414	Olympia, zinnoberrot	Олимпиада, инновариорозовые	cinabar rose	rose cinabre	rosa de cinabrio
21415	Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla



Table with columns for variety names (e.g., Resistente Korallenaster, Rosenelle, Schneepinzel), descriptions in German, and other characteristics.

Table with columns for variety names (e.g., Wilt Resistant Coral Aster, Rose Fairy, Snow Princess), descriptions in German, and other characteristics.

Table with columns for variety names (e.g., Resistente Liliputaster, Weiss mit blauer Mitte, Rosenaster), descriptions in German, and other characteristics.

Table with columns for variety names (e.g., R. M. Liliput résistante, Blanc à centre bleu, R. M. à fleur de Rose), descriptions in German, and other characteristics.



22486	Reinweiß	Одиннаго устойчивые астры Маргарита	Wilt Resistant Single Marguerite Aster	Reine Marguerite à fleur simple résistante	Reina Margarita sencilla resistente
22490	Rosa	Крупные звездообразные цветы. Длинностебельные. Для букет.	Large flowers on long stems for cutting.	Grandes fleurs étoilées. A longue tige. Pour la coupe.	Flores de estrella grande de tallo largo. Para corte.
22491	Feurigscharlach	Чистобелые	Pure White Rose	Blanc pur Rose	Blanco puro Rosa
22494	Dunkelfrot	Розовые	Flery Scarlet Rose	Écarlate feu Rose	Escarlata viva
22497	Heißblau	Огненнокрасковые	Dark Red Rose	Rouge foncé	Rojo oscuro
22498	Violett	Светлолиловые	Light Blue Rose	Bleu foncé	Azul claro
22499	Mischung	Фиолетовые	Violet Rose	Violette	Violeta
22502	Helvetia, feurigkarmesin	Смесь	Mixed Rose	Mélange	Mezcla
		Розовая, огненнокрасковые	Flery crimson	éramois feu	carminé vivo
	ASTER ausdauernd	АСТРЫ, многолетние альпийские	ASTER, perennial	ASTER, vivace	ASTER, perenne
	♂♂ alpinus	Непритязательные, раностебельные многолетние астры, также пригодны и для зимней посадки в грунт. Темная красная, темно-фиолетовые	Unassuming, early flowering, good for rockeries.	Aster vivace hâfif, aussi propre aux rocailles.	Aster perenne, modesto, florea temprano, también apropiado para los jardines adornados en invierno.
2501	Dunkle Schöne, dunkelviolett, 30	— белые	Dark Beauty, deep blue	La Belle sombre, violette foncé	Oscura hermosa, violeta oscuro
2504	albus, weiß, 30	— голубые	— white	— blanc	— blanco
2506	superbus, hellblau, halbgefüllt, 30	Розовая, длиностебельные, большие, непомоглубые (см. стр. 36)	Light blue, semi double large flowers on long stems, soft blue (look at picture page 36)	— à longus tige, grandes fleurs en couleur bleue tendre (voir page illustrée 36)	— de tallos largos, grande flores azul suave (ver página de imagen 36)
2510	Gollath, langgestielte, große, zartblaue Blumen, 40 (s. Bildseite 36)	Смесь	Fine Mixed	Mélange	Mezclado
2511	Gemischt	амальгаме	Excellent for cutting	Excellent pour la fleur coupée.	Excelente para el corte
	♀ amellus	Превосходны для ваз	— rosy shades	— roses roses	— tintas rosas
2512	roseus, rosige Farbton, 60	— розовые оттенки	— lavender violet	— bleu de lavande	— azul de alhucema
2513	Rud. Goethe, lavendelblau, 50	Красавица Рондорфа, розоволиловые	Beauty of Ronsdorf, rosy lilac	Belle de Ronsdorf, rose lilac	Hermosa de Ronsdorf, rosa lila
2514	Schöne von Ronsdorf, rosalia, 50	— смесь	— finest varieties mixed	— mélange	— mezclado
2515	hybridus, gemischt	Голубые (тип)	Light Blue (Typus)	Bleu clair (Type)	Azul claro (tipo)
2516	Heißblau (Typus), 75				
2520	♀ Aster subcaeruleus Wartburg-ster, lavendelblau, langgestielte große Schnittblumen, 65	Астры субкаeruleus Wartburg-ster, анемой, лавандовые, длиностебельные, большие цветы для букет	Wartburg Star, lavender blue, long stalked cutting flower	Étoile de Wartburg, bleu de lavande, grandes fleurs à couper à longues tiges	Estrella de Wartburg, azul de alhucema, fana grandes para cortar, de tallos largos
2524	♀ Aster novae angliae DSG September Ruby, rubinrot, 130	Астры ДСГ Сентябрьский рубин, рубинно-красные	DSG September Ruby, ruby red	DSG Rubis du septembre, rouge rubis	DSG Rubi de setiembre, rojo de rubi
2533	Herbstaster	Осенние астры	Michaelmas Daisy	Aster d'automne	Aster del otoño
	Größtliche Sorten gemischt	Смесь крупноцветных сортов	Mixed Large flowered	Espèces variées à grandes fleurs	Especies de grandes flores mezcladas
2532	♂ Bartonla (Mentzella) aurea, etgelb, Auge goldocker, 65	Бартолия aurea, ланчоледатая, глаза золоточерные	— yolk coloured, eye golden-ochre	— jaune d'œuf, œil ocre d'or	— amarillo de huevo, ojo ocre amarillo de oro
	BEGONIA	БЕГОНИЯ			
	tuberhybrida multiflora	тубергибриды мультифлора	Tuberous-rooted Begonia, small flowers, floriferous	Bégonia tubéreuse multiflore à petites fleurs	Begonia tuberosa con pequeñas y muchas flores
	Kleinblumige Vielblütige Knollenbegonie	Мелкоцветная изобильно цветущая клубневая бегония	— flery red	— rouge feu	— rojo encendido
2571	fl. pl. nana Wilh. Eysser, feuerrot, 25	Валли, Биссер, огненно-красная	— delicate carmine pink	— carmin rose tendre	— rosa suave de carmin
2572	Goethe, zartkarminrosa, 15	Гете, нежнокармино-розовая	— dark carmine rose	— carmin rose foncé	— rosa de carmin oscuro
2573	Schiller, dunkelkarminrosa, 15	Шиллер, темнокармино-розовая	Hème, salmon orange	Patric, orange saumoné	Patria, naranja saumonada
2574	Heimat, lachsorange, 20	Родина, лососевооранжевая	— canary yellow	— jaune canari	— amarillo de canario
2576	fl. pl. Helene Harms, kanariengelb, 25	Елена Гарме, канареечно-желтая	DSG Salmon Orange, graceful branching growth, floriferous. Flowers to 8 cm. diameter	DSG Orange saumoné, port gracieux à large ramification, riche fleur. Fleurs jusqu'à un diamètre de 8 cm.	DSG Naranja saumonada, crecimiento gracioso, ramificado ancho, con muchas flores hasta un diámetro de 8 cm.
2578	.. DSG Lachsorange, großzügiger breitzweigiger Wuchs, reichblütig. Blumen bis 8 cm Durchmesser, 25	ана и смеси, цветет обильно	nana Mixture, floriferous	nana Mélange, florifère	nana Mezcla, florece ricamente
2579	.. nana Mischung, reichblühend, 20	Весмакровая розопетная Тассо, светлорубино-красная	All Double Tasso Rose shaped Flowers, light blood red	Tasso cent pour cent double à fleurs de rose, rouge sang clair	Tasso 100% doble flor de rosa, rojo encarnado claro
2580	Allgefällige Rosenblütige Tasso, helles Blutrot, 20				
	tuberhybrida gigantea	тубергибриды гигантская	Single giant tuberous-rooted Begonia	Bégonia tubéreuse simple à fleurs géantes	Begonia tuberosa sencilla con flores gigantesca
	Einfache Riesenblumige Knollenbegonie	Однинага изобильно бегония изобильно-красные цветы	Flowers free above the foliage, to 20 cm. diameter	Les fleurs s'élevant au-dessus du feuillage, au diamètre jusqu'à 20 cm.	Las flores son libres sobre el follaje, hasta 20 cm de diámetro.
2582	Dunkelblutrot	Цветы расположены над листьями, до 20 см. в диаметре.	Dark Blood Red	Rouge sang foncé	Rojo de sangre oscuro
2583	Zarteldorosa	Темнокармино-розовая	Delicate Silky Pink	Rose de soie tendre	Rosa suave sedosa
2584	Feurigscharlach	Огненнокрасковая	Flery Scarlet	Écarlate feu	Escarlata viva
2586	Gelb	Желтая	Yellow	Jaune	Amarillo
2592	Orange	Оранжевая	Orange	Orange	Naranja
2596	Rosa	Розовая	Rose	Rose	Rosa
2597	Karmin	Карминная	Carmin	Carmin	Carmin
2598	Weiß	Белая	White	Blanc	Bianco
2609	Musterblumen-Mischung, von edelsten Blumen gesiebt	Смесь образцовых, семена собраны с благороднейших экземпляров	Prize Mixture, seed saved from selected blooms	Mélange de Fleurs sélectionnées, récoltés des fleurs les plus nobles	Mezcla de flores excelentes, cosechada de las más nobles
2611	Himbriata (crispa), Mischung mit gefransten und gewellten Petalen	— смесь с бахромчатыми и волнистыми лепестками.	— Mixed fringed and waved petals	— Mélange à pétales frangés et ondulés	— Mezcla con pétalos frangidos y ondulados

8866 PRIMULA DENTICULATA GRDFL. DSG Dunkle Farben



2883 CALCEOLARIA HYBR. DSG Penseeblütige (Duplex) Kompakt Mischung Getigter und Einfarbiger



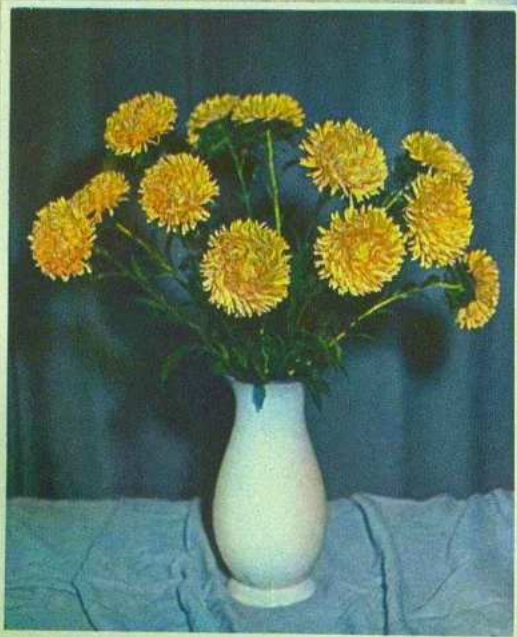
20257 ANTIRRHINUM MAXIMUM DSG Scharlach Riese



2650 BEGONIA SEMPERFLORENS GRACILIS HETEROSIS DSG Brockenfeuer



20926 ASTER DSG BIANKA



20670 RESISTENTE SCHNITTASTER DSG JUTTA



20674 RESISTENTE SCHNITTASTER DSG LACHSROSE

tuberhybrida gigantea flore pleno Gefülltblühende Knollenbegonie

Von auslesener Qualität. 30

2012 Dunkelblutrot

2016 Gelb

2018 Goldlachs

2020 Lachsrot

2022 Karminrot

2026 Orange

2028 Reinweiß

2030 Rosa

2031 Dunkelrosa

2033 Rosenblütige Riesen Pastellfarben

Scharlachrot

Mischung (s. Bild auf der Umschlagseite)

2039 erlepa (fimbriata) fl. pleno, gefranste gefüllte Mischung

2047 hybrida pendula flore pleno, Ampelbegonie in Mischung

2040 Begonia rex, Blattbegonie, Mischung (s. Bildseite 70)

semperflorens gracilis

Aus unseren bekanten Spezialkulturen. Mit * gekennzeichnete Sorten sind het. Bastardarten, deren Samen nur durch Kreuzung echt gewonnen wird. Nachbau spaltet auf. (het. = Abkürzung von heterozygot)

2050* Het. DSG Brockenfeuer, neu, glühend rot, brünnliches Laub, gleichmäßiger Wuchs, 15 (s. Bildseite 40)

2051 DSG Bodeperle, neu, lebhaft rosa, frischgrünes Laub, gleichmäßig im Wuchs, reichblühend, 15

2052* Het. Blütenmeer, La France-Rosa mit purpurrosa Knospen, Winterblüher, 25

2053* Het. Rosenrot, Winterblüher, 18

2054 Carmen, hellrosa, Laub schwarzbraun, 25

2055 Niedrige Carmen Kompakt, neu, reichblühend, 12

2056* Het. Harzperle, neu, tiefrosa-dunkelrotes Laub, reichblühend, hitzebeständig, 12

2057 Helena, karmelscharlachrot, reichblühend, Laub grün, rot gerandet, Winterblüher, 20

2059* Het. DSG Indianerperle, neu, scharlachrot, schwarzes Laub, widerstandsfähig, 15

2061* Het. Luzifer, scharlachrot, Laub tief schwarzbraun, 25

2062 lauzinea compacta, dunkelscharlachrot, dunkellaubig, Winterblüher, 12

2070 Rosa von Bois de Vaux, lebhaft rosa, reichblühend, pyramidaler Wuchs, Winterblüher, 20

2074* DSG Het. Rosa Kugel, rosa, sehr reichblühend, niedrig, 20

2075 DSG Rote Kugel, neu, feurig-scharlach, mit brünnlich-grünen Laub, Gegenstück zu Rosa Kugel, 20

2081 Weiße Perle compacta, gleichmäßig buschiger Wuchs, 15

2082* Het. Tausendschön, centifolienrosa, reichblühend, kompakt, Winterblüher, 12

2083* Het. Rote Tausendschön, karmelscharlach, dunkellaubig, Winterblüher, 12

2086* Het. Rosa Valledang, leuchtend dunkelrosa, aufrechter und ausdauernder Blütenrosthum, kugeliger Bau, wetterfest, Winterblüher, 15

тубергибрида гигантская фл. пл. Махровая и клубневая бегония

Обильного цветения. Темно-розово-красная

Желтая

Золотисто-оранжевая

Темно-розово-красная

Карминно-розовая

Оранжевая

Цветобелая

Розовая

Темно-розовая

Розовые цветы неопытные, пыльных розеро

Шарлахо-красная

Смесь (см. изображение на обложке)

— смесь бахромчатых махровых

— пыльная бегония в смеси

2050* Het. DSG Брокенfeuer, новая, ярко-красная, листья кирпичные, рост равномерный (см. страничку 40)

DSG Бодеперла, новая, яркая розовая, свежее зеленые листья, равномерный рост, цветет обильно

DSG Водяно-розовая, карминно-розовая, почти пурпурно-розовые, цветет в зиме

DSG Розовая, цветет в зиме

Кармен, светлорозовая, листья чернорозовые

Низкая Кармен Компакт, новизна, цветет обильно

DSG Жемчужина Гарда, новая, темнорозовая, листья темно-красные, цветет обильно, устойчива против жары

Белая, карминно-розово-красная, цветет обильно, листья железные с красной каймой, цветет в зиме

DSG Индианская жемчужина, новая, шарлахо-красная, листья чернорозовые, устойчива

DSG Луцифер, шарлахо-красная, листья чернорозовые, темнорозовые, цветет в зиме

Розовая из Bois de Vaux, яркая, пирамидальный рост, цветет в зиме

DSG Розовый шар, розовая, цветет весьма обильно, низкая

DSG Красный шар, огненно-розово-красная, листья кирпично-зеленые, пирамидальный шар

Белая жемчужина Компакт, равномерный кустистый рост

DSG Тауэндишен, дендрифлорозовая, обильно цветущая, плотная, цветет в зиме

DSG Рот Тауэндишен, карминно-розово-красная, темнорозовая, цветет в зиме

DSG Розовое совершенство, светлотемно-розовая, цветет чрезвычайно богато и длительно, шаровидный рост, переносит переменчивость погоды, цветет в зиме

Double Tuberous-rooted Begonia

First class strain.

Dark Blood Red

Yellow

Golden Salmon

Salmon Red

Carmin

Orange

Pure White

Rose

Dark Rose

Rose shaped Giant Flowers, Delicate Colours

Scarlet

Mixed (see picture on the cover page)

— fringed double mixed

— Basket Begonia, mixed

— Ornamental leaved Begonia, choice mixed (look at picture page 70)

Our specialty, well known. Sorts marked with * are het. hybrid sorts. They come true from seed in the first generation only. (het. = abbreviation of heterozygot)

— new, glowing red, equal growth, brownish leaves (look at picture page 40)

DSG Bodepearl, new, brilliant rose, green foliage, growth uniform, free flowering

Pink Profusion, La France

Rose with rosy purple buds, for winter blooming

Rose Red, for winter blooming

— light rose, dark foliage

Dwarf Carmen Compact, new, floriferous

Jewel of the Harz, new, deep rose, dark brown-red leaves, profuse bloomer, heat resistant

— carmine scarlet, floriferous, foliage green, red bordered, for winter blooming

DSG Indian Pearl, new, scarlet, leaves blackish red, resistant

— scarlet, foliage deep blackish brown

— dark scarlet, dark leaved, for winter blooming

— vivid rose, floriferous, pyramidal growth, for winter blooming

DSG Rose Ball, rose, very floriferous, dwarf

DSG Red Ball, new, fiery scarlet, brownish green foliage, similar to Rose Ball

White Pearl compact, uniform bushy growth

— lactiflora centifolious rose, floriferous, compact, for winter blooming

Red Tausendschoen, carmine scarlet, dark leaved, for winter blooming

Rose Perfection, vivid dark rose, extremely floriferous, ball shaped habit, weather proof, for winter blooming

Begonia tubéreux à fleur double

D'une qualité excellente.

Rouge sang foncé

Saumon d'or

Rouge saumoné

Rouge carmin

Orange

Blanc pur

Rose

Rose foncé

Céants à fleurs de rose en paquets

Rouge écarlate

Mélange (voir page illustrée de la culture)

— mélange double frangé

— Begonia de suspension en mélange

— Begonia à feuilles ornementales, mélange (voir page illustrée 76)

De nos cultures spéciales connues. Les espèces marquées de * sont hybrides het., dont les graines ont été obtenues seulement par croisement. L'arrière-culture se varie. (het. = abréviation de heterozygot)

— nouveau, rouge éclatant, feuillage brunâtre, port uniforme (voir page illustrée 40)

DSG Perle de Bode, nouveau, rose vif, feuillage vert clair, d'un port régulier, florifère.

Mer de fleurs, rose de La France à boutons roses pourpres, pour floraison hivernale

Rouge de rose, pour floraison hivernale

— rose clair, feuillage brun noirâtre

Carmen compact nain, nouveau, florifère

Perle du Harz, nouveau, rose vif intense, feuillage brun rouge foncé, très florifère, résistant aux chaleurs

— écarlate carmin, florifère, feuillage vert à bordure rouge, pour floraison hivernale

DSG Perle Indienne, nouveau, rouge écarlate, feuillage rouge noirâtre, résistant

— écarlate, feuillage brun noirâtre foncé

— écarlate foncé, feuillage foncé, pour floraison hivernale

— rose vif, riche fleur, port pyramidal, pour floraison hivernale

DSG Boule rose, rose, très florifère, naine

DSG Boule rouge, nouveau, écarlate feu, à feuillage vert brunâtre, semblable à Boule rose

Perle blanche compact, port régulier branchu

— rose de centfeuilles, florifère, compacte, pour floraison hivernale

Rouge Tausendschoen, écarlate carmin, feuillage foncé, pour floraison hivernale

Perfection rose, rose foncé lumineux, florifère extrême et permanent, port superbe, résistant au temps, pour floraison hivernale

Begonia tuberosa flore-doble

De una calidad excelente.

Rojo de sangre oscuro

Amarillo

Asalmonada de oro

Rojo asalmonado

Rojo carmin

Naranja

Blanco puro

Rosa

Rosa oscuro

Colores a pastel gigantesco flor de rosa

Roja écarlate

Mélang (véase página ilustrada de la encuadernación)

— mezcla doble franjeada

— Begonia de suspensión en mezcla

— Begonia de hojas, mezcla (véase página de imagen 76)

De nuestras culturas especiales conocidas. Especies marcadas con * son híbridas het., caracterizadas con * son especies bastardas het., de las cuales la semilla es obtenida genuino solamente por medio de cruzamiento. (het. = abreviación de heterozygot)

— nuevo, rojo ardiente, bajo parduzco, crecimiento simétrico (véase página de imagen 40)

DSG Perla de Bode, nuevo, rosa subido, follaje verde fresco, crecimiento simétrico, florascencia rica

Floridez, rosa rosa de La France con capullos purpurinos, floreciente en invierno

Bermel, floreciente en invierno

— rosa clara, follaje moreno

Carmen enano compacto, nuevo, florando ricamente

Perla del Harz, nuevo, rosa oscura, follaje pardo rojizo oscuro, floreciente ricamente, resistente al calor

— rojo éscarlate carmin, florando ricamente, follaje verde, borde rojo, floreciente en invierno

DSG Perla de Indiano, nuevo, rojo éscarlate, follaje negro rojizo, resistente

— rojo éscarlate, follaje moreno oscuro

— rojo éscarlate oscuro, follaje oscuro, floreciente en invierno

— rosa subido, florando ricamente, crecimiento piramidal, floreciente en invierno

DSG Bola rosa, rosa florando muy ricamente, enano

DSG Bola roja, nuevo, éscarlate viva, con follaje verde algo moreno, compacto a Bola rosa

Perla blanca compacta, crecimiento espeso proporcionado

— rosa de centifolia, florando ricamente compacto, floreciente en invierno

Roja Tausendschoen, éscarlate de carmin, follaje oscuro, floreciente en invierno

Rosa Perfección, rosa oscura luminosa, florifera extrema y permanente, port maravillosa y perenne, bola, resistente a la intemperie, floreciente en invierno



3785 maxima DSG Überlesen-Extra-
auslese (Mammut), große edle
Blüten, leuchtkräftig und
schönes Farbenspiel, 40

3793 .. Großblumige Mischung, 40
3795 .. nana Großblumige Zwerg-
Mischung, 30

nana multiflora, 25

3798 Weiß
3799 Hellblau
3800 atrocaerulea, dunkelblau
3802 Dunkelkarmesin
3804 Fleischfarben
3806 Karmesinrote Markt, früh, dunkel-
laubig

3810 Rosa Farben
3815 Mischung, niedrige, vielblumige,
beste Marktpflanzen

3817 Goldknopt-Mischung

Erfurter Zwerg, 20

3818 Matador, kupferrot (s. Bild auf der
hinteren Umschlagseite)

3820 Pandora, neu, rosenrot

3823 Mischung, vorzüglich für Markt-
gärtner (s. Bildseite 65)

○ CLARKIA
elegans flore pleno, 60

3850 alba, weiß
3856 Brillant, lachscharlach
3862 Dorothy, brillantrosa
3864 Feuertarbe, kupferscharlach
3868 Gloriosa (Gloria), karmesincharlach
3872 Lachskönigin, lachstosa
3878 Orangekönig, orangescharlachstosa

3882 Roldorn, leuchtende Rosenrot
3884 rosa, rosenrot
3886 Rubinönig, tiefpurpurviolett
3887 Seidgrosä, tafeltosa mit lach-
scharlachrotem Schimmer

3888 Scharlachkönigin
3894 Zauberlin, begoniätosa

3897 DSG Mischung gefülltblühender
in leuchtenden Farben, gutes
Farbenspiel

☞ COLEUS blumel
colosseus nana, riesenblättrig, 30

3947 hybridus Zeichnungsmischung, reich-
haltige Zeichnungen lebhafter Far-
ben, 50
3955 laeclinatus, gefranste Blätter, 40

3975 ○ Convolvulus tricolor Mischung,
30

☞ COREOPSIS
grandiflora, goldgelb, großblumig, 90

3990 grandiflora nana DSG Sonnenkind,
neu, goldgelb, reichblühend,
buschig, trägt sich selbst, 45

3991 grandiflora Mayfield Riesen, große
goldgelbe Blumen, 90

3992 .. fl. pl. Neugold, gefüllt, 90

3996 ☞ Corydalis latea, gelb, 30, HF

☞ COSMOS bipinnatus
4000 praecox albus, reinweiß, 80
4004 .. purpurea, dunkelrot, 80
4008 .. roseus, 80
4015 .. frühblühende gemischt, 80

4032 .. Sensation Bländer, leuchten-
des tiefdunkles Karmesinrot, 100

максима ДГГ сверхиско-
пительная высшего каче-
ства (мамонт), большие
благодарные цветы, си-
ловый и красивый пре-
дельно полеро
.. крупноцветная смесь
.. смесь крупноцветных
параниковых

нана мультифлора

Белая
Голубая
Темносиняя
Темнокарминная
Темнозеленая
Карминно-красная ры-
ночная, ранняя, темно-
лиственная
Розовые шабры
Смесь низких обильноце-
товых, наилучшие для
рынка
Смесь золотопуговичных

Эрфуртер карлик
Матадор, медно-красная
(см. изображение на
обложке)
Пандора, розово-красная,
новость
Смесь, превосходная для
рыночной продажи (см.
страницу 65)

КЛАРКИЯ
элеганс флоре плене
- белая
Бриллиант, лососево-пар-
лаховая
Дороти, бриллиант-ро-
зовая
Огненный слон, медно-
шапалховая
Глорiosa, карминно-пар-
лаховая
Королева ласкельных,
лазель-розовая
Король оранжевых, oran-
жево-шапалхово-розо-
вый
Боярышник, светлоро-
зово-красная
.. розово-красная
Король рубиновых, темно-
пурпурнофиолетовый
Шелковаторовый, таф-
етовый с лососево-
шапалхово-красным от-
блеском
Королева шарлатовых
Колдунья, бегониерозо-
вая

ДГГ смесь махровых и
ярких волверз, хоро-
шая разнообразность
окраски

КОЛЕУС блумел
- исполинскими листь-
ми
- величественная смесь,
разнообразные рисун-
ки в ярких окрасках
- бахромчатыми листь-
ми

Конвольвуле
- смесь

КОРЕОПСИС
- золотонелтый, крупно-
цветный
- ДГГ Солнечное дитя,
новость, золотонелтый,
богатырский, иусте-
ский, странный
- Пенюмми Мейфилда,
крупными золотонел-
тыми цветками
- Новое золото, махро-
вый

Коридалие, желтый

КОСМОС бипиннатуе
- чисто-белый
- темнокрасный
- розовый
- смесь раннотетущих
- Сенсация Блэндер, яр-
котемнокарминно-
красный

DSG Super Giant
Extra Selection (Mam-
moth), large wellshaped
flowers, bright and rich
colours

Large Flowering Mixed
Large Flowering Dwarf
Mixture

White
Light Blue
- dark blue
Dark Crimson
Flesh Colour
Early Market Crimson,
dark foliage

Rose Shades
Mixed, dwarf, floriferous,
good market plants

Gold Button Mixed

Erfurt Dwarf

- copper red (see picture
on the back-side cover
page)
- new, rose red

Mixture, excellent for
market gardeners (look
at picture page 65)

Matador

- copper red (see picture
on the back-side cover
page)
- new, rose red

Mixture, excellent for
market gardeners (look
at picture page 65)

Nain d'Erfurt

- rouge cultivé (voir page
illustrée au dos de la re-
lure)
- nouveauté, rose

Mélange, excellent pour
marachers (voir page
illustrée 65)

Enano de Erfurt

- rojo de cobre (véase pá-
gina dorsal ilustrada de
la encuadernación)
- nueva, bermejo

Mezcla, especial para horci-
lanos de mercado (véase
página de imagen 65)

Blanco
Azul claro
- azul oscuro
Carmesí oscuro
De color de carna
Précoc de marché cra-
moisi, hâif à feuillage
foncé
Couleurs roses
Mélange, plantes de
marché naines à beau-
coup de fleurs
Mélange Bouton d'or

Blanco
Azul claro
- azul oscuro
Carmesí oscuro
De color de carna
Précoc de marché cra-
moisi, hâif à feuillage
foncé
Couleurs roses
Mezcla, plantas de mer-
cado bajas, mejores, con
muchas flores
Mezcla Botón de oro

Enano de Erfurt

- rojo de cobre (véase pá-
gina dorsal ilustrada de
la encuadernación)
- nueva, bermejo

Mezcla, especial para horci-
lanos de mercado (véase
página de imagen 65)

Blanco
Brilliant, salmon scarlet
- brilliant rose

Firebrand, copper scarlet
- carmine scarlet

Salmon Queen, salmon
pink
Orange King, orange scar-
let rose

May Blossom, pure glowing
rose
- rose red
Ruby King, deep purple

Silky Rose, taffet rose with
salmon scarlet glitter

Scarlet Queen
Enechantas, begonia rose

DSG Mixture of Double
Sorts in Brightest Co-
lours

Reine d'écariate, rose sau-
moné
DSG Mélange des espèces
à fleur double en cou-
leurs luisantes, belles
nuances de couleurs

Épine rouge, rouge rosé
luisant
- rosé
Roi de rubis, violette
pourpre foncé
Rose soyeux, rose de
taffetas avec lueur rouge
écariate saumoné

Reine d'écariate, rose sau-
moné
Enechantas, begonia rose

DSG Mélange des espèces
à fleur double en cou-
leurs luisantes, belles
nuances de couleurs

Reine d'écariate, rose sau-
moné
Enechantas, begonia rose

DSG Mélange des espèces
à fleur double en cou-
leurs luisantes, belles
nuances de couleurs

DSG selección extra gi-
gantes (mamout), floras
grandes nobles, con re-
fuerza y juego de colores
hermoso

Mélang à grandes fleurs
Mélange nain à grandes
fleurs

Blanco
Azul claro
- azul oscuro
Carmesí oscuro
De color de carna
Précoc de marché cra-
moisi, hâif à feuillage
foncé
Couleurs roses
Mélange, plantes de
marché naines à beau-
coup de fleurs
Mélange Bouton d'or

Blanco
Azul claro
- azul oscuro
Carmesí oscuro
De color de carna
Précoc de marché cra-
moisi, hâif à feuillage
foncé
Couleurs roses
Mezcla, plantas de mer-
cado bajas, mejores, con
muchas flores
Mezcla Botón de oro

Enano de Erfurt

- rojo de cobre (véase pá-
gina dorsal ilustrada de
la encuadernación)
- nueva, bermejo

Mezcla, especial para horci-
lanos de mercado (véase
página de imagen 65)

Blanco
Brilliant, salmon scarlet
- brilliant rose

Firebrand, copper scarlet
- carmine scarlet

Salmon Queen, salmon
pink
Orange King, orange scar-
let rose

May Blossom, pure glowing
rose
- rose red
Ruby King, deep purple

Silky Rose, taffet rose with
salmon scarlet glitter

Scarlet Queen
Enechantas, begonia rose

DSG Mixture of Double
Sorts in Brightest Co-
lours

Reine d'écariate, rose sau-
moné
DSG Mélange des espèces
à fleur double en cou-
leurs luisantes, belles
nuances de couleurs

Épine rouge, rouge rosé
luisant
- rosé
Roi de rubis, violette
pourpre foncé
Rose soyeux, rose de
taffetas avec lueur rouge
écariate saumoné

Reine d'écariate, rose sau-
moné
Enechantas, begonia rose

DSG Mélange des espèces
à fleur double en cou-
leurs luisantes, belles
nuances de couleurs

DSG selección extra gi-
gantes (mamout), floras
grandes nobles, con re-
fuerza y juego de colores
hermoso

Mélang à grandes fleurs
Mélange nain à grandes
fleurs

Blanco
Azul claro
- azul oscuro
Carmesí oscuro
De color de carna
Précoc de marché cra-
moisi, hâif à feuillage
foncé
Couleurs roses
Mélange, plantes de
marché naines à beau-
coup de fleurs
Mélange Bouton d'or

Blanco
Azul claro
- azul oscuro
Carmesí oscuro
De color de carna
Précoc de marché cra-
moisi, hâif à feuillage
foncé
Couleurs roses
Mezcla, plantas de mer-
cado bajas, mejores, con
muchas flores
Mezcla Botón de oro

Enano de Erfurt

- rojo de cobre (véase pá-
gina dorsal ilustrada de
la encuadernación)
- nueva, bermejo

Mezcla, especial para horci-
lanos de mercado (véase
página de imagen 65)

Blanco
Brilliant, salmon scarlet
- brilliant rose

Firebrand, copper scarlet
- carmine scarlet

Salmon Queen, salmon
pink
Orange King, orange scar-
let rose

May Blossom, pure glowing
rose
- rose red
Ruby King, deep purple

Silky Rose, taffet rose with
salmon scarlet glitter

Scarlet Queen
Enechantas, begonia rose

DSG Mixture of Double
Sorts in Brightest Co-
lours

Reine d'écariate, rose sau-
moné
DSG Mélange des espèces
à fleur double en cou-
leurs luisantes, belles
nuances de couleurs

Épine rouge, rouge rosé
luisant
- rosé
Roi de rubis, violette
pourpre foncé
Rose soyeux, rose de
taffetas avec lueur rouge
écariate saumoné

Reine d'écariate, rose sau-
moné
Enechantas, begonia rose

DSG Mélange des espèces
à fleur double en cou-
leurs luisantes, belles
nuances de couleurs



2764 BELLIS per. fl. pl. monstr. tubulosa Atna



3565 CHRYSANTHEMUM carinatum
Mischung gefüllter und halbgefüllter

3642 CHRYSANTHEMUM inodorum
fl. pl. Brautkleid



10232 TROLLIUS hybridus Kanarienvogel



7570 MATRICARIA parthenoides nana fl. pl. Goldball

4034 praxox Sensation Glanz, dunkel-rosa mit breiter purpurroter Mittelzone, riesenblumig
 4036 " Sensation Purity, reinweiß, riesenblumig, 100
 4038 " Sensation Karminkönig, rot, riesenblumig, 100
 4040 " Sensation PINKIE, rosa, 100
 4045 " Sensation Mischung, riesenblumig, 100
 4047 Gloria, dunkelrosa mit purpurroter Mitte, riesenblumig, etwas später als Glanz, 100 (s. Bildseite 37)

- Сенсация Блеск, темнокрасная с пурпурно-красной средней зоной, исполинскими цветами
 - Сенсация Чистота, чисто-белая, исполинскими цветами
 - Сенсация Король карминный, красный, исполинскими цветами
 - Сенсация Пинки, розовый
 - Сенсация смесь, исполинскими цветами
 - Глория, темнокрасный с пурпурно-красной серединой, исполинскими цветами, немного позднее сорта Блеск (см. стран. изображение 37)

- dark rose with purple midzone-zone, giant flowers
 - pure white, giant flowers
 - Carmine King, red, giant flowers
 - rose pink
 - Mixed, giant flowers
 - dark rose with purple centre, giant blooming, somewhat later than Glanz (look at picture page 37)

- rose foncé à large zone centrale rouge pourpre, à fleurs géantes
 - blanc pur, à fleurs géantes
 - Roi des carmins, rouge, à fleurs géantes
 - rose
 - Mélange, à fleurs géantes
 - rose foncé à centre rouge pourpre, à fleurs géantes, un peu plus tardif que Glanz (voir page illustrée 37)

- rosa oscura con zona media purpúrea, con flores gigantes
 - blanco puro, flor gigantesca
 - Rey de carmin, rojo, flores gigantescas
 - rosa
 - Mezcla, flor gigantesca
 - rosa oscura con medio purpúreo, con flores gigantes más tarde que Glanz (véase página de imagen 37)

CYCLAMEN persicum giganteum, 30
 Wir führen nur anerkanntes Cyclamen-saatgut, und zwar folgender Herkunft:
 DSG-Saatgut eigener Anzucht (A)
 Saatgut Original Heinecke (B)
 Saatgut Rasse Gründler (C)
 Saatgut Rasse Langerwisch (D)
 Alle vier bestens durchgezüchtete Rassen zeichnen sich durch außerordentliche Blühwilligkeit, große edle Blüten in reinen Farben und durch gesunde, kompakte, ährigen Wuchs aus. Die Rasse Gründler blüht besonders frühzeitig. Die den Sorten beigefügten Buchstaben A, B, C und D kennzeichnen die Liefermöglichkeiten der einzelnen Rassen.

ЦИКЛАМЕН персикум гигантеум
 Мы предлагаем только признанные семена цикламена, а именно следующего происхождения:
 ДСГ-семена собственного разведения
 Оригинальные семена
 Семена породы Грандлер
 Семена породы Лангервись
 Все четыре вполне селекционированные породы выделяются чрезвычайно обильным цветением, большим бледородием и здоровым компактным пышным ростом. Породы Грандлер цветет особенно рано. Буланы за сортами в немецком тексте обозначают возможность поставки отдельных пород.

We offer only recognized strains of Cyclamen seeds from the following breeders:
 DSG Original Seed (A)
 Heinecke Original Seed (B)
 Gröndler Original Seed (C)
 Langerwisch Original Seed (D)
 The above four strains are intensively selected for free flowering, well shaped large flowers in pure colors, compact habit and vigorous growth. The strain Gröndler is particularly early flowering. The letters A, B, C and D show the delivery possibility.

Nous offrons seulement des graines de Cyclamen de marques éprouvées et des provenances suivantes:
 Graine originale DSG (A)
 Graine originale Heinecke (B)
 Graine originale Gröndler (C)
 Graine originale Langerwisch (D)
 Toutes ces 4 races, provenant de cultures rigoureusement sélectionnées, se distinguent par étant extraordinairement florifères, à grandes fleurs en couleurs pures et de port noble, de croissance saine, compacte et abondante. La race Gröndler se distingue encore par sa précocité. Les lettres A, B, C et D, adossées aux noms des variétés, indiquent les possibilités de livraison des diverses espèces.

Tenemos solamente simientes reconocidas de Cyclamen, en decir de las procedencias siguientes:
 Simiente original DSG (A)
 Simiente original Heinecke (B)
 Simiente original Gröndler (C)
 Simiente original Langerwisch (D)
 Todas las 4 razas muy bien cultivadas se distinguen por un florecimiento extraordinario, flores grandes, nobles, en colores puros, y crecimiento sano, compacto, abundante. La raza Gröndler florece especialmente pronto. Las letras de las especies A, B, C y D marcan las posibilidades de entrega de las razas.

4074 Dunkelrot (B, C, D)
 4076 Dunkelrot mit Lachssehne (A, D)
 4077 Himbristum, gefranste Kokokypuren gemischt (A, B, D) (s. Bildseite 76)
 4078 Laebdunkel (Perle von Zehlendorf), große lachrosa Blüten (A, B, C, D) (s. Bild auf der Umschlagseite)
 4080 Laebshell (Rose von Zehlendorf), zart lachrosa (A, B, C, D)
 4086 Leuchtfeuer, lachsscharlach (A, B, C, D)
 4088 Leuchtdorf (A, B, C, D)
 4092 Reinesse (A, B)
 4094 Reinweiß (A, B, C, D)
 4100 Rosa von Marienthal, rosa mit Auge (B)
 4108 Weiß mit Auge (A, B, C, D)
 4116 Mischung (A, B, C)
 4118 Hellrot (B)
 4117 Lachscharlach (B)
 4118 Morgenröte, silberlachs (B)
 4119 Neulachrosa (B, D)
 4120 Safranrot hell (B)
 4122 Safranrot dunkel (B)
 4124 Victoria, weiß mit rottem Auge und rottem Rand, gefranst (D)

Темнокрасный
 Темнокрасный с лососевым оттенком
 Бахромчатый тип Рокото в смеси (см. стран. изображение 76)
 Темнолососевый (Измучилка из Цейлendorfa), большие лососевые цветы (см. изображение на обложке)
 Светлолососевый (Роза из Цейлendorfa), нежнолососево-розовый
 Язычковый
 Привлекательный
 Чисторозовый
 Чистобелый
 Розовый из Марьентал, розовый с глазом
 Белый с глазом
 Смесь
 Светло-розовый
 Лососево-розовый
 Зрелый лавр, серебристо-лососевый
 Новолососево-розовый
 Светолилово-розовый
 Темнолилово-розовый
 Виктория, белый с красным глазом и красной каймой, бахромчатый

Dark Red
 Dark Red with Salmon Shine
 fringed Rococo-type mixed (look at picture page 76)
 Dark Salmon (Pearl of Zehlendorf), large salmon rose flowers (see picture on the cover page)
 Light Salmon (Rose of Zehlendorf), delicate salmon rose
 Beacon, salmon scarlet
 Shining Dark Red
 Pure Rose
 Pure White
 Rosa of Marienthal, rose with eye
 White with Eye
 Mixed
 Light Red
 Salmon Scarlet
 Aurora, silvery salmon
 New Salmon Rose
 Clear Safranin Red
 Dark Safranin Red
 white with red margin and eye, fringed

Rouge foncé
 Rouge foncé teinté de saumon
 types de Rococo français varié (voir page illustrée 76)
 Saumoné foncé (Perle de Zehlendorf), grandes fleurs, rose saumoné (voir page illustrée de la reliure)
 Saumoné clair (Rose de Zehlendorf), suave rose saumoné tendre
 Fanal, écarlate saumoné
 Rouge luisant
 Rose pur
 Blanc pur
 Rosa de Marienthal, rose à œil
 Blanc à œil
 Mélange
 Rouge clair
 Écarlate saumoné
 Auror, saumon argenté
 Rose saumoné nouveau
 Rouge safrané clair
 Rouge safrané foncé
 blanc à œil rouge et bord rouge frangé

Rojo oscuro
 Rojo oscuro con luz salmonada
 tipos de rococo francés variados (véase página de imagen 76)
 Oscuro salmonado (Perla de Zehlendorf), flores grandes rosa salmonado (véase página ilustrada de la encuadernación)
 Claro salmonado (Rosa de Zehlendorf), suave rosa salmonado
 Fanal, escarlata salmonada
 Rojo subido
 Rosa pura
 Blanco puro
 Rosa de Marienthal, rosa con ojo
 Blanco con ojo
 Mezcla
 Rojo claro
 Escarlata salmonada
 Crepusculo matutino, salmon plateado
 Rosa salmonada nueva
 Rojo azafraína claro
 Azafraína roja oscura
 blanco con ojo rojo y borde rojo, franjeado

4126 **Cynoglossum (Omphalodes) amabile Firmament, indigo-blau, verblümelnichtig, reichblühend, buschig, 40**
 4135 **DAHLIA variabilis**
 Elafache Mischung, 120
 Zwerg-Mischung (Mignon), 30
 4137 Uwain niedrige Hybriden, einfache und halbdoppelte, 60
DELPHINIUM
 Einjähriger Gefüllter Rittersporn
 afacia hyacinthiflorum fl. pl. nanum
 Niedriger Hyazinthenrittersporn
 Fröhliche Klasse, 50
 Mischung (s. Bildseite 33)

ЦИНОГЛОСУМ Свод небесный, индиго-синий, на незабудку похожий, обильноцветущий, кустистый
ДАЛИЯ вариабилис
 Смесь простых и махровых (Мигон)
 Низкие гибриды Уайна, одиночные и полумахровые
ДЕЛЬФИНИУМ
 Однолетний махровый пиорин
 Пиорин гвадальтевидный пиорин
 Самый ранний класс
 Смесь (см. стран. изображение 33)

indigo blue, like Forget-me-not, floriferous, bushy
 Single Mixed
 Tom Thumb Mixed (Mignon)
 Uawin's Dwarf Hybrids, single and semi double
 Larkspur Annual Double
 Dwarf Hyacinth flowered Larkspur
 Earliest Class
 Mixed (look at picture page 33)

bleu indigo, ressemblant au myosotis, floribond, port branchu
 Mélange simple
 Mélange nain (Mignon)
 Hybrides naines d'Uwain, simples et demi-doubles
 Pied d'alouette annuel, double
 Pied d'alouette nain à fleur de jacinthe
 Classe la plus hâtive
 Mélange (voir page illustrée 33)

azul de añil similar a myosotis, florando ricamente, ramificado
 Mezcla sencilla
 Mezcla sencilla enana (Mignon)
 Híbridos enanos de Uwain, sencillos y medio doble
 Espuela de caballero doble anual
 Espuela de caballero flores de jacinthe enano
 Clase más temprana
 Mezcla (véase página de imagen 33)



4830 **Dianthus, ausdauernde Nelken**
 arenarius, Sandfedernelke, weiß, 25
 caesius grandiflorus, rosa, 20
 .. fl. pl., rosa, 15
 4836 ptunarius fl. pl. albus, weiß, gefüllt, wohlriechend, immerblühende Federnelke, 50
 4845 .. H. pl. Mischung, gefüllt, 50
 4847 .. Zwergfedernelke, gemischt, 25
 4853a .. semperflorens fl. pl., gefüllte Hybridmischung, 40
 4855 .. einfachblühende gemischt winterhart, remontierend, 40
 4856a deltoides albus, weiß, 20
 4856b .. Brilliant, leuchtendrot, 20
 4857 .. Gemischt, 20
 4859 .. hybridus Allwoodii alpinus, rosa bis rot, 20
 4861 Ausdauernde Sorten für Felspartien, gemischt

Диантусе, многолетний гравидка
 - дуброшник, белый
 - розовый
 - розовый
 - белая махровая душистая, всегравидная перистая гравидка
 Смесь, махровая
 Эффуруска карликовая короткая гравидка, смесь
 - махровые гибриды в смеси
 одиночно в смеси, зимостойкая, ремонтантная
 - белый
 Бриллиант, яркочерная
 Смесь
 - розовый до красной
 Смесь многолетних сортов для скалистых групп

Perennial Pinks
 - white (Sand-Pink)
 - rose
 - double rose
 - white, sweet scented, double, semperflorens
Double Mixed
 Dwarf Double Erfurt Feather Pink, mixed
 - double hybrids mixed (Perpetual Pink)
Single Mixed, hardy, perpetual flowering
 - white
 - rich rose
Mixed
 - rose to red
Best Rockwork perennial species, mixed
 - carmine rose

Oeillets vivaces
 - blanc
 - rose
 - rose
 - blanc, double, odorant, oeillet Mignardise toujours fleurissant
Mélange, double
Oeillet Mignardise nain d'Erfurt, mélange
 - hybrides doubles, mélange
A Fleur simple mélange, résistant à l'hiver, remontant
 - blanc
 - rouge luisant
Mélange
 - rose à rouge
Especies vivaces pour rocailles, mélange
 - rose cranoid

Claveles perennas
 - blanco
 - rosa
 - rosa
 - blanco, doble, clorosa, siempre floreciente
Mezcla, doble
Clavel enano de Erfurt, mezclado
 - híbridos dobles mezclados
Senecilla mezclada, resistente al invierno, remontando
 - blanco
 - rojo luminoso
Mezclado
 - rosa hasta rojo
Especies perennas para rocas, mezcladas
 - carmine rosa

DIGITALIS
 Fingerhut
 purpurea, purpurrot (s. Heilpflanzen, S. 30)
 4875 .. maculata superba Mischung, großeffekt, 120
 4892 .. gloxialaeflora, purpur, 120
 4894 rosa, 120
 4897 .. Prachtmischung Riesensblumiger, 120
 4900 .. Dimorphothea aurantiaca, Afrikanische Goldblume, orange, reichblühend, 50
 4906 .. Buff Beauty, aprikosenfarbig, 12
 4920 .. Doronicum caucasicum, gelbe Frühblühermargarite, 40
 4922 .. caucasicum magnificum, goldgelb, großblumig, 50 (s. Bildseite 37)
 4932 .. Dracopcephalum moldavicum, Lavendelblau, für Bienen, 60
 4940 .. Echeveria desmetiana, blauweiß bereift, Blüte purpur, 20
 4944 secunda glauca, Blatt bläulich silberweiß bereift, 30
 4946 setosa, mennigorange mit gelb, hellgrüne Rosetten, 30
Echinacea siehe Rudbeckia purpurea
 4954 .. Echinops ritro, Kugeldistel, violett, Bienenwelpenpflanze, Blumen getrocknet gut für Bienenret, 150
 4958 .. Echinium plantagineum Gruppenblau, hellblau, Knaoper rosa, Bienenfutter, 30

ДИГИТАЛИС
 Навертника
 - пурпурно-красная (см. лекарственные растения стр. 30)
 Смесь крупноцветных
 - пурпуровый
 - розовый
 Великолепная смесь многолетних
 Диморфотека, африканская золотая, обильноцветущая, богатые цветки
 Беф Бьюти, абрикосово-розовые
 Дороникум, желтая весенняя маргаритка
 - золотистая крупноцветная (см. стран. изобразений 37)
 Дракопцефалум, лавандовосиний, для пчел
 Эчеверия, покрыта серебристыми чешуйками, цветки пурпурные
 - цветки покрыты серебристыми серебристыми чешуйками
 - суринкоранжевая с желтым, светлозеленые розетки
 Эхинопсис см. Рудбекия пурпурная
 Эхинопсис, шарообразный пещерный, для пчел, сушеные цветы хороши для елочки веточек и букет
 Эхиум Грушевый, светло-синий, почва розовая, для пчел

Foxglove
 - purple red (See seed of medical plants page 30)
Mixed, ivory's spotted
 - purple
 - rose
Giant Flowering Rich Mixture
 - orange, free flowering
 - buff apricot
 - Yellow SpringMargarite
 - golden yellow, large flowered (look at picture page 37)
 - lavender, for bees
 - white leaves, tinted blue, purple flowering
 - leaves bluish/ivory white
 - orange with yellow, clear green rosettes
 - look at Rudbeckia purpurea
 - Globe Thistle, violet, for bees, fine for cutting and drying for winter decoration
 - Blue Bedder, light blue, rose buds, for bees

Digitalis
 - rouge pourpre (voir plantes médicinales, page 30)
Mélange, à grandes taches
 - purple
 - rose
Mélange superbe à fleurs géantes
 - orange, floribond
 - couleur d'abricot
 - Marguerite de printemps jaune
 - jaune d'or, à grandes fleurs (voir page illustrée 37)
 - bleu de lavande, pour abeilles
 - pruneux bleu-blanc, fleur pourpre
 - pruneux bleuâtre argente
 - orange et jaune, rosettes vertes claires
 - voir Rudbeckia purpurea
 - Chardon globulaire, violet, plante fine pour les abeilles, fleurs séchées bonnes pour bouquets
 - Massif bleu, bleu clair, boutons roses, pour abeilles

Digital
 - purpúreo (véase planta para la medicina página 30)
Mezcla, con manchas grandes
 - púrpura
 - rosa
Mezcla magnífica a flores gigantesca
 - naranja, florando rítmicamente
 - color de albaricoque
 - Margarita de primavera amarilla
 - amarillo dorado, con flores grandes (véase página de imagen 37)
 - azul de albahaca, para abejas
 - blanco azulado, flor púrpura
 - hojas aplomado azules blanco de plata
 - mímico anaranjado con amarillo, rosetas verdes claras
 - véase Rudbeckia purpurea
 - Cardo globular, violeta, planta de pasto para abejas, flores secadas buenas para ramilletes
 - Azul clara, capullo rosado, alimento para abejas



6562 PETUNIA grdf, fl. pl. DSG Allgefüllt Rosa



3552 CHRYSANTHEMUM carinatum Pastellgelb

EREMURUS
 Lilienchweif, HF
 4960 bungei, zitronengelb, 150
 4960a .. perfectus, orange, 150
 4960b .. sulphureus, schwefelgelb, 150
 4961 .. elweii, hellrosa, 200
 4961a .. bimaculatus, reinweiß, 180
 4961b .. elgae, weiß, gelblich und zartrosa, 100
 4962 .. robustus, pfirsichrosa, 200
 4962a .. superbus, hellrosa, 250
 4963 .. Gemischt

ЭРЕМУРУС
 - лимонножелтый
 - оранжевый
 - серножелтый
 - светлооранжевый
 - чисто белый
 - белый, желтоватый и персиковорозовый
 - светлорозовый
 - светлорозовый
 Смесь
 Эригерон, меднооранжевые лучистые цветы
 - темпелловидный
 - голубой и лиловый
 - лавандосиний
 Эриодум, синий, семена показывают погоду (естественный гидрометр)
 Эрингиум, стальносиний
 - серебристый чертополох
 - пшенично-синий, для пчел

citron yellow
 - orange
 - sulphur yellow
 - pink
 - white
 - white, light yellow and pale rose
 - peach blossom rose
 - delicate rose
Mixed
 - orange copper, petals rayshaped
 - dark lilac
 - light blue and lilac
 - lavender blue
 - Heron's Bill, blue, seed indicating the weather (a natural hygrometer)
 - steel blue
 - Silver Thistle
 - corn flower blue, for bees

Jaune citron
 - orange
 - jaune soufre
 - rose clair
 - blanc pur
 - blanc, jaunâtre et rose tendre
 - rose de pêcher
 - rose clair
Mélange
 - fleurs rayonnées, orange cuivré
 - lilas foncé
 - bleu clair et lilas
 - bleu de lavande
 - bleu, graines hygrométriques (un hygromètre naturel)
 - bleu foncé
 - Chardon argenté
 - bleu d'azur, pour abeilles

citrino
 - color de naranja
 - amarillo de azufre
 - rosa clara
 - blanco puro
 - blanco, amarillento y rosa suave
 - rosa de melocotón
 - rosa clara
Mezclado
 - cobre de naranja, flama radiadas
 - de color lila oscuro
 - azul claro y lila
 - azul de albahaca
 - azul, semillas de pronóstico del tiempo (higrometro natural)
 - azul oscuro
 - Cardo plateado
 - azul de aciano menor para abejas



7592 MESEM. BRIANTHEMUM criniflorum



3465 GOLDLACK Mischung Einfachblühender Sorten



8067 PAPAVER rhoeas fl. pl. Allgefällter Seidenmohn

<p>♂ ESCHSCHOLTZIA californica Kalifornischer Goldmohn</p> <p>3010 alba, reinweiß, 40</p> <p>3014 canaliculata Ballettmödel, karminpurpur, Becher rahmweiß, 40</p> <p>3022 " Robert Gardner, orange, gefüllt, 40</p> <p>3050 Karminkönig, karminrosa, 40</p> <p>3056 Orangekönig, tief goldorange, großblumig, 40</p> <p>3065 Mischung einfachblühender leuchtender Sorten, 40</p> <p>3066 fl. pl. Karminkönigin, dunkelkarmin, gefüllt, 40</p> <p>3068 Goldruh, goldgelb, Mitte orange, 40</p> <p>3073 fl. pl. Modifarben, gefüllte, schönste Farböne, 40</p> <p>3088 ♂ Eutoca (Phacelia) viscida, dunkelblau, für Bienen, 45</p> <p>3090 ♂ Erysom affine atrococculeum, Dunkelblau, 15</p> <p>3100 ♂ Fressia hybrida DSG Klasse Quedlinburg, neu, reiches Farbenspiel, mehrtriebige Superfressia mit riesigen Blüten, 80</p> <p>GALLARDIA Kokarden- oder Malerblume grandiflora</p> <p>3124 Bremen, tief dunkelkupferscharlach mit gelben Spitzen, 75</p> <p>3126 Burgunder, weinrot, 75</p> <p>3127 Goldkobel, goldgelb, 25</p> <p>3128 Kobold, gelb mit rot, halbkugelige Büsche, 35</p> <p>3134 regalis, blutrot mit goldgelbem Rand, oft halbgefüllt, 90</p> <p>3138 semiplena, rot mit gelb, halbgefüllt, 90</p> <p>3142 Sonne, goldgelb mit orange, 90</p> <p>3144 Tokaler, rotorange, 75</p> <p>3145 Großblumige Sondermischung</p> <p>♂ picta Einjährige Galliarde, 50</p> <p>3150 Rot mit feiner gelber Einfassung</p> <p>3156 Blaurot</p> <p>3158 Einfache gemischt</p> <p>3161 Lorenziana dichtgefüllte Varietäten, schönste Farben</p> <p>3192 ♀ Gentiana septemfida lagodechiana, dunkelblau, 25, HF</p> <p>3193 " dahurica, tiefblau, 25, HF</p> <p>3206 ♀ Gesneria hybrida, rote Farben, 90</p> <p>" umbellata Texa, scharlachrot, 25</p> <p>3214 ♀ Geum coccineum fl. pl. Mrs. Bradshaw (Feuerball), glutrot, gefüllt, 60</p> <p>♀ GLOXINIA hybrida grandiflora (Sinningia speciosa) Unsere Spezialität</p> <p>3246 Blau mit weißem Rand (multiflora), neu</p> <p>3248 Rot mit weißem Rand (multiflora), neu</p> <p>3250 Berliner Rot (multiflora) (s. Bildseite 68)</p> <p>3252 Berliner Blau (multiflora)</p> <p>3254 Berliner Weiß (multiflora) Kennzeichnend für die Multiflora-Klasse sind Vielblumigkeit und bigames Laub. Beste Eignung für den Marktgarten</p> <p>3256 Blau, tief scharlachrot, frühblühend, Laub weich, daher gut transportfähig.</p> <p>3264 Dunkelscharlach mit breitem weißem Rand</p> <p>3266 Dunkelviolett mit weißem Rand</p> <p>3267 Leuchtleuer (Scharlachkönigin), karminschwarz, aufrecht</p>	<p>ЭШШОЛТЬИНА калифорния</p> <p>Подвиды калифорнийской</p> <p>- чистобелая</p> <p>Балетная девица, карминно-пурпуровая, чашки сличенобразной</p> <p>Роберт Гарднер, оранжевый, махровый</p> <p>Король карминных, карминпурпуровый</p> <p>Король оранжевых, темнопурпуровый, крупноцветный</p> <p>Смесь одинаковых ярких сортов</p> <p>Королева карминных, титаниккарминная, махровая</p> <p>Золотая слава, золотисто-желтый, середина оранжевая</p> <p>Модные цвета, махровый, самые красивые оттенки</p> <p>Эутека, темносиний, для пчел</p> <p>Эксом, темнопурпуровый</p> <p>Фрессия ДСГ породе Кведлинбург, новая, богатый перелив цветов, многоцветная, превосходная фрессия с исполинскими цветами</p> <p>ГАЛЛАРДИЯ Галлардия grandiflora</p> <p>Бремен, темнокуперсарахач с желтыми кончиками</p> <p>Бургундер, винокрасная</p> <p>Золотой кобальд, золотисто-желтый</p> <p>Кобольд, желтый с красным, полушарообразные кусты</p> <p>- провансораскал с золотистой каймой, передо полумахровая</p> <p>- красная с желтым, полумахровая</p> <p>Солнце, золотожелтый с оранжевым</p> <p>Токальское вино, красно-оранжевый</p> <p>Специальная смесь крупноцветных</p> <p>ВИКТА Однолетняя галлардия</p> <p>Красная с узкой желтой каймой</p> <p>Кровно-красная</p> <p>Смесь одинаковых</p> <p>Лоренциана густомахровая разноцветная, красивые цвета</p> <p>Генциана, темносиний</p> <p>- темносиний</p> <p>Генциера, красные цвета шарлаховокрасная</p> <p>Трум Мад. Бредшоу, огненно-красный, махровый</p> <p>ГЛОКСИНИА гибрида грандифлора</p> <p>Наша специализация</p> <p>Синий с белой каймой, нововость</p> <p>Красная с белой каймой, нововость</p> <p>Берлинская красная (см. стран. изобразений 68)</p> <p>Берлинская синяя</p> <p>Берлинская белая</p> <p>Особые приметы класса multiflora - обильное цветение и гибкость листьев. Неплохо подходят для срезки.</p> <p>Кроне, темношарлахово-красная, равноцветная, листья мягкие, видны того отлично транспортируется</p> <p>Темношарлаховая с широким белым краем</p> <p>Темнофиолетовая с белым краем</p> <p>Мягкий огонь, карминношарлаховая, рост прямой</p>	<p>Californian Poppy</p> <p>- pure white</p> <p>Ballet Girl, carmine purple, cup creamy white</p> <p>- double, orange yellow</p> <p>Carmine King, deep carmine</p> <p>Orange King, large flowered, deep orange</p> <p>Single Brilliant Colors Mixed</p> <p>Carmine Queen, deep crimson carmine, double</p> <p>Golden Glory, golden yellow, orange centre</p> <p>Art Shades, mixture of brilliant colours, double and semi double</p> <p>- dark blue, for bees</p> <p>- dark lavender</p> <p>- DSG Race de Quedlinburg, new, fine range of colours, branching super Fressia with giant flowers</p> <p>Blanket Flower</p> <p>- deep copper scarlet, tipped yellow</p> <p>Burgundy, coppery scarlet</p> <p>Golden Goblin, golden yellow</p> <p>Goblia, yellow blooms with deep red zone, broad semi globular bushes</p> <p>- blood red edged gold, partly semi double</p> <p>- semi double, red with yellow, giant blooming sun, golden yellow with orange red</p> <p>Large Flowering Special Mixture</p> <p>Annual Gaillardia</p> <p>Red with yellow border</p> <p>Blood Red</p> <p>Single Fine Mixed</p> <p>Very Good Double Hybrids, choice range of colours</p> <p>- dark blue</p> <p>- deep blue</p> <p>- red colours</p> <p>- scarlet</p> <p>- double flowers, glowing red</p> <p>Our speciality</p> <p>Blue Bordered White, new</p> <p>Red Bordered White, new</p> <p>Berlin Red (look at picture page 58)</p> <p>Berlin Blue</p> <p>Berlin White</p> <p>Remarkable for the multiflora-class are the soft and flexible leaves, very free flowering, good market plants</p> <p>Blood Red, deep scarlet, early flowering, soft leaves, therefore convenient transportable</p> <p>Dark Scarlet with Broad White Border</p> <p>Dark Violet with White Border</p> <p>Beacon (Scarlet Queen), crimson scarlet, upright</p>	<p>Eschscholtzie de la Californie</p> <p>- blanc pur</p> <p>Dansense de ballet, pourpre carmin, calice blanc crème</p> <p>- orange, double</p> <p>Roi des carmins, rose carmin</p> <p>Roi d'orange, orange doré foncé, à grands fleurs grandes</p> <p>Mélange des espèces brillantes à fleur simple</p> <p>Reine des carmins, cramoisi foncé, double</p> <p>Gleire d'or, jaune d'or, centre orange</p> <p>Mélange de nuances d'art doubles, les plus belles couleurs</p> <p>- bleu foncé, pour abeilles</p> <p>- lilas foncé</p> <p>- DSG Race de Quedlinburg, nouveau, gamme très riche de couleurs, une race bien ramifiée de Fressia « Super », à fleurs géantes</p> <p>Gaillarde vivace</p> <p>- écarlate cuivrée très foncé à pointes jaunes</p> <p>Bourgeois, rouge vineux</p> <p>Lutin d'or, jaune d'or</p> <p>Lutin, jaune et rouge, port compact</p> <p>- rouge sang à bord jaune d'or, souvent semi-double</p> <p>- rouge et jaune, semi-double</p> <p>Soleil, jaune d'or teinté d'orange</p> <p>- orange rougeâtre</p> <p>Mélange spécial à grandes fleurs</p> <p>Gaillarde annuelle</p> <p>Rouge à bord jaune</p> <p>Rouge sang</p> <p>Simple en mélange</p> <p>Variétés doubles, les plus belles couleurs</p> <p>- bleu foncé</p> <p>- bleu foncé</p> <p>- couleurs rouges</p> <p>- écarlate</p> <p>- rouge ardent, double</p> <p>Notre spécialité</p> <p>Bleu à bord blanc, nouveau</p> <p>Rouge à bord blanc, nouveau</p> <p>Rouge de Berlin (voir page illustrée 68)</p> <p>Bleu de Berlin</p> <p>Blanc de Berlin</p> <p>Caractéristiques pour la classe multiflora sont l'élasticité et le feuillage souple. La meilleure qualité pour les maraichers</p> <p>Rouge Sang, rouge écarlate foncé, hâtic, feuillage flexible, par conséquent bien transportable</p> <p>Écarlate foncé à large bord blanc</p> <p>Violet foncé à bord blanc</p> <p>Fanal (Reine écarlate), écarlate cramoisi, érigé</p>	<p>Adornidera de oro de California</p> <p>- blanco puro</p> <p>Ballerina, púrpura de carmin, cáliz blanco como la nata</p> <p>- color de naranja, doble</p> <p>Rey de carmin, rosa de carmin</p> <p>Rey de aranja, naranja de oro oscuro, con flores grandes</p> <p>Mezcla de especies luminosas, flor sencilla</p> <p>Reina de carmin, carmón oscuro doble</p> <p>Gloria de oro, amarillo dorado medio anaranjado</p> <p>Colores de moda, doble, tintas más hermosas</p> <p>- azul oscuro, para abejas</p> <p>- lila oscura</p> <p>- DSG raza Quedlinburg, nuevo, rico juego de colores, superfressia con varios brotes y flores gigantes</p> <p>Gaillardia perenne</p> <p>- écarlate cobrizo oscura con puntas amarillas</p> <p>Bourgeois, vinoso</p> <p>Gnome de oro, amarillo dorado</p> <p>Gnome, amarillo con rojo, arbustos semiesféricos</p> <p>- rojo de sangre con borde amarillo dorado, frecuentemente medio doble</p> <p>- rojo con amarillo, medio doble</p> <p>Sol, amarillo dorado con anaranjado</p> <p>- color de naranja rojo</p> <p>Mezcla especial con flores grandes</p> <p>Gaillardia anual</p> <p>Rojo con borde fino amarillo</p> <p>Rojo de sangre</p> <p>Sencillo mezclado</p> <p>Varietades dobles, colores más hermosos</p> <p>- azul oscuro</p> <p>- azul oscuro</p> <p>- colores rojos</p> <p>- rojo écarlate</p> <p>- (Bellido), bermejo, doble</p> <p>Nuestra especialidad</p> <p>Azul con borde blanco, nuevo</p> <p>Rojo con borde blanco, nuevo</p> <p>Rojo de Berlin (véase página de imagen 68)</p> <p>Azul de Berlin</p> <p>Bianco de Berlin</p> <p>Características de la clase multiflora son su elasticidad y follaje flexible. Optimalmente apropiado para el hortelano de mercado</p> <p>Sangre, rojo écarlate oscuro, florando temprano, follaje suave, por eso bien transportable</p> <p>Écarlate oscuro con borde ancho y blanco</p> <p>Violeta oscura con borde blanco</p> <p>Fanal (Reina écarlate), écarlate carmesí, ergido</p>
---	---	--	--	---

5700	♀ <i>sempervirens</i> , weiß, dichte Büsche, immergrün, 30	- белый, густые кусты, вечнозеленый	- white, bushy, evergreen	- blanc, port branchu sempervirens	- blanco, arbustos espesos sempervirens
5702a	.. Schneeflocke, großblumig, früh, 30	Снежинка, крупноцветный, ранний	Snowflake, large pure white flowers, early	Flocon de neige, à grandes fleurs, hâif	Copo de nieve, con flores grandes, temprano
5706	♀ <i>umbellata lilacina</i> , 30	- белая	- lilac	- lilac	- lilac
5708	.. alba, weiß, 30	- белая	- white	- blanc	- blanco
5714	.. cardinalis (Rosa Cardinal), leuchtend dunkelrosa, 30	- светлые темнорозовый	- vivid dark rose	- rose foncé luisant	- rosa oscura luminosa
5716	.. Italien, rosigilia, 25	Италия, розоватолиловая	- rosy lilac	- lilas rosé	- de color rosa lila
5718	.. purpurea (Dunnett), purpurviolett, 30	- пурпурнофиолетовый	- deep purple	- violet pourpré	- purpura violeta
5721	♀ Mischung einjähriger Schleifenblumen, schönste Farben	Смесь однолетних стелющихся, самые красивые цвета	Annual Sorts Mixed, fine colours	Mélange de thalaps annuelles, des plus belles couleurs	Mezcla de Iberis anual, colores más hermosos
♀ IMPATIENS balsamina					
Balsamina					
5745	Rosen-Balsamina, Mischung, 60	Розоватая бальзамина	Double Rose Flowered, смесь	À Fleur de Rose, mélange	Balsamina rosada, Mezcla
5785	Verbesserte Kamellen-Balsamina, Mischung, 60	Улучшенная камелиевидная бальзамина, смесь	Improved Camellia Flowered, mixed	À Fleur de Camellia, amélioré, varité	Balsamina de camelia mejorada, Mezcla
♀ Impatiens glandulifera Rosa Falter, lacharosa, 140, HF					
♀ IMPATIENS					
Fleißiges Lieschen					
5802	holstii, leuchtend, zinnoberrot 45	- ярнорозоворозовый	- brilliant cinnamon	- rouge écarlate luisant	- bermellón luminoso
5805	.. hybrida, Mischung, 45	- смесь	- finest mixed	- mélange	- mezcla
5806	.. nana Lachsrosa, 25	Лососеборозовый	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa salmonada
5808	.. Ligantilla, mennigerrot, 25 (s. Bild auf der Umschlagseite)	Лигантилла, сурново-красный (см. иллюстрация на обложке)	- deep vermilion red (see picture on the cover page)	- rouge de minium	- rojo de minio (véase página ilustrada de la cubierta)
5810	.. Schattenglut, tief dunkelschwarzlich, 55	Жара в тени, темнопурпуровый	- deep dark scarlet	- écarlate très foncé	- encarlate oscura oscura
5812	sultana, karmin, 45	- карминный	- carmin	- carmin	- carmin
5816	.. Ammerland, karminrot, großblumig, 45	- карминнооросная, крупноцветный	- carmine, large flowered	- rouge carmin, à grandes fleurs	- rojo de carmin, con flores grandes
5819	.. hybrida, Mischung, 45	- смесь	- finest mixed	- mélange	- mezcla
5821	.. nana, karmin, breitbuschig, 15	- карминный, ширококустистый	- carmine, bushy dwarf	- carmin, bien ramifié	- carmin, arbustos anchos
5825	.. nana hybrida, gemischt, 15	- смесь	- mixed	- mélange	- mezclado
♀ Inula glandulosa grandiflora, goldorange, 60					
5895	♀ <i>Ipomoea purpurea</i> , Trichterwinde, Mischung	Ипомея, плюнон, смесь	- Morning Glory, mixture	- Ipomée volubille, mélange	- mezcla
5936	♀ <i>Isoplepis gracilis</i> (Scleropus cernuus), Frauenhaar, für Aquarien und Töpfe	Изолепис, Женские волосы для аквариум и горшков	- drooping Rush, for pots and squares	- pour aquariums et pots	- para acuarios y macetas
5938	♀ <i>Isoloma</i> (Kohleria, Tydaea) bogotense hybr. grandiflorum, Mischung	Изолома, смесь	- mixed	- mélange	- mezcla
♀ KAKTEEN — Das Hobby unserer Zeit					
Kakteen aus Trockenwüsten — die richtigen Pflanzen für die trockene Luft unserer Wohnungen!					
Die Anzucht dieser interessanten Pflanzen aus Samen erfordert keine großen Vorkenntnisse und Einrichtungen. Die Samenkörner werden auf eine sandige Erdoberfläche gesät und nur leicht eingedrückt. Man hält sie die ersten Wochen ständig feucht und warm bei 20—30° C. Zuerst aufgehende Sämlinge werden ausgespikigt und weniger warm gestellt als die Saatbehälter. In der weitere Keimlinge nachkommen. Besonders empfehlenswerte Sorten aus dem großen Sortiment sind:					
12b	<i>Astrophytum</i> , schönste Sternkaktus gemischt	Астрофитум, предельно интересные звездчатые кактусы в смеси	The raising of these interesting plants requires no great experience or any arrangements. The seeds are to be sown on a sandy mixture of soil and gently pressed down. During the first weeks to be kept moist and warm at about 20-30 degrees centigrades. The young seedlings, which have sprung up at first, have to be pricked off into little pots or shells and kept cooler than those, which are left in the seed-shell, which will germinate in succession. Especially recommended sorts out of the large collection are the following:	Cactées de déserts arides — les véritables plantes pour l'air sec de nos demeures!	Cactos de desiertos secos — las plantas apropiadas para el aire seco de nuestras habitaciones.
15b	<i>Cereus aculeatus</i> (coelestis), prächtig blau mit schwarzen Stacheln, besonders schön	Цереус актионе (козелексис), великолепно-синего цвета с черными шипами, особенно красивый	- most beautiful Starcactus in Mixture	- d'un superbe bleu à épines noires, d'une beauté remarquable	- el más hermoso cacto de estrella, mezclado



▲ 10012 TAGETES erecta flore pleno Golddollar

◀ 9450 RUDBECKIA hirta Herbstwald

▼ 5579 HELICHRYSUM monstr. fl. pl. Riesenblumig



45	Piptanthocereus hexagonus, wüchsige Säulen	Пиптантоцереус гексаго- нуе, легко растущие столбы	- well thriving columns	- troncs colonnaires de croissance rustique	- columns de buen crec- imiento
61	Piptanthocereus peruvianus, sehr wüchsig, härter als andere Arten	Пиптантоцереус перувиан- ус, растёт легко, не так притязателен как другие сорта	- well growing, hardier than other sorts	- de croissance très vigou- reuse, plus résistante que d'autres variétés	- de buen crecimiento, más robusto que otras espe- cies
65	Trichocereus spachianus, bekannte wüchsige Unterlage, frischgrün mit gelben Stacheln	Трихоцереус спашьянуе, известный хорошо расту- щий кактус для при- вычки, спелозеленый с жёлтыми шипами	- wellknown stock, vivid green with yellow spines	- porte-greffe de croissance rustique, bien connue, vert vif à épines jaunes	- porta injerto conocido de buen crecimiento, verde fresco con aguljones amarillos
69	Cleistocactus strausii, besonders schöne weiße, schlanke Säulen, gut wachsend	Клейстокактус штраусе- ни, особенно красивые стройные белые столбы, растёт хорошо	- especially beautiful white slender columns, good growing	- troncs colonnaires allongés blancs d'une beauté remarquable et de croissance rapide	- columnas especialmente hermosas, blancas y bien proporcionadas, bien crecien- te
73	Trichocereus terscheckii, schön gelb bestachelt	Трихоцереус "тершекки", изящными жёлтыми шипами	- with beautiful yellow spines	- joliment pourvu d'épines jaunes	- con aguljones hermosos amarillos
85	Cereus, schöne Säulenkakteen ge- mischt	Цереус, смесь прекрасных столбовидных кактусов	- selected Column-Cacti mixed	- belles cactées colonnaires varié	- cactus a columnas hermo- sos mezclados
89	Parodia aureispina, mit gelben Hakenstacheln	Пародия ауреспина, с жёлтыми крючкообраз- ными шипами	- with yellow hook-spines	- avec épines à crochet jaunes	- con aguljones ganchosos amarillos
131	Brasilicactus grässneri, kugelig, gelb-grüne Blüten	Бразиликактус грасне- ри, шарообразный, цветы желтозеленые	- globular with yellowish-green flowers	- à tronc globulaire, fleurs jaunes-vertâtres	- forma esférica, flores ver- des amarillentas
135	Brasilicactus haselbergii, dicht weiß bestachelte Kugeln, rote Blüten	Бразиликактус гасел- берги, шарообразный, густо покрыт белыми шипами, цветы красные	- globular form densely set with white spines, flowers red	- troncs globulaires mu- nis densément d'épines blanches, fleurs rouges	- bolas con aguljones espe- sos blancos, flores rojas
145	Eriocactus leninghausii, goldgelbe Borstenstacheln, reizend schon als Sämling	Эриокактус ленингау- ски, золотистыми щетиновидными шипами, прелестные сеянцы	- golden yellow bristle- spines, charming already as seedling	- épines hérissées jaunes d'or, charmant déjà comme jeune plant	- aguljones cerosos, ama- rillos dorados, muy her- moso ya como planta joven nacida de semilla
153b	Parodia microsperma, kleinblühend, schon vom 2. Jahr ab blühend	Пародия микросперма, не- большой, цветёт уже с 2. года	- little in form, flowers ap- pear already in the second year	- restant petit, fleurit déjà à partir de la deuxième année	- en tamaño reducido, flori- fero ya a partir del se- gundo año
153c	Parodia microsperma var. sanguiflora, blutrote Blüten	Пародия микросперма вар. салунифлора, цветы кровавокрасные	- bloodred flowers	- fleurs rouge-sang	- flores rojas encarnadas
154b	Gymnocalyx multiflorum, mächtig gut bestachelt, Körper frischgrün	Гимнокальциум мульти- флорум, спелозеленый с прелестными жёлтыми шипами	- body freshgreen with charming yellow spines	- pourvu à merveille d'épi- nes jaunes, tronc vert vif	- con aguljones amarillos magníficos, cuerpo verde fresco
161	Notocactus ottonis, schön bunt bestachelt, blüht als 2- bis 3jährige Pflanze herrlich groß	Нотокактус оттонис, с красивыми пестрыми шипами, уже 2—3 лет- ние растения цветут шипарными большими цветами	- beautiful variegated colored spines, 2 to 3 years old plants bring already large charming flowers	- Joliment pourvu d'épi- nes multicolores, montre des superbes grandes fleurs dans la deuxième à troisième année	- con aguljones de varios colores hermosos, florecien- te muy grande como planta de dos hasta tres años
172a	Frailes pumila, schöne Zwergart mit kielstogenen Blüten	Фраиля пумила, изящ- ный карликовый вид клейстокальциум (вне нормального времени полностью или почти) цвёт	- pretty pygmean shape, flowers with self-fructifi- cation	- belle variété naine à fleurs cleistogames	- especie enana hermosa con flores con auto- fecundación
180	Hamatocactus setispinus, Körper frischgrün, Blüten seidenglänzend gelb mit rotem Schlund	Гаматокактус сетиспи- нус, спелозеленый, цветы шелковистого блестяще- желтые с красным зевом	- vivid green body, flowers silky bright yellow with red throat	- tronc d'un vert vif, fleurs à éclat satiné jaunes à gorge rouge	- cuerpo verde fresco, flores con brillo de seda amarillo con garganta roja
198	Echinocactus, gemischt, schönste Kugelkakteen	Эхинокактус, смесь пре- лестнейших шарообраз- ных кактусов	- most beautiful mixture of Globular-Cacti	- varié, les plus belles cactées globulaires	- mezclado, cactus de bola los más hermosos
215	Echinopsis tubiflora, sehr leicht wachsend	Эхинописе тубифлора, вырастает очень легко	- easily to be grown	- de croissance très facile	- creciente muy facilmente
220	Echinopsis, gemischt	Эхинописе, смесь	- mixed	- varié	- mezclado
263	Lobivia aurea, leicht wachsend, prächtig goldgelb blühende Art, schön bestachelt	Лобивия аурее, ялшиный вид с золотистыми цветами и красивыми шипами	- good growing, charm- ing species with golden-yellow flowers and beau- tiful spines	- de bonne croissance, fleu- rissent d'une façon su- perbe jaune d'or, joli- ment épié	- creciente facilmente, especie floreciente ama- rilla dorada magnífica con aguljones hermosos
277	Lobivia fatimamensis, anliegende Stacheln, leicht blühend	Лобивия фатимане- нсе, прилегающими шипами, цветёт рано	- spines lying close to the body, flowers freely	- épines accombantes, fleurit très facilement	- aguljones estando muy cerca del cacto, florecien- te facilmente
335	Rebutia marsoneri, reich blühend hellgelb schon als junge Pflanze	Ребутия марсонери, уже молодое растение цветёт обильно светлыми цветами	- rich light yellow flower- ing, even as young plant	- fleurissant en abondance déjà comme jeune plante, jaune clair	- floreciente abundante- mente amarillo claro ya si la planta es joven
336	Rebutia minuscula, schon als ein- jähriger Sämling blühend	Ребутия минускула, уже одолющие сеянцы за- цветают	- blooming already as one year old seedling	- fleurit déjà la première année après le semis	- floreciente ya como planta joven de un año
357	Rebutia senilis, Zwergkakthus	Ребутия сениле, карли- ковый кактус	- Pygmean-Cactus	- cactus nain	- Cacto enano
360	Chilita bocasana, dicht weiß be- haart, wüchsig	Хилита бокасана, густо- беловолосый, легко растущий вид	- densely covered with hair, grows well	- mollement velu de poils blancs, rustique	- peludo espesamente blan- co, de buen crecimiento.
372	Mamillaria centricirra (Magni- mana), blüht leicht, wächst gut	Мамиллария центри- цирра, цветёт легко, растёт хорошо	- flowers freely, grows well	- fleurit facilement, de bonne croissance	- creciente y floreciente facilmente
376	Chilita zellmanniana, kleinblühend, blüht im 1. Jahr	Хилита цейлманниана, небольшой кактус, цветёт в 1. году	- little plant, flowers al- ready in the first year	- restant petit, fleurit la première année	- en tamaño reducido, es floreciente en el primer año
542	Mamillaria, gemischt	Мамиллария, смесь	- mixed	- varié	- mezclado
578	Opuntia ficus indica, bekannte in- dische Feige	Опуния фикус инди- ка, известная индийская фи- га	- well known Indian Fig	- connu sous le nom de figue d'Inde	- biguera chumba de In- dias conocida
825	Opuntia velutina, ähnlich Op. to- mentosa, weich behaart	Опуния велутина, похо- на на Оп. томентоза, мягкими волосами	- similar to Opuntia to- mentosa, with tender hairs	- ressemblante à la Opun- tia tomentosa, molle- ment velu de poils	- semejante al Op. tomen- tosa, peludo blando
660	Phyllocactus, großblumige Hybri- den gemischt	Филокактус, крупно- цветные гибриды в смеси	- large flowered hybrids mixed	- hybrides à grandes fleurs, varié	- híbridos con grandes flo- res, mezclados



8136 PENTASTEMON gent. grdf. Scharlachkönigin

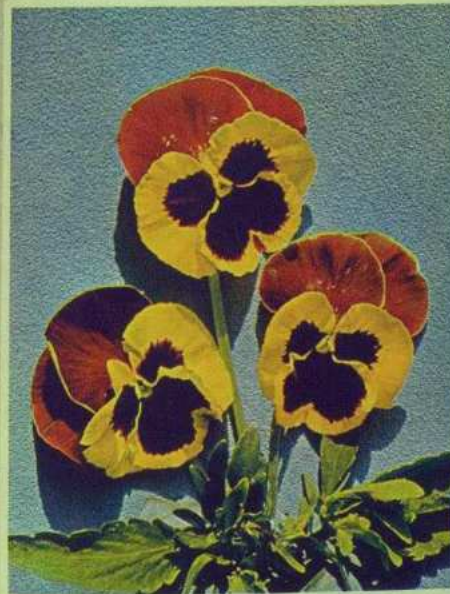


8785 PHLOX perennis grandiflora Mischung



5478 HELENIUM autumnale hybr. nanum praecox

	○ NIGELLA damascena Jungfer im Grünen, 45	НИГЕЛЛА дамасская Девкида в зелени, чер- нушка Miss Jekyll, голубая Цистобелла Эндина (Индигосиния) Смесь	Devil in a Bush - finest blue - Pure White - (Indigo Blue) - mixed	Nigelle de Damas - bleu céleste - Blanc pur - (Bleu Indigo) - mélange	Nigella - azul celeste - Blanco puro - (Azul de Indigo) - mezclado
7816	fl. pl. Miss Jekyll, himmelblau				
7818	" " Miss Jekyll Reinweiß				
7828	" " Undine (Indigoblan)				
7836	" " gemischt				
	OENOTHERA	ОЕНОТЕРА	Evening Primrose	Oenothère	Onagra
	Nachtkerze	Ослинник			
7841	2 1/2 clutei, hellgelb, 110	- светложелтый	- soft yellow	- jaune clair	- amarillo claro
7844	2 1/2 frutescens Youngii, gelb, 45	- желтый	- yellow	- jaune	- amarillo
7848	2 1/2 missouriensis (macrocarpa), zartgelb, großblumig, 30	- нежножелтый, крупно- цветный	- soft yellow, large flowered	- jaune tendre, à grandes fleurs	- amarillo suave, con flores grandes
7850	2 1/2 speciosa rosea, weiß, später zartrosa, 60	- белый, потом нежно- розовый	- white, turning to soft pink	- blanc, plus tard rose tendre	- blanco, más tarde rosa suave
	PAPAVER	ПАПАВЕР	Poppy	Pavot	Adormidera
	Mohn	Мак			
7875	○ ○ 3/4 alpinum (pyrenaicum), ge- mischt, Alpenmohn, für Töpfe und Felsensteinen, 25	- Альпийский мак в сме- си, для горшков и ка- менистых групп	- fine mixed, Alpine Poppy for pots and rockeries	- mélange, Pavot alpin pour pots et rocailles	- mezclado, Adormidera de los Alpes, para macetas y rocas
7922	○ glaucum, Tulpenmohn, feurig dunkelscharlach, gute Gruppen- pflanze, 50	- темный мак, ог- ненно-красно-красно- красный, хорош для групп	- Tulip Poppy, vivid scarlet, for groups, autumn sowing	- Pavot tulipe, écarlate ardent foncé, plante bien propre pour groupes	- Adormidera de tulipan, escarlata oscura viva, buena planta de grupo
	○ nudicaule	пудикауле	Island Poppy	Pavot d'Islande	Adormidera islandesa
	Islandmohn	Мак islandский			
7932	3/4 Cardinal, scharlach, 40	Кардинал, шарлаховый	Cardinal, scarlet	Cardinal, écarlate	Cardenal, escarlata
7933	3/4 roseum, rosa, 40	- розовый	- (Coonara Pink), rose	- rose	- rosa
7957	3/4 Garterf, Mischung zarter Farben, dunkler gesäumt, 40	Гартерф, смесь нежных цветов, с более темной каймой	- mixture of delicate shades with plotee markings	- mélange des couleurs délicates, bordé plus foncé	- mezcla de colores suaves, reborderado oscuro
7971	3/4 giganteum Mischung, riesen- blumig, 50 (s. Bildseite 65)	Смесь с исполинскими цветами (см. стран. изо- бражений 65)	Finest Mixed, giant flowered (look at picture page 65)	Mélange à fleurs géantes (voir page illustrée 65)	Mezcla, flores gigantesca (véase página de ima- gen 65)
7975	3/4 flore pleno, halbfüllt, ge- mischt, 40	- полумахровый, смесь	- semi double, mixed	- semi-double, mélange	- medio doble, mezclado
	2 orientale	ориентале	Dark Red	Pavot d'Orient vivace	Adormidera gigantesca turca
	Türkischer Riesenmohn	Мак турецкий испо- линский			
7980	Dunkelrot, 110	Темно-красный	Dark Red	Beuge foncé	Rojo oscuro
7981	Brillant, feuerrot, schwarz gefleckt, 80	Блязинит, огненно-крас- ный с черными пятнами	Brilliant, fiery red, with black spots	Brilliant rouge feu, tacheté noir	Brillante, rojo encendido, manchado negro
7983	colosseum, glutrot, riesenblumig, 90	- пылающе-красный, с исполинскими цветами	- bright red, giant bloom- ing	- rouge ardent, à fleurs géantes	- bermejo, con flores gigan- tescas
7986	Viktorja Luise, lacharot, 75	Виктория Луиза, лосе- вокрасный	- salmon red	- rouge saumoné	- rojo asalmonado
7988	Königscharlach, schwarz gefleckt, riesenblumig, 90	Королевско-красно-красный с черными пятнами, цве- ты исполинские	Royal Scarlet, black spots, immense flowers	Royal Scarlet, tacheté noir, à fleurs géantes	Escarlata de rey, macha- dado negro con flores gigantescas
7992	fl. pl. Olympia, hell-scharlach, ge- füllt, frühblühend, 90	Олимпия, светло-красно- красный, махровый, ран- нецветущий	- light scarlet double, early flowering	- écarlate clair, double hâif	- escarlata clara, doble, florecente temprano
7997	Sondermischung	Специальная смесь	Special Mixed	Mélange spécial	Mezcla especial
	○ paeoniflorum flore pleno	пеонифлорум флоре плено	Double Paeony-flowered Poppy Mixed	Pavot à fleur de pivoine double Mélange	Adormidera de ponia doble Mezcla
	Gefüllter Paeonienmohn, 90	Мак махровый пеони- видный			
8035	Mischung	Смесь			
	○ rhoeas flore pleno	роэас флоре плено	Double Ranunculi-flower- ed Poppy Mixed	Coquelicot double Mélange	Adormidera de ranunculo doble Mezcla
	Gefüllter Ranunkelmohn, 60	Мак махровый люти- ковый			
8055	Mischung	Смесь			
	○ rhoeas (Einfacher Seidenmohn)	мак одинакий шелковый	Single Shirley Poppy, ex- quisite colours mixed	Pavot simple varié (Shir- ley) couleurs délicates en mélange	Adormidera sedosa 222- cillo, colores suaves mezclados
	(Shirley), zarte Farben ge- mischt, 75	Ширлей, смесь неж- ных цветов			
8059	" fl. pl. Allgefällter Seiden- mohn, reizende Farben, 70 (s. Bildseite 63)	Мак всемахровый шелко- вый, reizende Farben (см. стран. изобра- жений 63)	All Double Shirley Poppy, richest display of colours (look at picture page 53)	Pavot rhoeas double per- fections varié, couleurs charnantes (voir page illustrée 53)	Adormidera sedosa doble colores esnansadores (véase página de ima- gen 53)
	○ somniferum flore pleno	сомниферум флоре плено	Double Carnation Poppy Mixed	Pavot somnifère double Mélange	Adormidera somnifera doble Mezcla
	Gefüllter Gartenmohn, 90	Мак махровый садо- вый			
8095	Mischung	Смесь			
	PENTASTEMON (Pentstemon)	ПЕНТАСТЕМОН (Пент- стемон)	Beard Tongue	Pentastemon	Pentastemon
	Barfaden	Пятиязычник			
8135	2 1/2 3 gentianoides hybridus gigan- teus DSG Riesen, riesen- blumige Hybriden, 75	ДСГ Гиацинковый, гибри- ды с исполинскими цве- тами	DSG Giant, hybrida, largest blooms	DSG Géants, hybrides à fleurs géantes	DSG Gigantes, híbridos con flores gigantesca
8186	gentianoides grandiflorus Schar- lachkönigin, mit weißem Schilud, großblumig, 75 (s. Bildseite 57)	Королева шарлаховых, с белым венчиком, крупно- цветный (см. стран. изображений 57)	Scarlet Queen, with white throat, large flowered (look at picture page 57)	Reine écarlate, à gorge blanche, à grandes fleurs (voir page illustrée 57)	Reina de escarlata, con garganta blanca, con flores grandes (véase pá- gina de imagen 57)
8188	claber roseus, zart- bis tiefrosa, für Steingärten, 45	- нежно- до темно-розово- го цвета, для камени- стых групп	- pink passing to deep rose, for rockeries	- rose tendre à rose vif, pour rocailles	- de rosa suave hasta rosa suhida, para jardines adornados con pedras



▲ 2940 CALENDELA OFFIC. FL. PL. Pacific Schönheit Mischung

◀ 11084 VIOLA TRIC. MAX. Schweizer Riesen Bergfeuer

▼ 10149 TAGETES PATULA NANA Marietta





▲ 7971 PAPAVER NUDICAULE GIGANTEUM Mischung

▼ 11355 ZINNIA ELEG. FL. PL. GRANDIFLORA Mischung



▲ 10545 VERBENA HYBR. GRANDIFLORA Mischung



PETUNIA hybrida	ПЕТУНИЯ гибрида	Good for groups	Plante bonne pour groupes	Buena planta de grupos
Gute Gruppenpflanze, 45	Петуния хороша для групп	Mixed	Mélange	Mezcla
8185 Mischung	Смесь			
§ § hybrida nana compacta	гибрида нана компакта	For pots, beds and balconies	Bonne plante pour pot, plates bandes et balcon	Buena planta para maceta, arriate y balcón
Gute Topf-, Beet- und Balkonpflanze	Хороши для горшков, грядок и балконов	DSG Original Seed, deep blue, large and free flowering	DSG graines originales, fleurs, florifère	Almirante DSG semilla original, azul oscuro, con flores grandes y florando ricamente
8200 Admiral DSG Originalsaat, tiefblau, großblumig und reichblühend, 20	Адмирал DSG оригинальные семена, темносиние, крупноцветная, богатцветущая	- blue, floriferous	- bleu, florifère	- azul, florando ricamente
8204 Coerulea, blau, reichblühend, 25	Синий богатцветущая			
8205 Comanche (verb. Feuerkönig), neu, reinrot, reichblühend, 30	Команче (улучшенный Огненный король), новый, чисто красная, богатцветущая	- (Fire King Improved), new, pure red, floriferous	- (Roi de feu, amélioré), nouveau, rouge pur, très florifère	- (Rey de fuego perfeo.), nueva, rojo puro, floreciente ricamente
8206 Erfordia, brillantrosa mit weißer Mitte, 20	Эрфордия, бриллиантово-розовая с белой серединой	- (Dwarf Rosy Morn), brilliant rose with white center	- rose brillant à centre blanc	- rosa brillante con centro blanco
8208 Feuerschein, leuchtend karminrot mit Lachsbein, 30	Зарево, ярко карминно-красная с лососевым оттенком	Glare of Fire, shining carmine red with salmon	Lueur de feu, rouge carminé luisant saumoné	Lumbrada de fuego, rojo de carmin luminoso, con vistumbre de salmón
8214 Gelbster, hellgelb, reichblühend, kompakt, 20	Желтый звезда, светло-желтый богатцветущая, плотная	Yellow Star, light yellow, floriferous, compact	Étoile jaune, jaune clair, à riche fleur, compact	Estrella amarilla, amarillo claro, florando ricamente, compacto
8218 Himmelskönigin, brillantrosa, dunkler als Himmelsröschen, 20	Небесная королева, бриллиантово-розовая, темнее сорта Небесная розочка	Queen of Heaven, brilliant rose, darker than Rose of Heaven	Reine céleste, rose brillant, plus foncé que Rose du ciel	Reina del cielo, rosa brillante, más oscura que Rosa del cielo
8220 Himmelsröschen, feurigrosa, 20	Небесная розочка, огненно-розовая	Rose of Heaven (Celestial Rose), fiery rose	Rose du ciel, rose vif	Rosa del cielo, rosa viva
8222 .. Topfsamen, 20	.. семена горшечной культуры	- pot grown seed	- provenant de cultures en pots	- semilla de maceta
8230 multiflora (Inimitable), weißgestreift und gefleckt gemischt, 20	.. смесь белозвездчатых и пятнистых	- spotted and starred in splendid mixture	- mélange nain, à fleurs striées et tachetées	- con estrellas blancas y manchas, mezclado
8236 Marktkäfer, leuchtend karminrot mit scharlach, 15	Божья королева, припарминорозовая с шарлаховым	Ladybird, shining carmine with scarlet	Coquille, rouge carminé luisant et écarlate	Mariguila, rojo de carmin luminoso con escarlata
8240 Ratscherr, dunkelviolet, 20	Ратшерр, темнофиолетовый	Alderman, dark violet	Sénéteur, violet foncé	Concejal, violeta oscura
8242 DSG Scarlet Queen, leuchtend scharlachrot mit kleinem hellem Schildd, reichblühend, 30	DSG Королева шарлаховая, ярко шарлахово-красная с небольшим светлым зевом, богатцветущая	DSG Scarlet Queen, vivid scarlet red, with small light throat, very floriferous	DSG Reine écarlate, écarlate luisant à petite gorge claire, florifère	DSG Reina escarlata, rojo escarlata con garganta pequeña clara, florando ricamente
8246 Schneeglocke, blendendweiß, 20	Снежный колокольчик, белоснежный	Snow bell, pure white	Cloche de neige, blanc éblouissant	Campana de nieve, blanco brillante
8248 .. Topfsamen, 20	.. семена горшечной культуры	- pot grown seed	- provenant de cultures en pots	- sembra de maceta
8254 Senator Allertiedrigste, DSG-Stammsaat, 20	Сенатор DSG самая низкая, оригинальные семена	Senator DSG Dwarfest, Respected Strain	Sénéteur le plus nain, DSG graines originales	Senator DSG la más enana, semilla original
8267 Sondermischung	Специальная смесь	Special Mixture	Mélange spécial	Mezcla especial
§ § hybrida pendula	гибрида пендула	Balcony or Pendula Petunia	Petunia pendula à balcon	Petunia de balcón pendiente
8280 alba, reinweiß	Петуния висячая балконная	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
8282 Blauwunder, himmelblau	Синее чудо, голубая	Blue Wonder, blue	Merveille bleue, bleu céleste	Milagro azul, azul celeste
8284 Blauer Stern, blau mit weiß	Синий звезда, синий с белым	Blue Star, blue with white	Étoile bleu, bleu et blanc	Estrella azul, azul con blanco
8288 Leuchtkarmin (Marktkönigin)	Яркокарминная (королева рынка)	Vivid Carmine (Market Queen)	Carmine vif (Reine des marchés)	Carmín luminoso (Reina de mercado)
8290 purpurea, purpur	- пурпуровая	- dark red	- pourpre	- púrpura
8292 rosea, rosa	- розовая	- rose	- rose	- rosa
8296 Stern, rot und weiß gestreift	Звезда, с красными и белыми звездами	Star, red and white starred	Étoile, à étoiles rouges et blanches	Estrella, estrellado rojo y blanco
8300 violacea (Rathauspetunie), velchellblau	- Ратушная петуния, фиалкосиний	- deep violet purple	- violette	- color de violeta
8305 Mischung aller Farben	Смесь всех цветов	Mixture of all Colours	Mélange de toutes les couleurs	Mezcla de todos los colores
§ § hybrida grandiflora	гибрида грандифлора	Single Large flowering Petunia	Pétunia à grandes fleurs	Petunia con grandes flores
8310 alba, weiß	Петуния крупноцветная	- white	- blanc	- blanco
8318 Balkonkönigin (violacea albo-maculata, verbesserte DSG Admiration), tief indigoblau mit großen weißen Flecken	Балконная королева (улучшенная DSG Адмирация), темновинди-синий с большими белыми пятнами	Balcony Queen (Improved DSG Admiration), velvety blue, white spotted and blotched	Reine des balcons, (DSG Admiration amélioré) bleu indigo foncé à grandes taches blanches	Reina de balcón, (DSG Admiration perfeccionada), azul de azul oscuro con grandes manchas blancas
8319 Blaue Schönheit, rein dunkelblau	Синий красавица, чисто-темносиний	Blue Beauty, pure dark blue	Beauté bleue, bleu foncé pur	Belleza azul, azul oscuro puro
8320 Brillantrosa	Бриллиантово-розовая	Brilliant Rose	Rose brillante	Rosa brillante
8326 Kermesina, karmesinrot, riesenblumig	- карминно-красная, исполинскими цветами	- crimson, enormous flowers	- carminé, à fleurs géantes	- carminé, con flores gigantes
8330 maculata, purpur und weiß gefleckt und gestreift	- пурпуровая с белыми пятнами и полосами	- dark crimson, white blotched and striped	- pourpre et blanc tacheté et strié	- púrpura y blanco manchado y rayado
8332 Marktkönigin, leuchtend karminrot mit scharlach Hauch	Королева рынка, припарминорозовая с шарлаховым оттенком	Queen of the Market, deep carmine, scarlet suffused	Reine des marchés, carmin carminé intense	Reina de mercado, rojo de carmin luminoso con matiz escarlata
8336 Purpurkönig (purpurea), samtig	Король пурпуровых, бархатный	Purple King, velvety	Roi pourpre, velouté	Rey de púrpura, aterciopelado
8338 Silbersaum, dunkelviolet mit schmalen Silberrand	Серебряная кайма, темно-фиолетовая с узкой серебряной каймой	Silver-edged, black blue with silvery white pleated edge	Bordé d'argent, violet foncé à petit bord argenté	Borde plateado, violeta oscura con borde plateado estrecho
8344 violacea (großblumige Rathauspetunie), samtig dunkelblau	- Ратушная петуния крупноцветная, бархатнотемносиний	- velvety dark violet purple	- bleu foncé velouté	- aterciopelado azul oscuro
8345 Mischung	Смесь	Superb Mixed	Mélanges	Mezcla



3 * hybrida grandiflora nana
Niedrige Großblumige Petunie

8366 Glendler, leuchtend lachsrot, 25
8360 Brillant, leuchtend karminrosa, 25
8361 Karminrosa, durchdringt von scharlachfarbiger Auflage, 25
8370 Marktpriincessa, karminrot mit scharlach, 30
8372 violacea (Berolina), dunkelblau, 30
8373 Purpurrote Wolke, Gegenstück zur Weißen Wolke, 30
8374 Weiße Wolke, reinweiß, 30 (s. Bildseite 72)
8379 Großblumige Erfurter Zwerg Mischung

5 hybrida grandiflora superbissima
Riesenblumig mit großem geädertem Schlund.

8382 alba, weiß, 80
8383 atrosanguinea, dunkelkarmin, 80
8390 Camilla, rosa, rot geädert mit dunkler Mitte, 80
8394 venosa, bläulich-weiß, blan geädert, Schlund dunkel, 80
8396 Dunkelrosa, großer, schöngeädert weißer Schlund, 80
8400 Lachskönigin, lebhaft lachsrosa, 90
8405 maculata, weiß mit rotviolett, 75
8406 Alphons, dunkelpurpur, Schlund schwarz, stark wellig-gekrauseter Rand, 80
8407 Kupferscharlach, 80
8408 Leuchtend karmin, großer geädert Schlund
8425 Mischung, große gewellte Blüten, reiches Farbenspiel, 80
8445 nana Karminrot (kermesina), 45
8453 .. Rosa, 45
8462 .. Weißes Wunder, reinweiß, sehr großblumig, 45
8465 .. Riesenblumige Gemischt, schönste Farben, 45 (s. Bildseite 68)

5 hybrida grandiflora fimbriata
Großblumige Gefranste Petunie

8470 alba (Schneesturm), weiß
8476 Brillantrosa
8480 coerules, hellblau, dunkler geädert
8484 Goldenes Jubiläum, tief karminrot mit Scharlachhauch, goldener Schlund
8492 maculata, gefleckte und gestreifte
8494 Miranda, dunkelkarmin, gefranst und gekräuselt
8512 violacea, samtig dunkelblau
8515 Mischung

5 * hybrida grandiflora nana fimbriata
Niedrige Großblumige Gefranste Petunie Erfurter Zwerg, 30

8520 Abendsonne, brillantrosa
8522 Blauer Falter, samtig dunkelblau
8524 Frohsinn, rosa mit weiß
8530 Gottfried Michaels, purpurrot
8532 Spitzenschiefer, reinweiß
8534 Tango, neu, lachsrosa
8537 Gefranste Erfurter Zwerg Mischung

гибрида грандифлора нана
Петуния низкая крупноцветная

Даззлер, shining salmon red
Brillant, vivid carmine rose
Кармин Роза, overlaid with scarlet
Market Princess, carmine with scarlet
- dark blue
Purple Red Cloud, counterpart of White Cloud
White Cloud, pure white (look at picture page 72)
Erfurt Dwarf Large Flowering Mixed

гибрида грандифлора superbissima
Цветы исполнены с большим изгибным веком.
- белая
- deep crimson
- pink, red veined with dark throat
- bluish white, blue veined, dark throat
- white
- dark crimson, black throat, boldy waved and frilled petals
Copper Scarlet
Vivid Crimson, large veined throat
Finest Mixed, large waved flowers, fine display of colours
Crimson Rose
White Wonder, pure white, very large flowered
Giant Blooming Splendid Mixed, rich colours (look at picture page 68)

гибрида грандифлора фимбриата
Петуния крупноцветная бахромчатая Эрфуртская Кармин Роза
Волна, белая
Бриллиантово-розовая - голубая с темными жилками
Золотой Юбилей, темно-карминно-розовая с шарлаховым оттенком, без золотой
Пятнистая и звездчатая Миранда, темно-карминная, бахромчатая и изурдван
- deep velvety violet blue
Superb Mixed

гибрида грандифлора нана фимбриата
Петуния низкая крупноцветная бахромчатая Эрфуртская Кармин Роза
Setting Sun, brilliant rose
Blue Butterfly, velvety dark blue
Gaiety, rose and white
- bright amaranth red
Lace Veil, pure white
- new, salmon rose
Fringed Erfurt Dwarf Flowering Mixed

Petunia nain à grandes fleurs
Fascinateur, rouge saumoné luisant
Brillant, rose carminé luisant
Rose carminé, teinté d'écarlate
Princesse des marches, carmin carminé intense
- bleu foncé
Nuée rouge pourpré, pendant au Nuage blanc
White Cloud, pure white (voir page illustrée 72)
Nain d'Erfurt à grandes fleurs Mélange

Petunia enana con flores grandes
Fascinator, rojo saumonado luminoso
Brillante, rosa de carmin luminoso
Rosa de carmin, inflonado de impalpable de color escarlata
Princesa de marchas, rojo carmin con escarlata
- azul oscuro
Nuée purpura, pendeja a nube blanca
Nube blanca, blanca pura (véase página de imagen 72)
Mezcla enana de Erfurt con flores grandes

À fleurs géantes à grande gorge veinée.
- blanc
- cramoisi foncé
- rose, veinée rouge à centre foncé
- blanc bleuâtre, veiné bleu, gorge foncée
Rose noire, grande gorge blanche, bien veinée
Reine des Saamons, rose saumoné vif
- blanc et violet rougeâtre
- pourpre foncé, gorge noire, bord fortement ondulé-frisé
Ecarlate cuivré
Cramoisi luisant, grande gorge veinée
Mélange, grandes fleurs ondulaées, belles nuances de couleurs
Rouge carmel
Rosa
Merveille blanc, blanc pur, à très grandes fleurs
À fleurs géantes, mélange, les plus belles couleurs (voir page illustrée 68)

Petunia franjeada à grandes fleurs
Rosa brillante
- azul claro, con venas oscuras
Jubilé d'or, rouge carminé foncé à souffle écarlate, gorge dorée
- à laches et étoilés
- carmin foncé, frangé et frisé
- bleu foncé veinté
Mélange

Petunia enana con flores grandes
Floreas gigantes con garganta grande y venosa.
- blanco
- carmesi oscuro
- rosa, venosa roja con medio oscuro
- blanco azulado, venoso azul, garganta oscura
Rosa oscura, garganta negra, borde ondulado-mentado frisado
Escarlata de cobre
Carmesi luminoso, garganta grande y venosa
Mezcla, flores grandes ondulaées, juego de los colores rico
Rojo de carmesi
Rosa
Milagro blanco, blanco puro, con flores muy grandes
Flores grandes mezcladas, colores más hermosos (véase página de imagen 68)

Petunia franjeada con grandes flores
Rosa brillante
- azul claro, con venas oscuras
Jubilé aureo, rojo de carmin oscuro con matiz de escarlata, garganta aurea
- manchado y estrellado
- carmin oscuro, franjeado y frisado
- ateropelado azul oscuro
Mezcla

Petunia nain d'Erfurt à grandes fleurs, frangé
Petunia enana de Erfurt franjeada con grandes flores
Sol poniente, rosa brillante
Mariposa azul, ateropelado azul oscuro
Alegría, rosa con blanco
- purpuro
Velle de dentelles, blanc pur
- nouveau, rose saumon
Mezcla enana de Erfurt franjeada

гибрида флора нано Петуния махровая
Всемахровая баллонная, смесь
ДТ Всемахровая пурпурнофиолетовая
ДТ Всемахровая белая
Смесь, около 50% махровых, крупноцветная
ДТ Всемахровая белая, крупноцветная
ДТ Всемахровая пурпурнофиолетовая, крупноцветная
ДТ Всемахровая розовая, крупноцветная (см. стран. иллюстрация 52)

гибрида грандифлора Фембр. Ф. н. н.
Петуния крупноцветная махровая Бахромчатая
Смесь бахромчатых, 40 до 50% махровых
ДТ Всемахровая бахромчатая желтая
ДТ Всемахровая бахромчатая белая
ДТ Всемахровая бахромчатая розовая, крупноцветная
Всемахровая бахромчатая Эрфуртская карминная смесь, благородные цветы красных тонов
Смесь, исполненные, махровые цветы

гибрида нана компакта fl. pl.
Гefüllte Kleinblumige Petunie, 25
fl. pl. Himmelstischen Allgefällt DSG Originalsaat
multiflora rosea flore pleno (Rosa Bouher), reinrosa

гибрида superbissima flore pleno
Riesenblumige Gefüllte Petunie, 60
DSG Überlesen Vollendung, neu, silberlachs, im Erblühen altfachsrosa, bei weiterer Entfaltung in silberrosa übergehend; stark gefüllte und hochgewölbte Blumen von ca. 14 cm Durchmesser und 8 cm Höhe mit leicht gekräuselten Petalen
Vollendung, etwa 80% gefüllte, gekrauselte Riesenblumen, reiches Farbenspiel

PHACELIA
campanularia, enzianblau mit weißen Staubbeuteln, 15
tanacetifolia, rotviolett, Bienenfutterpflanze, 90

PHLOX perennis
grandiflora Mischung, großblumig, 90 (s. Bildseite 57)

Polemonium coeruleum, blau, 75

POTENTILLA
Fingerkraut
Mischung gefüllter Sorten
Mischung einfacher Sorten

Double Flowering Petunia
All Double Balerney Petunia mixed
DSG All Double Purple Violet
DSG All Double White
Mixed, produces about 50% double large flowering plants
DSG All Double White, large flowers
DSG All Double Purple Violet, large flowers
DSG All Double Rose, large flowers (look at picture page 53)

Pétunia double
Pétunia à balcon, 100% double mélange
DSG 100% double, Violet pourpré
DSG 100% double, Blanc
Mélange, ca. 50% double, à grandes fleurs
DSG 100% double Blanc à grandes fleurs
DSG 100% double, Violet pourpré, à grandes fleurs
DSG 100% double Rose, à grandes fleurs (voir page illustrée 52)

Large Flowering Double Fringed Petunia
Fringed Mixture, about 40-50% double
DSG All Double Fringed Yellow
DSG All Double Fringed Blue
DSG All Double Fringed Rose, large flowered
All Double Erfurt Dwarf Fringed Mixture, well shaped flowers, fine range of colours
Mixed, giant blooming, double

Double Small-Flowered à petites fleurs
Rose of Heaven All Double DSG Original Seed
- bright rose

Giant Blooming Double Petunia
DSG Super-Giant Perfection, new, silvery salmon, later turning over to silvery rose, fully double and high vaulted flowers, 14 cm diameter and 8 cm high with slightly craped petals.
Perfection, about 80% double, curled and waved petals, good range of colours, giant blooming

Pétunia double à fleurs géantes
DSG Super-Giants Perfection, nouveaux, saumoné argenté, au commencement à fleurir rose saumoné violet, changeant en rose argenté à l'épanouissement ultérieur; et bombés de ca. 14 cm. diamètre et 8 cm. hauteur, à pétales légèrement crépés
Perfection, ca. 80% double, fleurs géantes frisées, ondulées, riche nuance de couleurs

Petunia doble con flores pequeñas
Rosa del cielo, doble 100%, DSG silmbra original
- rosa puro

Petunia doble con flores gigantes
DSG Super-Gigantes Perfección, nuevo, color de salmón plateado, al desplegarse la flor rosa saumonada vieja, más tarde pasando a rosa plateada, flores dobles y convexos del diámetro de ca. 14 cm. y de la altura de 8 cm. con pétalos un poco rizados de colores

Petunia doble
Petunia de balcón 100% doble, mezcla
DSG híbrida 100% doble Violeta purpura
DSG híbrida 100% doble Blanco
Mezcla, ca. 50% dobles con grandes flores
DSG 100% doble Blanco, con grandes flores
DSG 100% doble Violeta, con grandes flores
DSG 100% doble Rosa, con flores grandes (véase página de imagen 52)

Petunia doble con flores pequeñas
Rosa del cielo, doble 100%, DSG silmbra original
- rosa puro

Petunia doble con flores gigantes
DSG Super-Gigantes Perfección, nuevo, color de salmón plateado, al desplegarse la flor rosa saumonada vieja, más tarde pasando a rosa plateada, flores dobles y convexos del diámetro de ca. 14 cm. y de la altura de 8 cm. con pétalos un poco rizados de colores

Petunia doble
Mezcla de especies dobles
Mezcla de especies sencillas

9277 PYRETHRUM ROSEUM HYBR. GRANDIFLORUM Mischung

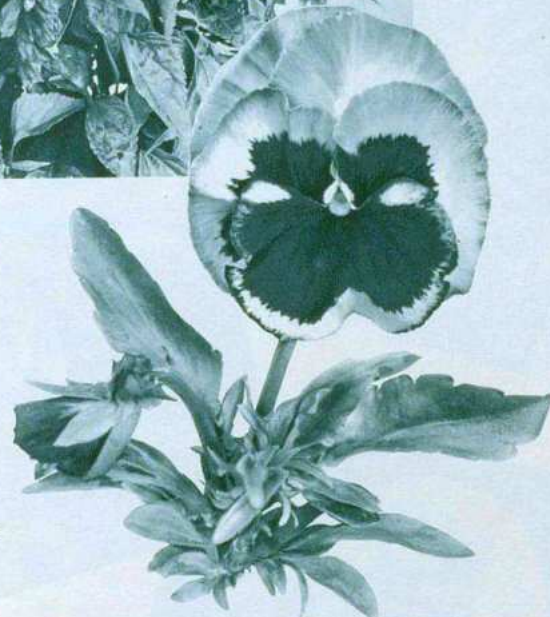


10192 TRITOMA (Kniphofia) hybrida elegans multicolor

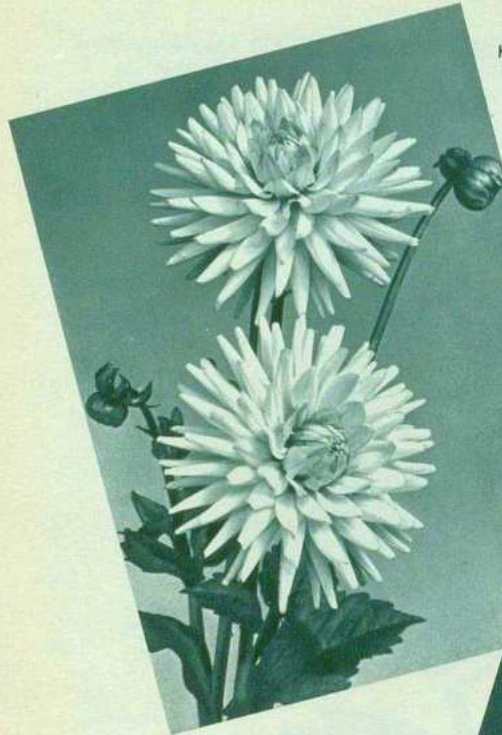


9047	Blaue Riesen, blauviolett, 25	Синий исполинский, сине-фиолетовый	Blue Giant, violet blue	Géants bleus, violet bleu-âtre	Gigantes azules, violeta azul	
9048	coerulea, hellblau, 30	- голубой	- light blue	- bleu clair	- azul claro	
9052	Friesdorfer Laebis (Karmirosa), 25	Фриедорфский карминовый (карминорозовый)	Friesdorf, carmine-rose	Friesdorf, rose carminé	Friesdorf, rosa carmin	
9057	Hamburger Rot verbessert, dunkelrosa, 25	Гамбургский красный улучшенный, темно-розовый	Hamburg Red Improved dark rose	Hamburgia améliorée, rose foncé	Hamburgia perfeccionada, rosa oscura	
9058	DSG Lachsrote Riesen, neu, leuchtendes dunkles Lachsrot, Einzelblüten 6 cm im Durchmesser, blühwillig, gesunder Wuchs, schönes Gegenstück zu 9063, 25	DSG Лососевокрасный исполинский, новый, яркого темно-лососево-красного цвета. Отдельные цветы 6 см в диаметре. Цветет обильно. Раст здоровый. Красивый вариант к № 9063	DSG Salmon Red Giant, new, bright dark salmon red, single flowers 6 cm. diameter, free flowering, luxuriant growth, counterpart to 9063	DSG Géants rouges saumonés, nouveaux, rouge saumoné foncé luisant, fleurs particulières d'un diamètre de 6 cm, florifère, port sain, bel pendant à 9063	DSG Gigantes rosa salmonado, nuevo, rojo salmonado oscuro luminoso, flores con diámetro de 6 cm, crecimiento sano, pareja bella a 9063	
9060	Perle vom Niederrhein, dunkelrot mit Kupferglanz, 25	Нидеррейнская жемчужина, темнокрасный с медным отблеском	Pearl of the Lower Rhine, dark red suffused shining copper	Perle du bas Rhin, saumon foncé	Perla del Rhin baja, rojo oscuro con brillo de cobre	
9063	Rote Riesen Kompakt, dunkelrot, nicht gefranst, straffstielig, wichtig, 25	Красный исполинский компактный, темно-красный, небакромчатый, тугои стеблями, хорошоустойчивый	Red Giant Kompakt, dark red, not fringed, strong stems, strong grower	Géants rouges compact, rouge foncé non-frangé, à tiges rigides, bien croissant	Gigantes rojas compacto, rojo oscuro, no franjado, de tallos rígidos, crecimiento vivo	
9064	DSG Rote Riesen, dunkelrot, riesenblumig, leicht gefranst, 25	DSG Красный исполинский, темнокрасный, с исполинскими цветами, слегка бахромчатый	DSG Red Giant, dark red, giant flowers, slightly fringed	DSG Géants rouges, rouge foncé, à fleurs énormes, légèrement frangé	DSG gigantes rojas, rojo oscuro, con flores grandes, franjeado ligeramente	
9072	Veilchenblau, mittelblau, 25	Фиалково синий, средне-синий	Violet Blue, mid blue	Bleu Violet, bleu moyen	Color de violeta, azul medio	
9075	hybrida, großblumige Spielarten gemischt	- смесь крупноцветных разновидностей	- large flowering varieties mixed	- variétés à grandes fleurs en mélange	- variedades de flores grandes mezclados	
9083	♀♂ officinalis hybrida, Himmelsschlüssel, gemischte Farben, wohlriechend, 25	- первоцвет весенний, смесь козеров, душистый	- Cowslip, sweet scented, mixed colours	- Primévère, couleurs variées, odoriférante	- Primavera, colores mezclados, de olor agradable	
	sinensis fimbriata Gefranste Chinesische Primel	сиенские фимбриата Первоцвет китайский бахромчатый	Fringed Chinese Primula	Primévère de Chine française	Primula franjeada china	
	Kulturanleitung unserer Spezialbetriebe für Topf-Planzensamen, daher Gewähr für allerbeste Qualität.	Указатели главной культуры наших селекционных выделений для выращивания семян горшечных растений. Гарантируется высшее качество.	Our important speciality for pot grown seed, warrant for best quality.	Culture principale de nos établissements spéciaux pour graines de plantes en pots, par cette raison garantie pour la meilleure qualité.	Cultura principal de nuestros cultivos especiales para semillas de plantas de maceta, por esta garantía de calidad excelente.	
9100	alba magnifica, reinweiß mit gelbem Auge, großblumig, 25	- чисто белый с желтым глазом, крупноцветный	- pure white with yellow eye, large flowers	- blanc pur à cell jaune, à grandes fleurs	- blanco puro con ojo amarillo con flores grandes	
9112	DSG Blender Kompakt, leuchtend orangefarbt, Verbesserung der bekannten Blender, sehr großblumig und von gedrungener Bau, 15	DSG Blender компактный, яркооранжево-красный. Улучшение известного сорта Blender. Очень крупноцветный, плотного роста	DSG Dazzler compact, vivid orange red, improvement of the well-known Dazzler, very large flowers and compact growth	DSG Dazzler compact, amélioration de Dazzler, très grand fleurs et de port compact	DSG Dazzler compacto, luminoso rojo anaranjado, perfección de la especie Dazzler conocida, muy grandes flores y de construcción recia	
9115	DSG Bellantkarmün Kompakt, 15	DSG Brilliantokarmинский компактный	DSG Brilliant Carmine Compact	DSG Carmine brilliant compact	DSG Carmine brillante compacto	
9120	DSG Carola, hellachrosa, großblumig und reichblühend, 20	DSG Карола, светлорозово-розовый, цветет крупно и обильно	DSG Carola, light salmon rose, large flowers and floriferous	- rose saumoné clair, à grandes fleurs et florifère	- rosa salmonada clara, con grandes flores y florando ricamente	
9126	DSG Coerulea Kompakt, hellblau, großblumig, 15	DSG Коэрзула компактная, голубой, крупноцветный	- light blue, large flowers	- bleu clair, à grandes fleurs	- azul clara, con flores grandes	
9130	Defiance, tiefrot, Auge schwarz, 25	Дефианс, темнокрасный с черным глазом	- deep red with dark centre	- rouge foncé, cell noir	- rojo oscuro, ojo negro	
9132	Duchess, weiß mit tyranpurpur Mitte, 25	Дюшесс, белый с тиряновой серединой	- white with tyrian rose centre	- blanc à centre pourpré de Tyr	- blanco con centro púrpura de Tiro	
9134	Heideröschchen, zartrosa, kugelig, 15	Степная ромашка, нежно-розовый, шарообразный	Heathrose, pink, globular growth	Eglantine, rose tendre, sphérique	Rosa silvestre, rosa suave, esférico	
9136	Kardinal, zinnoberrot, 15	Кардинал, циннобарный	- cinnabar red	- rouge cinabre	- rojo de cinabro	
9138	Karfunkelstein, leuchtendes tiefstes Rot, 25	Карфункелштейн, светящего нагнетеннейшего красного цвета	- brightest red	- rouge le plus foncé luisant	- rojo más oscuro luminoso	
9146	DSG Leuchfeuer, neu, leuchtend scharlachrot, gedrungener Wuchs, widerstandsfähig, 15	DSG Млечный огонь, новый, ярко-сарлаховый, красный, рост компактный, устойчивый	DSG Beacon, new, bright scarlet, compact habit, resistant	DSG Fanal, nouveau, scarlate luisant, port trapu, résistant	DSG Fanal, nuevo, rojo escarlata, crecimiento recio, resistente	
9148	Morgenröte DSG Sonderzucht, zart fleischfarbigrosa, vollendeter Bau, sehr große Blüten und riesige Büscheldolden, reichblühend, 25	Утренняя заря DSG специализированная, нежно-розовая, рост превосходный, очень большие цветы и исполинскими бушиками, цветет обильно	Aurora DSG Strain, delicate flower colour rose, large flowers and giant umbels, free blooming	Aurora, DSG Graines originales, rose chair tendre, port parfaite très grandes fleurs et ombelles énormes, à riche fleur	Aurora, DSG Semillas originales, rosa escarado suave, flores muy grandes y umbelas gigantes, florando ricamente	
9158	DSG Rosa Kompakt, malvenrosa, reichblühend, 15	DSG Розовый компактный, мальвово-розовый, обильноцветущий	DSG Rose Compact, mal-low rose, floriferous	DSG Rose compact, rose malvaec à riche fleur	DSG Rosa compacto, de color malva florando ricamente	
9159	DSG Rote Vollendung, neu, leuchtendes tiefes Rot mit hellem Auge, große, edle Blüten bis 4 cm im Durchmesser, mittelgroße biegsame Blätter, gedrungener Wuchs, 15	DSG Красное совершенство, новост, с темным глазом, ярким нап № 9159	DSG Red Perfection, new, bright deep red with light eye, large noble flowers 4 cm. diameter, medium sized flexible leaves, compact growth	DSG Red Perfection, new, with dark eye, further like 9159	DSG Perfection rouge, nouveau, à cell clair, fleurs grandes et nobles d'un diamètre jusqu'à 4 cm., feuilles souples de moyenne grandeur, port trapu	DSG Perfección roja, nuevo, rojo oscuro luminoso con ojo claro. flor grande noble diámetro hasta 4 cm., hojas medio grandes flexibles, crecimiento recio
9159b	DSG Rote Vollendung, neu, mit dunklem Auge, sonst wie 9159	DSG Красное совершенство, новост, с темным глазом, ярким нап № 9159	- carmine rose, early and floriferous	- rose carminé luisant, hâtif et florifère	- rosa de carmin luminoso	
9162	Sedna, leuchtend karmirosa, früh und reichblühend, 25	Седна, яркокарминово-розовый, цветет рано и обильно	- bordeauxred, giant flowers	- rouge bordeaux, fleurs géantes	- rojo de Burdeos, flores gigantes	
9164	Titania, bordeauxrot, riesige Blüten, 20	Титания, бордокрасный, исполинские цветы	Future, carmine rose	Avenir, rose carminé	Porvenir, rosa de carmin	
9169	Zukunft, karmirosa, 20	Будущее, карминорозовый				

72	SAXIFRAGA	САКСИФРАГА	Break Stone	Saxifrage	Saxifraga
	Steinbrech Zu Einfassungen und Steinpartien. cotyledon (pyramidal), weiß, rosettenbildend, 50, HF 9608 declivens grandiflora, weiß, 30 9612 hybrida Filäntentypisch, amarant purpur Schön, 20 9618 rotundifolia, weiß, 50, HF 9625 Ausdauernde Sorten gemischt	Камнеломка Для бордюров и каменистых групп. — белая, образует розетки — белая Цветочный ковер, амарантовый с пурпуровым оттенком — белая Смесь многолетних сортов	For edging and rockeries. — white, leaves form rosettes — white Flower Carpet, bright carmine with purple shine — white Mixed Perennial species	Pour bordures et rocailles. — blanc, formant des rosettes — blanc Tapis de fleurs, lueur amarante pourpre — blanc Espèces vivaces variées	Para cercas y jardines alpinos. — blanco, formando rosetas — blanco Alfombra de flores, brillo amaranto púrpura — blanco Mezcla de especies perennes
	SCABIOSA atropurpurea major grandiflora flore pleno Großblumige Hohe Gefüllte Scabiose, 90 9065 DSG Elite-Prachtmischung, reichhaltiges Farbenspiel und außergewöhnliche Blumengröße	СКАБИОЗА атропурпуровая мажор грандифлора флоре плено Скабиоза крупноцветная высокая мажорная ДСГ Элитная прасметная смесь, богатый перелив коверов, цветы чрезвычайно крупные	Large Flowered Tall Double Scabious DSG Very Choice Mixed, beautiful colours and extremely large flowers	Scabieuse grande double variée DSG Mélange superbe, riche de couleurs et grandeur extraordinaire des fleurs	Escabiosa alta doble de flores grandes DSG Mezcla magífica, rica de colores variados y tamaño de flores excepcional
	SCHIZANTHUS Spaltblume 9755 grandiflorus hybridus, gemischt, 45 9775 visetensis, verschiedene Farben, gedrungen, pyramidal, gut zur Topfkultur, 40 9770 ♀ compactus Prachtmischung, reizende Topfpflanze, großblumig, 25 9783 .. Brilliant, leuchtend amarantrot, 40 9785 .. Riesenblumige Prachtmischung, 40	СКИЗАНТУС Скизантус — смесь равнообразные колера, рост плотный, пирамидальный, хорош для горшечной культуры Смесь прелестное горшечное растение, крупноцветный Бриллиант, приамаранто-красный Смесь с неположенными цветами	Butterfly Flower — mixed — many splendid shades, compact, pyramidal growth, good for pots Extra Choice Mixed, charming pot plant, large flowers Brilliant, rich amarant red Giant Flowered Excellent Mixture	Schizanthus — varié — couleurs diverses, port trapu, pyramidal, bon pour la culture en pots Mélange magnifique, plante charmante en pots, grandes fleurs Brilliant, rouge amarant lumineux Mélange superbe à fleurs géantes	Schizanthus — mezclado — colores variados, recto piramidal, bueno para la cultura en macetas Mezcla magífica, planta de maceta atractiva, con flores grandes Brillante, rojo amaranto luminoso Mezcla magífica de flores gigantescas
	SEDUM Mauerpfeffer 9790 ♀ acre, gelb 9792 ♀ alixon, gelb, mit braun, 12 9798 maxmowiczii, gelb, reichblühend, 50 9800 ♀ selskianum, gelb, 10 9812 ♀ spurium coelestem, malvenrosa 15 9814 ♀ .. coelestem Purpurteppich, rosa, purpurrotes Laub, 15 9825 Viele Sorten gemischt	СЕДУМ Диний перец — желтый — желтый с коричневым — желтый, обильноцветущий — желтый — мажорированный Пурпурный ковер, розовый, листья пурпурно-красные Смесь многих сортов	Orpine, Stonecrop — yellow — yellow with brown — yellow, free flowering — yellow — rosy mauve Bronze Carpet, rose, reddish stems and leaves Many Species Mixed	Sedum — jaune — jaune et brun — jaune, florifère — jaune — rose malvacé Tapis pourpre, rose, feuillage rouge pourpre Beaucoup d'espèces en mélange	Sedo — amarillo — amarillo con pardo — amarillo, florando ricamente — amarillo — de color rosa-malva Alfombra de púrpura, rosa, follaje púrpuro Mezcla de muchas especies
	SILENE Leimkraut 9902 pend. comp. fl. pl. alba, weiß, 10 9904 .. comp. fl. pl. Bonnetill, Zwergkönigin, magentarosa, dunkelblau, 10 9909 .. fl. pl. Damenröschchen, lachrosa, 10 9908 .. fl. pl. Fliederblau, 10 9912 .. fl. pl. ruberrima Triumph, tiefrot, 10 9915 .. fl. pl. DSG Spezialmischung, gefüllt, 10 9910 ♀ schafta, magentarosa, reichblühend, 20 9922 Solanum hendersoni New Paterson, große leuchtendrote Früchte, 30	СИЛЕНЕ Смолевка — белая — Королева карликовых, магентарозовая, темно-голубая Дамская розочка, пестро-красная Суперосиния Триумф, темнокрасная Смесь ДСГ специальная, мажорная, магентарозовая, обильноцветущая Соланум Нью Патерсон, крупными яркокрасными плодами	Campion, Catchfly — white — Dwarf Queen, rosy magenta, dark stemmed salmonea, salmon rose Deep Lilac Triumph, deep red DSG Special Mixture, double — rosy magenta, floriferous — large orange red fruits	Silène — blanc — Reine des nains, rose magenta, à tiges foncées salmonea, rose saumoné Lilas foncé Triomphe, rouge foncé DSG Mélange spécial, double — rose magenta, florifère — grands fruits rouge luisants	Silene — blanco — Reina enana, rosa magenta con tallos oscuros salmonea, rosa salmonada Azul de lila Triunfo, rojo oscuro DSG Mezcla especial, doble — rosa magenta, florando ricamente — frutos grandes rojos suabiles
	SOLIDAGO Goldrute 9931 hybrida Frühgold, altgoldgelb, 150 9932 .. Goldkind, goldgelb, 70 9933 shertii, gelb, große Rispen, spät, 100 9934 spectabilis, goldgelb, wohlriechend, 75 9936 virgaurea nana, goldgelbe Rispen, 40 9942 ♀ Spiraea filipendula (hexapetala), weiß, schönes Laub, 100	СОЛДАГО Золотарник Раннее золото, золотистый Золотое дитя, золотонелтый — желтый, крупными метелками, поздний — золотонелтый, душистый — золотонелтыми метелками Спирея, белая, красные листья	Golden Rod Early Gold, old golden yellow Golden Baby, golden yellow — yellow, large spikes, late — golden yellow, sweet-scented — golden yellow spikes — white, fine foliage	Solidago (Verge d'or) Or précoce, jaune d'or vif Enfant doré, jaune doré — jaune, grands panicules, tardif — jaune doré, odoriférant — panicules jaunes dorées — blanc, beau feuillage	Vaso de oro Oro temprano, amarillo dorado viejo Niño dorado, amarillo dorado — amarillo, racimos de flores grandes, tardío — amarillo dorado, oloroso — racimos de flores amarillos dorados — blanco, follaje hermoso

9552 SALVIA splendens
Feuerzauber1115 VIOLA tricolor maxima
Schweizer Riesen
Prachtmischung8374 PETUNIA hybr. grdf.
nana Weiße Wolke

KAKTUSDAHLIE Purity



KAKTUSDAHLIE
Sonnenaufgang DSG



BALLDAHLIE Bonne bleue

STATICE	СТАТИЦЕ	Sea Lavender	Statice	Statice
Strandflieder Vorzüglich für Bindezwecke.	Гвоздика прибрежная Превосходна для букет.	Excellent for florist work.	Excellent pour bouquets secs.	Excelente para ramilletes secas.
9950 ♂ <i>bonduei</i> , gelb, 90	- желтая	- yellow	- jaune	- amarillo
9954 ♀ <i>damesa</i> , lichtsilbergrau, riesige Blütenkissen, 40	- светлосеребристо-серая, исполинские цветочные подушечки	- silvery grey, dense large cushions	- gris argenté clair, panicules volumineuses	- de gris plateado claro, almohadadas de flores gigantesca
9955 ♀ <i>incana</i> (tatarica), weiß, 50	- белая	- white	- blanc	- blanco
9962 ♀ <i>latifolia</i> , blau, 75	- синий	- blue	- bleu	- azul
9964 ♀ <i>puberula</i> , dunkelviolett, 15	- темнофиолетовая	- dark violet	- violet foncé	- violeta oscura
9974 ♂ <i>sinuata atrocerulea</i> Fr. Kamps	Камифа уаучинная, темносиняя	Improved, deep blue, long stemmed	Amélioré, bleu foncé	Perfeccionado, azul oscuro
9975 .. <i>candidissima</i> , weiß, 75	- белая	- white	- blanc	- blanco
9979 .. <i>hybrida Neue Spielacten</i> , 75	Новые разновидности	New Varieties	Variétés nouvelles	Varietades nuevas
9980 .. <i>rosa superba</i> , karmirosa, 60	- карминно-розовая	- deep rose	- rose carminé	- rosa de carmin
9982 ♂ <i>saworwil</i> , leuchtend rosrot, lange Ähren, 80	- ярко-розово-красная, длинными колосьями	- rosy crimson, long spikes	- rouge rosé luisant, épis longs	- bermejo luminoso, espiga larga
STREPTOCARPUS hybridus grandiflorus Drehfrucht, 30	СТРЕПТОКАРПУС гибридуе гранди- флоруе	Cape Primrose	Streptocarpus	Streptocarpus
Schönste Topfpflanze und Schnittblumen für feine Bänderel. Anzucht wie bei Gloxinien. Lange Blütezeit bis in den Winter hinein.	Красные горшечные растения, цветы отличны для высушенных букет. Разводится как глосиния. Цветут длительно до зимы.	Valuable pot plants and cut flowers. For culture smaller to the Gloxinias. Long flowering until wintertime.	Les plus belles plantes en pots et fleurs à couper pour la bouqueterie fine. La même culture comme pour les Gloxinias. Fleur de longue durée jusqu'à l'hiver.	Planta de maceta más hermosa y flor para corte para ramilletes. Cultivo como en las gloxinias. Floración larga hasta el invierno.
9986 Caritas, reinweiß	Каритас, чисто-белый	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
9988 Cirrus, weiß, violett geadert	Циррус, белый с фиолетовыми жилками	- white, violet veined	- blanc, veiné violet	- blanco, nervado violeta
9990 Goliath, blau	Голиаф, синий	- large blue	- bleu	- azul
9992 Mary, hellpurpur	Мэри, светло-пурпурный	- tyrian red	- pourpre clair	- púrpura clara
9993 Rosa Elle, zartrosa, dunkelrot geadert	Роза Эльф, нежно-розовый с темнокрасными жилками	Rose Fairy, delicate rose, veined dark red	Sylphide Rose, rose tendre à veines rouges foncées	Rosa siltida, rosa suave, nervado rojo oscuro
9994 Tyrasrosa, mit gelbem Schlund	Тирасрозовый с желтым зевом	Tyrian Rose, with yellow throat	Rose de Tyr, à gorge jaune	Rosa de Tiro, con garganta amarilla
9997 DSG Neue Hybriden, Mischung vieler Farbtöne	ДСГ Новые гибриды, смесь многих оттенков	DSG New Hybrids, splendid mixed, rich colours	DSG Hybrides nouveaux, mélange de nombreuses nuances	DSG Híbridos nuevos, mezcla de muchas tintas
TAGETES <i>erecta flore pleno</i> Gefüllte Aufrechte Samtblume	ТАГЕТЕС аректа флоре плено	Double African Marigold	Rose d'Inde double	Rosa de India doble derecha
10006 Frills, goldorange, hochgewölbt, nelkenblütig, geruchloses Laub, 100	Фрилла, золотооранжевые, цветы высоковыпуклой гвоздикообразной формы, листья без запаха	- golden orange, high vaulted, Carnation-flowered, odorless foliage	- orange d'or, bombé, à fleur d'oeillet, feuillage sans odeur	- color de naranja de oro, convexo, flor de clavel, follaje inodoro
10011 Gelber Stein, hellgoldgelb, chrysanthemumblütig, 70	Желтый камень, светло-золотистые, хризантемовидные	Yellow Stone, light golden yellow, Chrysanthemum-flowered	Yellow Stone, jaune d'or clair, à fleur de Chrysanthème	Yellow Stone, amarillo dorado claro, flor de crisantemo
10012 Golddollar, tieforange, großblumig, nelkenblütig, gut gefüllt, duftloses Laub, 65 (s. Bildseite 56)	Золотой доллар, темно-оранжевые, крупноцветные, гвоздиковидные, хорошо махровые, листья без запаха, (см. стр. 56)	Barque Gold, deep orange, large flowers, Carnation-flowered, fully double, odorless foliage (look at picture page 56)	Dollar d'or, orange foncé, à fleurs grandes, à fleurs d'oeillet, bleu doubles, feuillage sans odeur (voir page illustrée 56)	Dollar oro, color de naranja oscuro con flores grandes, flor de clavel doble, follaje inodoro (véase página de imagen 56)
10013 Goldschmelz, orange-gelb, chrysanthemumblütig, 70	Золотых дел мастер, оранжевожелтые, хризантемовидные	Goldsmith, orange yellow, Chrysanthemum-flowered	Orfèvre, jaune orangé, à fleur de Chrysanthème	Orfebre, amarillo anaranjado, flor de crisantemo
10020 Orangeprinz, leuchtendorange, edle große Blumen, 70	Оранжевый принц, ярко-оранжевые, благородными крупными цветами	Orange Prince, bright orange, large noble blooms	Prince d'orange, orange luisant, grandes et nobles fleurs	Príncipe de naranja, color de naranja luminosa, flores grandes nobles
10025 DSG Schwefelblüte, hell schwefelgelb, große, nelkenblütige Blumen, 70	ДСГ Серные цветы, светлосеро-желтые, крупноцветные, гвоздиковидные	DSG Sulphur Blossom, light sulphur yellow, large and Carnation-flowered	DSG Fleur de soufre, jaune de soufre clair, grandes fleurs d'oeillet	DSG Flor de azufre, amarillo claro de azufre, flores grandes de clavel
10027 Spanisch Gold, goldgelb, nelkenblütig, 50	Испанское золото, золотистые, гвоздиковидные	Spanish Gold, golden yellow, Carnation-flowered	Or espagnol, jaune d'or, à fleurs d'oeillet	Oro español, amarillo dorado, flor de clavel
10032 Zitronenprinz, hell zitronengelb, hochgewölbte volle Blumen, 70	Лимонный принц, светло-лимонножелтые, цветы высоковыпуклые, полные	Lemon Prince, light citron yellow, high vaulted fully double flowers	Prince citron, jaune citron clair, fleurs doubles bombées	Príncipe de limón, citrino claro, flores convexas plenas
10035 Gefüllte hohe Sorten gemischt	Смесь махровых высоких сортов	Tall Double Sorts Mixed	Espèces élevées doubles variées	Especies altas dobles mezcladas
erecta nana flore pleno Gefüllte Aufrechte Halbhohe Samtblume	аректа нана флоре плено	Double Semi Dwarf Upright Growing Marigold	Rose d'Inde double demain	Rosa de India doble derecha medio alta
10042 chrysantha Primelgelb, 55	Примулоцветные	Primrose	Jaune de primavère	Amarillo de primavera
10044 .. Zitronengelb, 55	Лимонножелтые	Citron yellow	Jaune citron	Citrino
Beide vorstehende Sorten haben mittelgroße chrysanthemumähnliche Blüten.	Цветы обоих сортов среднелюбимые хризантемовидные.	Both sorts are medium sized Chrysanthemum-flowered.	Toutes les deux espèces mentionnées ci-dessus ont des fleurs de moyenne grandeur et semblables à Chrysanthème.	Ambas antedichas especies tienen flores medio grandes, similar al crisantemo.
10045 Chrysanthemumblütige Sonnengold, goldgelb, 50	Хризантемовидные Солнечное золото, золотистые	Chrysanthemum flowered Sun Gold, golden yellow	Or du Soleil à fleurs de Chrysanthème, jaune d'or	Oro solar con flores de crisantemo, amarillo dorado
10046 .. Sonnenschein, kanariengelb, 50	Синие солнца, канарейножелтые	Sunshine, canary yellow	Clarté du Soleil, jaune canari	Sol, amarillo de canario



10048 fl. pl. Jallsoune, goldorange, nelkenblütig, frühblühend, 45
 10055 Gefüllte halbhohle Sorten gemischt, 45
 * patula nana flore pleno
 Niedrige Gefüllte Vielblumige Samtblume
 10073 chrysantha Cupido, goldgelb, geruchlos, Laub, 15
 10074 Ehrenkreuz gefüllt, gelb mit braunen Flecken, 20
 10078 Farbenklang, goldgelbe Mitte mit brauner Manschette, 30
 10082 Goldköpfchen, goldgelb auf dunkel-samtroter Manschette, 20
 10086 Orangeblume, tieforange mit dunkelsamtroter Manschette, 30
 10107 Scharlachglut, im Aufblühen scharlach, später mehr oder weniger in orange und gelb übergehend, 30
 10107a Spray, ähnlich der Sorte Farbenklang, die äußere mahagonifarbene Manschette ist nicht nach unten gebogen, hellgelbe, dichtgefüllte Blütenmitte, 20
 10108 Zitronengelb, zitronengelb, 25
 10115 DSG Elite-Mischung
 10120 Liliput Dunkelbraun, Blumen klein, dichtgefüllt, 20
 10121 .. Gelber Kufra, leuchtendgelb, reichblühend, kleinblütig, 15
 10132 .. Zitronengelb, 20
 10135 .. Mischung, 20
 * patula nana
 Niedrige Einfachblühende Vielblumige Samtblume
 10140 bicolor Ehrenkreuz, gelb, braun gefleckt, 20
 10142 DSG Liliput Ehrenkreuz, reichblühend, für Töpfe und Rabatten, 15
 10144 Feuerflamme (Flamme), kopferbraun geflammt, 40
 10149 Marietta, Ehrenkreuz verbessert, goldgelb mit braunen Flecken, großblütig, 30 (a. Bildseite 64)
 10154 Rothant, gewölbte hellbraune Mitte mit breiten Randblütenblättern, die im Erblühen tief mahagonifarben sind und später in gelb und bronze übergehen, 30
 10162 * Tagetes signata pumila, goldgelb, reichblühend, feinblütig kleinblütig, 25
 10166 .. signata pumila citrina, zitronengelb, 25
 10174 Thalietrum aquilegifolium hybridum, reizende Farben, grünblaues Laub, 100
 10185 * Thermopsis lanceolata, hellgelb, aufrechte Trauben, 75, HF
 * TRITOMA (Kniphofia)
 Fackellilie, HF
 hybrida Express, gelb, Knospe rot, 100
 10188 .. elegans multicolor, früh, 100 (a. Bildseite 69)
 10189 .. mirabilis, gelb, 100
 10190 tuckli (Malkönigin), dunkelrosa mit röhrenförmig, früh, 150
 10192 ovaria grandiflora, feuerrot mit gelb, 100

Нельсовые соцветия, золотисто-оранжевые, глянцевидно-образные, ранние
 Смесь мажорных полу-двойных сортов
 патула нана флоре pleno
 Бархатцы низкие мажорные обильноцветущие
 Купидо, золотистые, листья без запаха
 Почетный орден мажорных, желтые с бордовыми пятнами
 Гармония, середина золотистая, манжетта бордово-красная
 Золотая голова, золотистые на темнобордово-красной манжете
 Оранжевое пламя, темно-оранжевые с темно-бордово-красной манжетой
 Шарлаховая яра, расцветает шарлаховыми, потом более или менее переходит в оранжевое и желтое
 Спрей, похожий на сорт Гармония, наружная манжетта цвета красного дерева не согнута вниз. Середина цветов светложелтая, густомахровая
 Лимонный шар, лимонно-желтые
 Смесь ДСГ отборных
 Лилипутные темнокоричневые, цветы мелкие, густомахровые
 Желтый каруанж, ярко-желтые, обильноцветущие, мелкоцветные
 Лимонножелтые
 Смесь
 патула нана
 Бархатцы низкие одинакие обильноцветущие
 Почетный орден, желтые с бордовыми пятнами
 ДСГ Почетный орден лилипутные, богатыецветущие, для горшков и т.п.
 Оранжевое пламя (Пламя), огненно-красные мажорномахровые
 Мариетта, улучшенный сорт Личейный орден, золотистые с бордовыми пятнами, крупноцветные (см. стран. изображений 64)
 Красноязыкий, середина выгнутая светлорозовая, краевые лепестки широкие, расцветают темнокрасными и переходят потом в желтое и бронзовое
 Тагетес, золотистые, богатыецветущие, мелкоцветные, мелкоцветные
 лимонножелтые
 Ташикрим, предельно высокая, листья мелкопестрые
 Термоме, светложелтый, стойкими листьями
 ТРИТОМА (Книпофиа)
 Flame Flower, Red Hot Poker
 - yellow, bud red
 - early flowering (look at picture page 69)
 - yellow
 - Майская королева, темно-розовые с бледно-желтыми, ранняя отпущенная с желтыми

July Sun, golden orange, Carnation-flowered, early
 Soleil du Juillet, orange d'or, à fleurs d'ailette, hâtif
 Sol de Julio, color de naranja de oro, flor de clavel, floreciente temprano
 Especies dobles medio altas mezcladas
 Semi Dwarf Double Sorts Mixed
 Espèces demi-nées doubles en mélange
 Dwarf Double French Marigold
 Oeillet d'Inde double nain
 - golden yellow, odorless foliage
 Legion of Honor Double, yellow, brown spotted petals
 Harmony, golden yellow centre with brown red collar
 Golden Head, golden yellow with dark velvety red collar
 Orange Flame, deep orange with dark velvety red collar
 Scarlet Glow, scarlet, later turning more or less to orange and yellow
 - similar to Harmony, but the outward mahogany collar is not bent downward, light-yellow fully double centre
 Citron Ball, citron yellow
 DSG Special Mixed
 Liliput Dark Brown, small flowers, fully double
 Yellow Pygmy, bright yellow, floriferous, small leaved
 Citron Yellow Mixed
 Dwarf Single French Marigold
 Legion of Honor, yellow, spotted brown
 DSG Liliput Legion of Honor, floriferous, for pots and borders
 Fire Flame (Flame), coppery bronze flamed
 Marietta, Legion of Honor Improved, golden yellow, brown spotted, large flowered (look at picture page 64)
 Redaktin, vaulted light brown centre, surrounded by a mahogany red colour of broad petals, turning later to yellow and bronze
 - golden yellow, floriferous, fine leaves, small flowered
 - citron yellow
 - charming colours, green bluish foliage
 - coloris gracieux, feuillage vert bleuâtre
 - jaune clair, grappes érigées
 Tritoma
 - amarillo, capullo rojo
 - temprano (véase página de imagen 69)
 - amarillo
 - (Reina de Mayo) rosa oscura con amarillo de sol
 - rojo encendido con amarillo

Mischung vieler Sorten, für Schnitt
 10220 * Tradescantia virginiana, blau, 70
 * TROLLIUM
 Trollblume, HF
 10230 hybrida Früheste von Allen, goldgelb, 50
 10232 .. Kanarienvogel, hellgoldgelb 30 (s. Bildseite 49)
 * TROPAEOLUM
 majus und lobbianum
 Rankende Kapuzinerkresse
 10250 Brilliant Dunkelblutrot
 10254 luteum, rotgelb
 10259 schwarzer Prinz, samtig schwarz, dunkellaubig
 10275 Mischung aller rankenden majus- und lobbianum-Sorten
 * majus nanum
 Zwerg-Kapuzinerkresse, 30
 10324 Kaiserin von Indien, dunkelblutrot mit dunkler Belaubung
 10328 König der Zwerge, feurig-scharlach, dunkellaubig
 10332 Theodor, schwarzrot, dunkellaubig
 10335 Mischung
 * Liliput (compactum), 25
 10337 Mischung, nicht rankende Kapuzinerkresse, kleinblütig, blüht über dem Laub
 * VERBASCOM
 Königskerze
 10429 hybr. Harkness, schwefelgelb, 200
 10432 olympicum, gelb, Blätter groß, weißwollig, 180
 10435 phoenix, in verschiedenen Farben, reichblühend, 90
 * VERBENA
 Eisenkraut
 10448 * Verbena subtletia (canadensis) compacta, dunkelviolett, 20
 * hybrida
 auriculaeformis, mit weißem Auge, Mischung, 45
 caudilissima, rotweiß, 45
 coerulea, scharlachrot, 45
 10482 coerulea, dunkelblaue Farben, 45
 10488 Defiance (Leuchtkraut), feurig-scharlach, feinblütig, 45
 10472 .. Dunkelblau, 45
 10479 salmonea, brilliant-rosa, geschlossener aufsteigender Wuchs, 35

Смесь многих сортов, для букет
 Традесканция, синяя
 ТРОЛЛИУМ
 Купальница
 Направнейшая всех, 30 лотонеллат
 Канаричка, светлорозово-желтая, (см. стран. изображений 49)
 ТРОПАЕОЛУМ
 мажус и лоббианум
 Настурция вьющаяся
 Brilliant темнокоричневая
 Черный принц, бархатно-черный, темнолиственный
 Смесь всех вьющихся сортов мажус и лоббианум
 мажус нанум
 Настурция низкая
 Императрица Индии, пылающе-темнооранжевая с темными листьями
 Король карликов, огненно-сарлаховый, темнолиственный
 Федор, чернокрасная, темнолиственная
 Смесь
 Лилипутные (компактум)
 Смесь, невьющаяся настурция, мелкоцветная, цветет над листьями
 ВЕРБАСКУМ
 Коровки
 серпентинный
 желтый, листья крупные, беловолнистые
 разные оттенки, богатострунный
 ВЕРБЕНА
 темнофиолетовая
 гибрида
 с белым глазом, смесь
 чистобелая
 шарлаховокрасная
 лимонно-синяя полара
 Дофине (Маленькая омега), агропалаховая, мелкоцветная
 Темнолистая
 бриллиантоволосовая-розовая, рост плотный, стойкий

Mixture of Many Sorts, for cutting
 - purple blue
 - bleu
 Globe Flower
 Earliest of All, golden yellow
 Canary Bird, light golden yellow (look at picture page 49)
 TROPAEOLUM
 MAJUS and LOBBIANUM varieties
 Nasturtium
 Creeping Indian Cress
 Brilliant Blood Red
 - pure yellow
 Black Prince, velvety black purple, dark leaved
 Mixture of All Creeping Majus and Lobbianum varieties
 Mélange de toutes les espèces grimpanes de majus et lobbianum
 мажус нанум
 Настурция низкая
 Empress of India, dark scarlet, dark leaved
 King of Tom Thumbs, bright scarlet, dark leaved
 - black red, dark leaved
 Mixed
 Liliput (compactum), 25
 Mixed, not creeping Indian Cress, small flowers, flowering above the foliage
 Mélange, capucine non-grimpante, à petites fleurs; fleurit au-dessus du feuillage
 Mezela, capucine non-trepadora, con flores pequeñas, flora sobre el follaje
 Verbascum
 - jaune soufre
 - jaune, feuilles grandes
 - en divers colors, très florifère
 Vervain
 - reddish lilac
 - violet foncé
 гибрида
 - à oeil blanc, mélange
 - blanc pur
 - rouge écarlate
 - couleurs bleues foncées
 - (Famine), écarlate feu, à feuilles fines
 - Bleu foncé
 - rose saumoné brillant, port trapu érigé
 Mezela de muchas especies, para corte
 - azul
 Trollo
 El primero de todos, amarillo dorado
 Canario, amarillo dorado claro (véase página de imagen 49)
 Capucine grimpanse
 Brillante rojo de sangre oscuro
 - amarillo puro
 Principe negro, negro aterciopelado, follaje oscuro
 Mezela de todas las especies trepadoras de majus y lobbianum
 Capucine naine
 Imperatrice des Indes, écarlate ardent foncé à feuillage foncé
 Roi des Tom Ponces, écarlate vive, feuillage foncé
 - negro rojizo, follaje oscuro
 Mezela, capucine non-trepadora, con flores pequeñas, flora sobre el follaje
 Candeleria, Verbascum
 - amarillo de azufre
 - amarillo, hojas grandes
 - lanífero blanco
 - en varias tintas, floreciente ricamente
 Verbena
 - violeta oscura
 Verbena
 - violeta oscura
 - con ojo blanco, mezcla
 - blanco puro
 - rojo escarlata
 - colores azules oscuros
 - (Famine), écarlate viva, con hojas finas
 - Azul oscuro
 - rosa salmónada brillante, crecimiento cejudo elevado

10481	Perleinspiel, zart aprikosenfarbig mit lachschamalen Knospen, 30	Игра жемчужин, нежно-априкового цвета, почти лососево-шошама	Pearl Play, delicate apricot colour with salmon chamois buds	Jeu des perles, abricot délicat à boutons chamois saumonés	Juego de perla, color de albaricoque suave con capullos de color gamuzna anaranjado
10482	rosea, rosa Färbungen, 45	- розовые оттенки	- pink shades	- couleurs roses	- tintas rosas
10485	Schönste Nummerblumen extra gemischt, 45	Специальная смесь красивейших отборных цветов	Prize Mixture, seeds gathered from selected blooms	Mélange d'élite des plus belles espèces sélectionnées	Mezcla especial de flores más hermosas
10508	compacta Danebrog, dunkelschwarz mit weißen Auge, 25	Датский флаг, темно-черный с белым глазом	Intense scarlet with large white eye	- écarlate foncé à oeil blanc	- escarlata oscura con ojo blanco
10510	Defiance (Leuchfeuer), scharlachrot, 25	Дефианс (Молниеносный), шарлахово-красный	Defiance (Mammoth) шарлахово-красный, белый	- (Fanal), rouge écarlate	- (Fanal), rojo escarlata
10518	Defiance Rubin, rotviolett, kugelförmige Blumen, 15	Рубин, краснофиолетовый, цветы шаровидные	Ruby, red violet, globular flowers	Rubis, violet rougeâtre, fleurs globulaires	Rubis, rojo violeta, flores de bola esféricas
10522	Dunkelblau (violacea), 25	Темносиний	Dark Violet	Bleu foncé	Azul oscuro
10525	Mischung	Смесь	Mixed	Mélange	Mezcla
10530	grandiflora (Mammut) alba (Sehnenkönigin), weiß, 45	Мамонт Сиенная королева, белый	(Mammoth) (Snow Queen), white	- (Mammoth) (Reine de neige), blanche	- (Mamut) (Reina de nieve) blanco
10531	Atna, scharlach mit weißem Auge, 45	Атна, шарлаховая с желтым глазом	Atna, bright scarlet with yellow eye	Étna, écarlate à oeil jaune	Étna, escarlata con ojo amarillo
10532	Brillant, tiefrosa mit weißem Auge, 45	Бриллиант, темно-розовый с белым глазом	Brilliant, deep rose with white eye	Brillant, rose foncé à oeil blanc	Brillante, rosa oscura con ojo blanco
10534	Cyclop, dunkelblau mit Auge, 25	Циклоп, темно-синий с глазом	dark blue with eye	- bleu foncé à oeil	- azul oscuro con ojo
10536	Kardinal, scharlachrosa mit weißem Auge, 45	Кардинал, шарлахово-розовый с белым глазом	Cardinal, scarlet with white eye	Cardinal, rose écarlate à oeil blanc	Cardenal, rosa escarlata con ojo blanco
10537	Karmin, leuchtend, 45	Карминный, яркого цвета	Carmin, very bright	Carmin, luisant	Carmin, luminoso
10538	Königsblau, 45	Королевско-синий	Royal Blue	Bleu royal	Azul real
10542	Rosakönigin, rosa, 45	Королева розовых, розовый	Rose Queen, rose	Reine rose	Reina rosa, rosa
10545	(Mammut) Mischung, mit weißem Auge, 45 (s. Bildseite 65)	Мамонт, смесь, с белым глазом (см. стр. иллюстрация 65)	(Mammoth) Finest Mixed with white eye (look at picture page 65)	(Mammoth) Mélange, à oeil blanc (voir page illustrée 65)	(Mamut) mezcla, con ojo blanco (véase página de imagen 65)
10550	Verbena venosa, fliederblau, 30	- стрелецосиния	- reddish purple	- bleu de lilas	- azul de lila
VERONICA					
Ehrenpreis					
10562	gentianoides, hellblau, 60	- голубая	- light blue	- bleu clair	- azul claro
10574	spectata, hellblau, 40	- голубая	- light blue	- bleu clair	- azul claro
10580	teuerium Königsbau, 30	Королевско-синий	Royal Blue, gentian blue	Bleu royal	Azul real
10590	Viola cracca Gerardi, großblumige Garten-Zottelwicke, blau	Вишня, мохнатый горошек, садовый, крупноцветный, синий	large flowered, shaggy vetch, blue	Vence à grandes fleurs, bleue	Arveja de jardín, con flores grandes
VIOLA					
Hornveilchen					
cornuta					
Hornveilchen					
10606	Admiration, dunkelblau, großblumig, 30	Адмирация, темно-синий, крупноцветный	dark blue, large flowered	Bleu foncé, à grandes fleurs	azul oscuro, con flores grandes
10614	Frühlingbote, purpur, früh- und reichblühend, 20	Весенний вестник, пурпурный, цветет рано и обильно	Spring Messenger, purple, early, free blooming	Messenger du Printemps, pourpre, hâtif et à grande fleur	Mensajero de primavera, púrpura, florando temprano y ricamente
10616	Hansa, tiefblau, 30	Ганза, темно-синий	deep blue	- bleu foncé	- azul oscuro
10618	Heinrich, purpurviolett mit heller Mitte, niedriger gedrängter Wuchs, reichblühend, 15	Генрих, пурпурнофиолетовый с более светлой серединой, рост низкий, плотный, цветет обильно	Henry, purple with lighter shaded centre, very free flowering, compact, dwarf	Henri, violet pourpre à centre clair, port nain et trapu, florifère	Enrique, violeta púrpura, con centro más claro, crecimiento enano y compacto, florando ricamente
10628	Perfectoon, hellblau, großblumig, 20	Перфекцион, голубой, крупноцветный	light blue, large flowered	Bleu clair, à grandes fleurs	azul claro, con flores grandes
10632	Rosenkönigin, dunkelrosasilla, 30	Королева розовых, темно-розово-синий	Rose Queen, dark rosy lilac	Reine de Roses, lilas rosé foncé	Reina de rosas, rosa lila oscura
10638	G. Wernig, mittelblau, früh- und reichblühend, 20	Г. Верник, среднесиний, рано и богатоцветущий	middle blue, early and abundant flowering	bleu moyen, hâtif et à grande fleur	medio azul, florando ricamente y temprano
10640	W. H. Woodgate, velchenblau, lange starke Stiele, 30	В. Г. Вудгет, фиалково-синий, длинными крепкими стеблями	bright amethyst violet, long strong stems	bleu violacé, tiges longs et forts	color de violeta, tallos largos fuertes
10643	Mischung kleinblumiger Sorten	Смесь мелкоцветных сортов	Mixture of Small flowered Sorts	Mélange des espèces à petites fleurs	Mezcla de especies con flores pequeños
cornuta hybrida					
10682	Alpha, tiefblau, 20	Альфа, темно-синий	deep blue	- bleu foncé	- azul oscuro
10674	Bona, weißes, 20	Бона, белый	white	- blanc	- blanco
10676	lutea splendens (grandiflora), chromogelb, großblumig, 20	Хромозелтый, крупноцветный	chrome yellow, large flowered	jaune chrome, à grande fleur	amarillo de cromo, grandes flores
10677	Rubin Verhessert, mahagonifrot, 10	Рубин улучшенный, цвет красного дерева	Ruby improved, mahogany red	Rubis amélioré, rouge acajou	Rubi perfeccionado, rojo de caoba
10678	Schwarzer Prinz, schwarz, 20	Черный принц, черный	Black Prince, black	Prince noir, noir	Príncipe negro, negro
10681	cornuta Hybriden (Tufted Panades), gemischt, reich- und langblühend, 20	Гибриды в смеси, цветут обильно и продолжительно	Finest Mixture of long and free blooming varieties (Tufted Panades)	Mélange, à riche et longue fleur	Mezclados, florando larga y ricamente

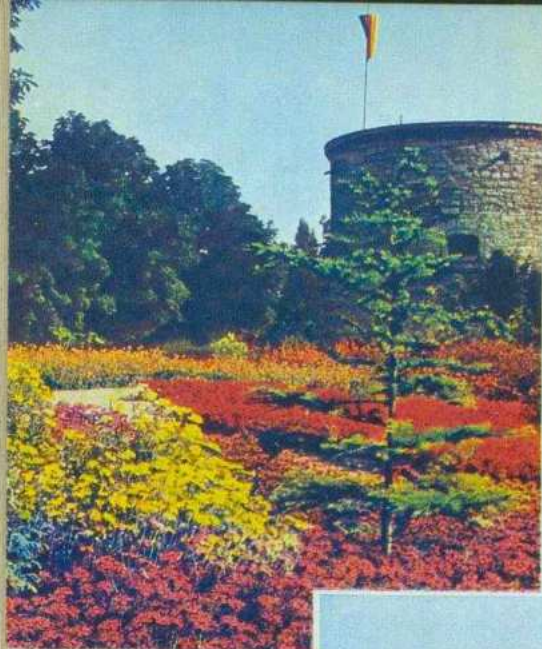
4077 CYCLAMEN pers. giganteum fimbriatum



2700 BEGONIA semper-florens comp. Feuermeer



2649 BEGONIA rex



Blumenfelder Parks und Gärten



Blumen, wo immer wir ihnen begegnen, geben uns Freude und Entspannung. Wie schön ist der Anblick eines Blumenfeldes aus unserer Samenvermehrung in Quedlinburg mit seiner Massenwirkung (Bild 2). Farbenfroh und gut gestaltet sind die Parkanlagen der Cyriaksburg in Erfurt, auf deren Gelände die nächste internationale Gartenbauausstellung der Deutschen Demokratischen Republik stattfinden wird (Bild 1). Nicht zuletzt ist es die selbstgezogene Blume im Hausgarten, an deren Entwicklung wir uns immer wieder erfreuen können (Bild 3).

<p>☞ odorata</p> <p>Wohriechendes Veilchen. HF</p> <p>10694 Charlotte, dunkelblau, großblumig, gut zum Züchten, 10</p>	<p>ФИАЛКА душистая</p> <p>Шарлотта, темносиния, крупноцветная, хороша для выгонки</p>	<p>Sweet Violet</p> <p>— large, dark blue, good for forcing</p>	<p>Violette odorante</p> <p>— bleu foncé, à grandes fleurs, bien à forcer</p>	<p>Violeta odorante</p> <p>— azul oscuro, con flores grandes, bueno para brotadura</p>
<p>☞ Viola tricolor maxima</p> <p>STIEFMÜTTERCHEN</p> <p>Spezialität unserer Betriebe seit vielen Jahrzehnten.</p> <p>Winterblühende Großblumige Sorten (hiemalis)</p>	<p>ВИАЛА триколов максима</p> <p>АНИЮТНЫ ГЛАЗКИ</p> <p>Известны уже много десятилетий специальною наших заведений.</p> <p>Зимние крупноцветные сорта (зимние)</p>	<p>PANSIES</p> <p>Our great speciality since many decades.</p> <p>Winter Blooming Large Flowered Sorts</p>	<p>PENSÉE</p> <p>Spécialité de nos établissements depuis beaucoup de dizaines d'années.</p> <p>Espèces à grandes fleurs fleurissantes en hiver</p>	<p>PENSAMIENTO</p> <p>Especialidad de nuestro cultivo desde muchas décadas.</p> <p>Especies floreciente en invierno, con grandes flores</p>
<p>10740 Blauer Junge, silberfilla</p> <p>10742 Blauer Vorbote, tiefblauviolett</p> <p>10746 Eiskönig, silberweiß mit dunklem Auge</p> <p>10752 Hellos, rein goldgelb</p> <p>10756 Himmelskönigin, hellblau</p> <p>10758 Jupiter, untere Blütenblätter purpurviolett, obere lasurblau in weiß auslaufend</p>	<p>Синий мальчик, серебри-столоновое</p> <p>Синий предвестник, темносиневатофиолетовые</p> <p>Ледяной король, серебри-столоновое с темным глазом</p> <p>Голубое, чисто золотонел-тые</p> <p>Небесная королева, голу-бые</p> <p>Юпитер, нижние лепестки пурпурнофиолетовые, верхние лазурно-синие, переходящие в белое</p>	<p>Blue Boy, silvery lilac</p> <p>Blue Forerunner, deep violet blue</p> <p>Ice King, silvery white with dark eye</p> <p>— pure golden yellow</p> <p>Celestial Queen, sky blue</p> <p>— deep purple, top petals azure blue, fading to white</p>	<p>Garçon bleu, lilas argenté</p> <p>Précurseur bleu, violet bleuâtre foncé</p> <p>Reine de glace, blanc argenté à oeil foncé</p> <p>— jaune d'or pur</p> <p>Reine du ciel, bleu clair</p> <p>— pétales de dessous violet pourpre, pétales supérieurs bleu d'azur terminants en blanc</p>	<p>Paje azul, lila plateado</p> <p>Precurzor azul, violeta azul</p> <p>Rey de hielo, blanco plateado con ojo oscuro</p> <p>— amarillo dorado puro</p> <p>Erina de los Cielos, azul claro</p> <p>— pétalos bajos violeta púrpura, pétalos superiores azul ultramarino, terminando en blanco</p>
<p>10762 Leuchfeuer, scharlachrot</p> <p>10764 Mars, kornblumenblau, mit dunklem Auge</p> <p>10766 Märzauber, dunkelsamtblau</p> <p>10768 Nordpol, reinweiß</p> <p>10784 Weinrote Spielarten</p> <p>10786 Wintersonne, leuchtend goldgelb mit dunklem Auge</p> <p>10790 Wotan, schwarz</p> <p>10795 Mischung</p>	<p>Маячный огонь, шарлахово-красные</p> <p>Марс, васильково-синие с темным глазом</p> <p>Волшебство марта, темно-бархатно-синие</p> <p>Северный полюс, чисто-белые</p> <p>Виноградные разноцветности</p> <p>Зимнее солнце, яркозолотонел-тые с темным глазом</p> <p>Вотан, черные</p> <p>Смесь</p>	<p>Beacon, scarlet</p> <p>— ultramarine blue, with dark eye</p> <p>Charm of March, velvety blue</p> <p>Northpole, pure white</p> <p>Wine red shades</p> <p>Winter Sun, bright golden yellow with dark eye</p> <p>— black</p> <p>Mixed</p>	<p>Fanal, écarlate</p> <p>— bleu d'outremer, à oeil foncé</p> <p>Charme de Mars, bleu velouté foncé</p> <p>Pôle nord, blanc pur</p> <p>Variétés rouges vineuses</p> <p>Soleil d'hiver, jaune d'or luisant à oeil foncé</p> <p>— noir</p> <p>Mélange</p>	<p>Fanal, rojo escarlata</p> <p>— azul de aciano menor con ojo oscuro</p> <p>Encanto de Marzo, azul aterciopelado oscuro</p> <p>Polo norte, blanco puro</p> <p>Varietades vinosas</p> <p>Sol de invierno, amarillo dorado luminoso con ojo oscuro</p> <p>— negro</p> <p>Mezcla</p>
<p>Winterblühende Riesensorten</p> <p>10796 Vorbote Blau</p> <p>10797 „ Goldgelb</p> <p>10798 „ Weiß</p>	<p>Зимние исполинские сорта</p> <p>Предвестник, синие</p> <p>„ золотожелтые</p> <p>„ белые</p>	<p>Winter Flowering Giant Sorts</p> <p>Forerunner Blue</p> <p>— Golden Yellow</p> <p>— White</p>	<p>Espèces géantes fleurissantes en hiver</p> <p>Précurseur Bleu</p> <p>— Jaune d'or</p> <p>— Blanc</p>	<p>Especies gigantescas floreciente en invierno</p> <p>Precurzor azul</p> <p>— Amarillo dorado</p> <p>— Blanco</p>
<p>Pirnaer Winterblühende Sorten</p> <p>Eigene Zucht</p> <p>10810 Dunkelblau</p> <p>10812 Gelb mit Auge</p> <p>10814 Hellblau</p> <p>10822 Weinrote Spielarten</p> <p>10824 Weiß mit Auge</p> <p>10825 Mischung</p>	<p>Пирнаские зимние сорта</p> <p>Собственного разведения</p> <p>Темносиние</p> <p>Желтые с глазом</p> <p>Голубые</p> <p>Виноградные разноцветности</p> <p>Белые с глазом</p> <p>Смесь</p>	<p>Pirna Winter Flowering Sorts</p> <p>Our special strain</p> <p>Dark Blue</p> <p>Yellow with Eye</p> <p>Light Blue</p> <p>Wine Red Shades</p> <p>White with Eye</p> <p>Mixed</p>	<p>Espèces de Pirna fleurissantes en hiver</p> <p>De propre culture</p> <p>Bleu foncé</p> <p>Jaune à oeil</p> <p>Bleu clair</p> <p>Variétés rouges vineuses</p> <p>Blanc à oeil</p> <p>Mélange</p>	<p>Especies floreciente en invierno de Pirna</p> <p>Cultivo propio.</p> <p>Azul oscuro</p> <p>Amarillo con ojo</p> <p>Azul claro</p> <p>Varietades vinosas</p> <p>Blanco con ojo</p> <p>Mezcla</p>
<p>Winterblühende Großblumige Sorten (hiemalis) aufrechter Stamm</p> <p>10825a Blauer Junge, silberfilla</p> <p>10826 Eiskönig, silberweiß mit Auge</p> <p>10827 Feuerkönig, goldgelb mit braunrot</p> <p>10827a Feuerzauber, dunkelste weinrote Farbe</p> <p>10828 Hellos, reingoldgelb</p>	<p>Зимние крупноцветные сорта (зимние) стоячие</p> <p>Синий мальчик, серебри-столоновое</p> <p>Ледяной король, серебри-столоновое с глазом</p> <p>Огненный король, золотонел-тые с коричнево-красным</p> <p>Огненные чары, самого темного вино-красного цвета</p> <p>Голубое, чисто золотонел-тые</p>	<p>Winter Blooming Large Flowered Sorts Upright Growth</p> <p>Blue Boy, silvery lilac</p> <p>Ice King, silvery white with eye</p> <p>Fire King, golden yellow with brown red</p> <p>Fire Charm, darkest wine red colour</p> <p>— pure golden yellow</p>	<p>Espèces à grandes fleurs fleurissantes en hiver, port érigé</p> <p>Garçon bleu, lilas argenté</p> <p>Reine de glace, blanc argenté à oeil</p> <p>Roi de feu, jaune d'or avec rouge brunâtre</p> <p>Feu magique, couleur rouge vineuse, la plus foncée</p> <p>— jaune d'or pur</p>	<p>Especies con flores grandes, florando en invierno, derecho</p> <p>Paje azul, lila plateado</p> <p>Rey de hielo, blanco plateado con ojo</p> <p>Rey de fuego, amarillo dorado con pardo rojizo</p> <p>Fuego mágico, color vinoso el más oscuro</p> <p>— amarillo dorado puro</p>



Table with 5 columns: English name, Russian name, German name, French name, and Spanish name. Rows include: Himmelblau, Himmelskönigin, Jupiter, Mars, Märzauber, Nordpol, Schneesturm, Sonnenkugel, Weinrot, Wintersonne, Wotan, Mischung, Groblumige Cassier- und Trimardeausorten, alba pura, aurea pura, Cardinal, Gelb mit dunklem Auge, Halbtrauer, Hellblau ohne Auge, Ultramarinblau, Leuchtendblau, Vulkan, Weiß mit Auge, Trimardeau Riesen, Riesenblumige Spezialzüchtung, DSG Triumph der Riesen, DSG Riesen (Quedlinburger Neuzüchtungen), Blau, Gelb, Orange, Rot, Schwarz, Weiß, Mischung reiner Farben ohne Auge.



Table with 5 columns: English name, Russian name, German name, French name, and Spanish name. Rows include: Schweizer Riesen, Abendglut, Alpenell, Alpensee, Bergfeuer, Bergwacht, Black Monarch, Firngold, Firnenschnee, Flamme, Gelblich, Prachtmischung, Ausstellungsbilumen, Verschiedene Mischungen, Mischung aller Klassen, Frühe Orchideenblütige Riesen, VISCARIA Lichtröschen, oculata, Delphiniumblau, Feuerkönig, Mischung, oculata nana Liebe, nana Treue, nana compacta, Xeranthemum Gefüllte Sorten, ZINNIA elegans flore pleno praecox, Gefüllte Frühwunderzinnie, Fiesta, Gipsy, Lachskirschrot, Pinkie, Mischung.



D 120 Mad. Elisabeth Sawyer, karminrosa .. 120	Мад. Елизавета Сейар, карминрозовая	- carmine rose	- rose carminé	- rosa carmin
D 125 Mad. Jules Antheunis, lacharosa, Mitte gelb .. 120	Мад. Жюль Антеми, лососево-розовая, середина желтая	- salmon rose, centre yellow	- rose saumoné	- rosa asalmonado, medio amarillo
D 130 Marika Röck, weinrot mit purpur .. 120	Марика Рёкк, вишнево-красная с пурпуровым	- wine red with purple	- rouge claret avec pourpre	- color del vino con purpura
D 135 Negerkopf, schwarzrot .. 110	Голова негра, черно-красная	- black red	- rouge noir	- negro rojizo
D 140 Präsident Moes, lacharosa .. 120	Президент Мёс, лососево-розовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado
D 145 Pride of Holland, karminrosa .. 130	Гордость Голландии, карминрозовая	- carmine rose	- rose carminé	- rosa carmin
D 150 Purity, reinweiß (s. Bildseite 73) .. 100	Чистота, чисто-белая (см. стран. изображение 73)	- pure white (look at picture page 73)	- blanc pur (voir page illustrée 73)	- blanco puro (véase página de imagen 73)
D 155 Shelk, rosa .. 110	Шейк, розовая	- rose	- rose	- rosa
D 160 Siberblick, reinweiß .. 120	Серебристый бlick, чисто-белая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
D 165 Silvretta, lacharosa .. 130	Сильретта, лососево-розовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado
D 170 Sonnenaufgang, lachrosa, Mitte gelb, DSG (s. Bildseite 73) .. 110	Восход солнца, лососево-розовая, середина желтая, DSG (см. стран. изображение 73)	- salmon rose, centre yellow (look at picture page 73)	- rose saumoné à centre jaune (voir page illustrée 73)	- rosa asalmonado, medio amarillo (véase página de imagen 73)
D 175 Sorrent, kräftig fliederlila .. 110	Соррент, темно-сиренево-лиловый	- rich lilac	- mauve lilac intense	- lila oscuro
D 180 Trajektum, reinlila .. 120	Траектум, чистолиловый	- pure lilac	- lila pur	- lila puro
D 185 Usner Peterle, orangebraun .. 100	Ушнер Петерле, оранжево-коричневый	- orange brown	- orange brunâtre	- pardo anaranjado
D 190 Vater Schade, beigefarben .. 120	Отец Шаде, пудрового цвета	- beige coloured	- couleur beige	- de color cenicento
D 195 Victory Day, lackrot .. 140	День победы, даюво-красная	- red	- rouge cochenille	- rojo de laca
D 200 Ville de Rennes, orangero .. 100	Город Ренн, оранжево-красная	- orange red	- rouge orange	- rojo anaranjado
D 205 Vorläufer Dix, dunkellila .. 120	Форшлаггер Дикс, темно-лиловый	- deep lilac	- lila foncé	- lila oscuro
D 210 White Superior, reinweiß .. 110	Уайт Суперкор, чисто-белая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
D 215 Wilhelm Röpke, orange .. 100	Вильгельм Рёпке, оранжевый	- orange	- orange	- color naranja
D 220 White Vlag, reinweiß .. 110	Белый флаг, чисто-белая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro

Schmuckdahlien

	ДАЛИИ ГИБРИДНЫЕ	Decorative Dahlias	Dahlias décoratives	Dalias decorativas
D 260 Bajazzo, dunkelviolett mit weißer Spitze .. 80	Баяццо, темнофиолетовая с белыми концами	- dark violet with white point	- violet foncé à pointe blanche	- violeta oscuro con punta blanca
D 265 Fackel, leuchtend scharlach .. 110	Факел, яркошарлаховый	- bright scarlet	- écarlate brillant	- escarlata subido
D 270 Feuergarbe, dunkelscharlach .. 100	Огненный эпон, темношарлаховый	- dark scarlet	- écarlate foncé	- escarlata oscuro
D 275 Freundschaft, orangero, DSG .. 120	Дружба, оранжево-красная, DSG	- orange red	- rouge orange	- rojo anaranjado
D 280 Gerrie Hoek, reinrosa .. 130	Герри Гёк, чисторозовая	- pure rose	- rose pur	- rosa puro
D 285 Glorie van Heemstede, gelb .. 120	Слава Гемстеда, желтая	- yellow	- jaune	- amarillo
D 290 Nelly Boudewijn, reinweiß .. 120	Нелли Бюдевийн, чисто-белая	- pure white	- blanc pur	- blanco puro
D 295 Jenny Jago, kupferrot mit Elfenbein .. 110	Женни Яго, медно-красная с цветом слоновой кости	- copper red with ivory	- rouge cuivré avec blanc-ivoire	- rojo cobrizo con marfil
D 300 Mondscheinsonate, hellgelb .. 110	Сентиментальная соната, светлая	- pale yellow	- jaune clair	- amarillo claro
D 305 Nagels Sensation, lacharosa .. 130	Нагелс сенсация, лососево-розовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado



D 310 Olympaglocke, rosa .. 110	Колокол олимпиады, розовый	- rose	- rose	- rosa
D 315 Plus XI, gelb mit weißen Spitzen .. 120	Плюс XI, желтый с белыми концами	- yellow with white points	- jaune à pointes blanches	- amarillo con puntas blancas
D 320 Pohltz, karmin .. 120	Польтц, карминная	- carmine	- carmin	- carmin
D 325 Poinsettia, scharlach .. 140	Пойнсеттия, шарлаховая	- scarlet	- écarlate	- escarlata
D 330 Rotglut, feuerrot .. 100	Красный жар, огненно-красная	- fiery red	- rouge feu	- rojo escendido
D 335 Severins Triumph, lachrosa .. 130	Триумф Северина, лососево-розовая	- salmon rose	- rose saumoné	- rosa asalmonado
D 340 Sommerlachen, rot mit weißen Spitzen 110	Летний смех, красная с белыми концами	- red with white points	- rouge à pointes blanches	- rojo con puntas blancas
D 345 Thomas A. Edison, dunkelpurpurviolett 120	Томас А. Эдисон, темно-пурпурнофиолетовый	- deep purple violet	- violet pourpre foncé	- violeta purpura oscuro
D 350 Wörterseerose, creme mit zartrosa .. 110	Роза Вертерского озера, кремовая с нежно-розовым	- cream with soft rose	- crème avec rose tendre	- de color crema con rosa tierno

Ball- und Pompendahlien

	ДАЛИИ ШАРОВОБРАЗНЫЕ И ПОМПОНОВЫЕ	Pompon Dahlias	Dahlias Pompon et Pompon à grandes fleurs	Dalias de bola y pompon
D 390 Bengali, lilarsosa .. 110	Бенгали, лилово-розовая	- lilac rose	- rose lilacé	- rosa lila
D 395 Bonne bleue, dunkellila (s. Bildseite 73) 110	Красная сила, темно-лиловый (см. стран. изображение 73)	- deep lilac (look at picture page 73)	- lila foncé (voir page illustrée 73)	- lila oscuro (véase página de imagen 73)
D 400 Erfurter Pfirsichrot .. 120	Эрфуртская Персиково-красная	- Erfurt Peach Red	- Rouge de pêche d'Erfurt	- Rojo de melocotón de Erfurt
D 405 Feuervogel, türkischo .. 110	Огненная птица, турецко-красная	- turkish red	- rouge d'Andrinople	- rojo turco
D 410 Gartenfest, zitronengel, schmaler ziegelroter Saum .. 110	Празднично в саду, лимонно-желтая с узкой кирпично-красной каймой	- lemon yellow with narrow brickred border	- jaune citron à bord étroit rouge-brique	- amarillo de limon, borde estrecho rojo de ladrillo
D 415 Gartenmeister Vogelahn, karmesin .. 120	Мастер садоводства Вегелян, кармашиный	- crimson	- carmesin	- carmesin
D 420 Goldgarbe, gelb .. 110	Золотой снопок, желтый	- yellow	- jaune	- amarillo
D 425 Gruppenstolz, rosa .. 90	Гордость группы, розовая	- rose	- rose	- rosa
D 430 Kupferberg Gold, goldorange .. 110	Купферберг Гольд, золотооранжевый	- golden orange	- orange doré	- naranja de oro
D 435 Paul Panzers Stolz, zartlila auf weißem Grund .. 120	Гордость Паула Панзера, нежнолиловый на белом фоне	- tender lilac on white ground	- lila tendre sur fond blanc	- lila tierno sobre fondo blanco
D 440 Roi des pompons jaunes, gelb .. 120	Королева желтых помпонов, желтый	- yellow	- jaune	- amarillo
D 445 Rondkop, hellgelb, bronzerot gesäumt .. 100	Рондкноп, светлая, окаймленная бронзово-красным	- pale yellow with bronze-red border	- jaune clair bordé rouge-bronze	- amarillo claro con borde rojo bronceado
D 450 Rothball, dunkelrot .. 120	Красный мяч, темно-красная	- dark red	- rouge foncé	- rojo oscuro

Einfachblühende Dahlien

	ДАЛИИ ОДНОКВЕТНЫЕ	Single Flowering Dahlias	Dahlias à fleurs simples	Dalias sencillas
D 490 Bishop of Liandaff, dunkelscharlach, dunkellaubig .. 110	Епископ ландавский, темношарлаховый, темнолиственный	- dark scarlet, dark leaved	- écarlate foncé, feuillage noirâtre	- escarlata oscuro con hojas oscuras
D 495 La Cierva, purpur mit weißer Halskrause 120	Ла Циерна, пурпуровая с белым воротничком	- purple with white collar	- pourpre à colerette blanche	- purpura con collarin blanco
D 500 Mai Karsten, dunkelrosa mit purpur Zone .. 80	Мая Карстен, темно-розовая с пурпуровой зоной	- dark rose with purple zone	- rose foncé avec zone pourpre	- rosa oscuro con zona purpura
D 505 Olympic Fire, leuchtend orangero, dunkles Laub .. 100	Олимпийский огонь, ярко-оранжево-красная, темнолиственная	- bright orange red, dark leaved	- rouge orange brillant, feuillage foncé	- rojo anaranjado subido, follaje oscuro
D 510 Schneeprinzessin, Mignon-Dahlie, reinweiß .. 70	Снежная принцесса, далии мignon, чисто-белая	- Mignon Dahlia, pure white	- Dahlia Mignon, blanc pur	- Dalia Mignon, blanco puro